

# 2013

memoria



metro bilbao



2013

memoria

MARCO INSTITUCIONAL	7
Estructura Orgánica	10
Consejo de Administración	10
Comité de Dirección	10
Organigrama	11
PRINCIPALES REALIZACIONES	13
EL METRO EN CIFRAS	21
CLIENTES Y SERVICIO	29
Servicios Ofertados	30
Tarifas y títulos de transporte	31
Demanda	32
Satisfacción de la clientela	38
Carta de Servicios	39
RELACION CON LA SOCIEDAD	41
18 Aniversario	42
Destacados	46
Página web	48
Programa puertas abiertas	51
Acciones: Más que un Metro	52

LAS PERSONAS	57
Plantilla	58
Plan de formación	59
Selección y promoción	61
Igualdad en la diversidad	62
Medidas de conciliación	64
Convenio colectivo	66
Salud y acción preventiva	67
RECURSOS TECNICOS	69
Instalaciones	70
Equipamiento	70
Principales realizaciones	71
Material Móvil	73
Equipamiento de unidades y en talleres	73
Principales realizaciones	78
Oficina Técnica	80
DESARROLLO CORPORATIVO	87
INFORME DE AUDITORIA Y CUENTAS ANUALES	91



# 1

## Marco Institucional

**Estructura Orgánica**  
Consejo de Administración  
Comité de Dirección  
Organigrama

### El orgullo de una generación

El orgullo de toda una generación; así podríamos calificar ahora aquella apuesta institucional que se materializó con el inicio de unas obras hace ya más de 25 años, y su puesta en servicio hace ya 18: el metro de Bilbao, nuestro metro. Una infraestructura al servicio de la ciudadanía que ha vertebrado el territorio, no solo desde el punto de vista del transporte público, sino también social, económica y medioambientalmente, porque al tiempo que ha mejorado la movilidad de las personas ha servido para dinamizar la economía y cohesionar la sociedad a la que sirve y el territorio donde se asienta. Una empresa, Metro Bilbao S.A. que es referente además por su singularidad arquitectónica, por su gestión, avalada con las numerosas certificaciones logradas y mantenidas a lo largo del tiempo y la apuesta por la eficiencia energética, singularmente por la implementación de modernos sistemas de ahorro y recuperación de energía.

La construcción y explotación del metro desde sus inicios en 1987 hasta hoy ha supuesto una contribución al Producto Interior Bruto de Euskadi de más de 4 mil millones de euros (en euros constantes a fecha actualizada) de los cuales, el 88,54%, corresponden a Bizkaia. Pero además ha generado 2.598 empleos de forma sostenida durante todo el periodo, y en detalle, el 90 % en Bizkaia.

Han pasado ya 18 años, el metro se ha hecho mayor de edad y tiene un extraordinario futuro por delante. Porque de hecho, hoy en día nos costaría imaginar nuestra vida sin metro. No hay distinciones: jóvenes, adultos, mayores... todos y todas hemos incorporado el metro a nuestras vidas.

Como indica esta memoria, lo recorrido en 2013 es mucho, pero es necesario seguir avanzando, innovando y profundizando en el servicio del transporte público metropolitano. 2014 nos dejará el crecimiento de esta columna vertebral de nuestro transporte público al llegar a Kabiezes, cumpliendo así las expectativas creadas y la palabra dada, haciendo, en definitiva, realidad lo que en su día fue un acertado reto en pro de una Bizkaia y una Euskadi mejor.



Zorionak Metro Bilbao

José Luis Bilbao





### Un año extraordinario

El año en el que cualquier persona, física o jurídica, cumple 18 años es un año extraordinario. También lo ha sido para Metro Bilbao. Por muchas y variadas razones. De todas ellas hay dos que se corresponden con otras tantas cifras que me gustaría destacar: 1.255.500.000 clientes transportados en 18 años y más de 1.100 personas trabajando juntas de manera sostenida para hacerlo posible. En definitiva, hombres y mujeres que interactúan cada día, cada cual desde su puesto y con su responsabilidad, pero siempre con visión de equipo y de conjunto, para que todo encaje: vía, catenaria, energía, talleres, señalización, información, trenes, estaciones, iluminación, seguridad, limpieza...y un sinfín de actividades que hacen posible que día a día el metro facilite la vida a miles de personas.

Metro es un medio de transporte. Y mucho más. Hoy forma parte del Bilbao metropolitano por derecho propio. Se ha mimetizado, de manera natural e indisoluble, con la urbe por la que transcurre y con las gentes a las que presta servicio. Y es precisamente esta vocación de servicio, verdadera razón de ser de Metro, la que ha permitido en este 2013 recuperar los servicios especiales, acordar mejoras en las frecuencias en hora punta y lograr la paz social con la firma de un nuevo convenio colectivo. Diálogo, transparencia y compromiso: tres premisas con las que se ha trabajado y que nos han vuelto a hacer merecedores de la confianza de la ciudadanía, otorgándonos de nuevo un 8 en la valoración de la calidad del servicio.

Ha sido un año pleno de cifras. Este 2013 hemos transportado 87.133.034 clientes mediante 200.573 servicios ferroviarios recorriendo para ello 4.514.030 kilómetros de vía. Y un año lleno de actuaciones y actividades que nos hace mejores como empresa: hemos obtenido el certificado Bikain en el uso, gestión y presencia del euskera y renovado certificaciones en gestión medioambiental (ISO 14001 y EMAS), responsabilidad social corporativa (SGE21) y en compromiso con nuestra clientela (Carta de Servicios), hemos continuado colaborando con organizaciones sociales y culturales del entorno y hemos fortalecido nuestra actividad de consultoría técnica y asesoramiento tecnológico, prestando asistencia a explotaciones ferroviarias y colaborando con el tejido empresarial de nuestro País contribuyendo así a un mejor posicionamiento en un marco internacional y globalizado.

Esta memoria deja constancia de las realizaciones de todo un año marcado por la mayoría de edad del suburbano. Un año extraordinario.

Eskerrik asko denoi.

Eneko Arruebarrena

## Estructura Orgánica

**Consejo de Administración**

**Comité de Dirección**

**Organigrama**

## Consejo de Administración

**Presidente**

Ilmo. Sr. D. José Luis Bilbao Eguren

**Vicepresidente**

Sr. D. Antonio Aiz Salazar

**Consejero/as**

Sr. D. Ibon María Areso Mendiguren

Sra. Dña. Itziar Garamendi Landa

Sr. D. Pedro María Hernando Arranz

Sra. Dña. Miren Izaskun Iriarte Irureta

Sr. D. Ricardo Ituarte Azpiazu

Sr. D. Imanol Landa Jauregi

Sr. D. Manuel Leza Olaizola

Sra. Dña. María Almudena Ruiz de Angulo del Campo

**Secretario no Consejero**

Sr. D. Imanol Bilbao Eizagirre

## Comité de Dirección

**Dirección Gerencia**

Eneko Arruebarrena Elizondo

**Dirección Adjunta a la Gerencia**

José Miguel Ortega Soldevilla

**Dirección de Administración**

José Echeandía Merru-Urrutia

**Dirección Técnica**

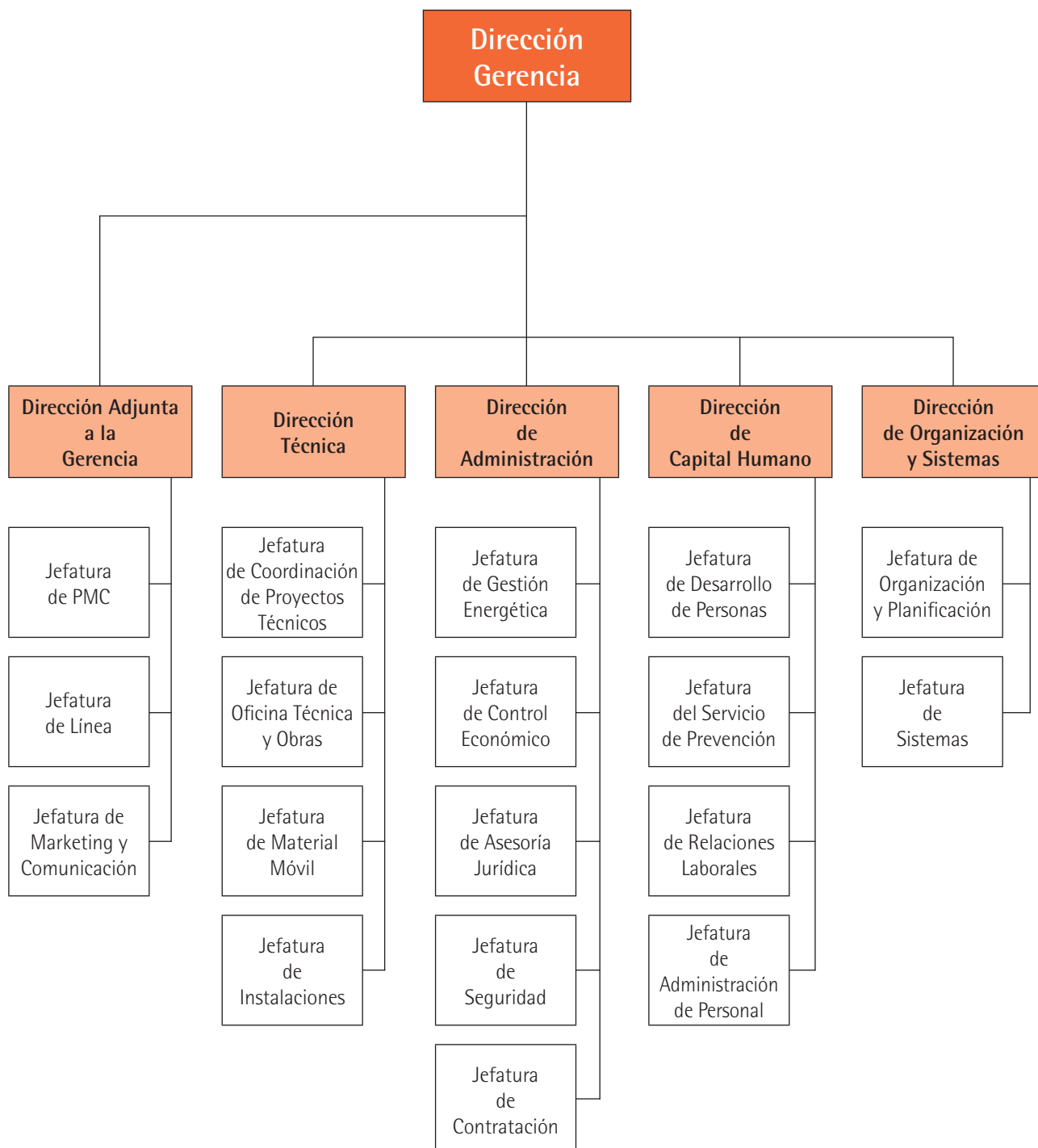
Iñigo Ortuondo Arambalza

**Dirección de Capital Humano**

Rosa María Fernández-Villa Gutierrez

**Dirección de Organización y Sistemas**

Pedro Zulueta Pérez





# 2

Principales  
Realizaciones

## Principales realizaciones

### Metro Bilbao ha celebrado su mayoría de edad con 1.255.500.000 viajes

El pasado 11 de noviembre se cumplieron 18 años de la puesta en marcha del metro en Bilbao. A lo largo de estos años el metropolitano ha recorrido 65.800.900 kilómetros evitando la emisión del CO2 que hubiesen provocado 921.000.000 viajes en vehículo privado. Metro Bilbao ha alcanzado el objetivo para el que se creó: convertirse en el eje vertebrador del transporte público de Bizkaia. En la actualidad, más de la mitad de los viajes del transporte público que se efectúan en este territorio histórico se realizan en metro.

A lo largo de su vida ha cosechado los siguientes resultados:

- 1.255.500.000 viajes.
- 65.800.900 kilómetros de transporte público, o lo que es lo mismo, las unidades de metro han recorrido en 171 ocasiones la distancia que separa la Tierra de la Luna.
- Ha evitado 921.000.000 viajes en vehículo privado.
- Ha originado la creación de 2.579 empleos sostenidos (1.724 en Bizkaia).
- El PIB generado en Euskadi ha sido de 4.012.151.802 € de los cuales en Bizkaia el 88,54%.



## El metro de Bilbao adapta su oferta de servicio a la demanda de la ciudadanía a partir del 10 de enero

Se mantuvo la frecuencia en la hora punta de la mañana, en las horas de mayor afluencia de público (7:30- 9:30 horas), de 2,5 minutos en el tronco común de Bilbao y cada 5 en las ramas de la Margen Izquierda y Margen Derecha. A partir de las 9:30 horas se consideró hora valle y la oferta del servicio pasó a ser de 3:20 minutos en el tronco común y de 6 minutos 40 segundos en las ramas.



## Las obras de mejora del paso inferior de metro en Sopela

El Consorcio de Transportes de Bizkaia acometió las obras para la mejora del paso inferior de Sopela, ubicado en el tramo comprendido entre las estaciones de Larrabasterra y Sopela. Los trabajos tuvieron la finalidad de mejorar e impermeabilizar la estructura de hormigón circundante. Las obras se desarrollaron en dos fases a fin de ocasionar el menor perjuicio posible a la ciudadanía y continuar ofreciendo servicio. Garantizar la movilidad de la clientela del metro durante la ejecución de las obras fue la máxima que aplicaron de forma conjunta el Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao.

El servicio de metro continuó operativo con algún cambio de frecuencias y horarios de los que se fue informando. La campaña de comunicación comenzó con una semana de antelación a la acometida de las obras y continuó puntualmente hasta la finalización de las mismas. Se distribuyeron folletos, se dispuso de personal de apoyo en estaciones y trenes, se publicó en la página

web el horario de paso de los trenes y se publicitó el horario de las oficinas de atención a clientes. Asimismo, los tres ayuntamientos afectados: Plentzia, Urduliz y Sopela, prestaron todo su apoyo a la hora de difundir la información.

Por otra parte, cabe destacar el adelanto de la finalización gracias a la intensificación de los trabajos durante el fin de semana que permitieron reducir el plazo de ejecución en un 25% del plazo estimado.



### **Fin de venta de títulos Creditrans y Gizatrans en soporte magnético**

Los billetes Creditrans y Gizatrans pasaron al soporte Barik el 1 de mayo. Sin embargo, aquellas personas que todavía los tenían en soporte magnético (papel) pudieron seguir utilizándolos hasta que finalizó el ejercicio.



## Firma del Convenio Colectivo de la empresa

El 29 de Julio se acordó el documento para un periodo de validez de cuatro años, desde el 2012 hasta 2015, ambos incluidos. El acuerdo contó con el apoyo de una amplia mayoría sindical, y más concretamente de cinco de los seis sindicatos que componen el Comité de empresa: ELA, CIM, CCOO, LAB y ESK (UGT no firma).

La firma del Convenio Colectivo vino precedida por un hecho destacable referido a un aspecto de vital importancia para la explotación del metro. Se firmó por "unanimidad", es decir con el aval de todas las secciones sindicales, los turnos y cuadros de servicio del personal de conducción para el 2014.

La Dirección valoró muy positivamente estos dos acuerdos por lo que supusieron para la recuperación de la paz social en la empresa y de gran importancia para ofrecer un servicio público de calidad.



## Asesoramiento sobre la puesta en marcha al Metro de Málaga

Metro Bilbao comenzó a realizar labores de consultoría para el Metro de Málaga en 2010, y desde entonces, ha venido prestando asesoramiento sobre materias tan diversas como: herramientas de planificación del servicio de metro, organización del trabajo, asesoría en la implantación del sistema de señalización CBTC, diseño de la marcha óptima o planes de mantenimiento de instalaciones y material móvil.

Cuarenta personas pertenecientes a la plantilla de Metro Bilbao impartieron formación, gran parte de las cuales habían participado en la puesta en marcha del Metro de Bilbao en el año 1995. A lo largo de un periodo de seis meses se impartieron tanto contenidos de diversas materias, como la elaboración de diferentes manuales orientados a la gestión tanto de las instalaciones como las relaciones con clientes. En el mes de marzo, un grupo de profesionales malagueños acudieron a una formación in situ en las instalaciones de Metro Bilbao.

## El Consorcio de Transportes y Metro Bilbao entregan 10.000 euros en Creditrans a cinco ONGs de Bizkaia

Dentro de la campaña "Parte de tu billete tiene otro destino", la Diputada Foral de Obras Públicas y Transportes, en representación del Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao, entregó el pasado 31 de mayo la cantidad de 10.000 € en billetes Creditrans a cinco organizaciones vizcaínas que trabajan sin ánimo de lucro en el terreno de la solidaridad. La suma de dinero procedía del dinero donado por las personas que viajaron en metro durante el último año.

La entrega de esta cantidad donada en las estaciones del metro no se efectuó en efectivo sino en billetes Creditrans, con el objetivo de facilitar un transporte gratuito al voluntariado de estas asociaciones a la hora de llevar adelante sus proyectos solidarios en Bizkaia.



De izquierda a derecha:  
José Ramón Esparza de la  
Asociación Uribe Kosta,  
el Director Gerente de Metro  
Bilbao, Eneko Arruebarrena,  
el Director Gerente del Consorcio  
de Transportes de Bizkaia,  
Manu Tejada, Aitor Miyar Urtiaga  
de la Fundación Peñasal, Javier  
Isasi del Banco de Alimentos,  
Haizea Murgia y Aratzo Angulo  
de Irrikielown, La Diputada de  
Obras Públicas y Transportes, Itziar  
Garamendi, César Castañeda de  
Gorabide.

## El Certificado Bikain avaló la calidad en la gestión lingüística

El Director Gerente de Metro Bilbao recibió de manos del Lehendakari Iñigo Urkullu, el certificado Bikain. La certificación acredita a Metro Bilbao en el uso, presencia y gestión del euskera. La empresa explotadora del ferrocarril metropolitano supera un proceso de evaluación llevado a cabo por evaluadores certificados por Euskalit. La unidad de medida es el denominado "Marco de Referencia Estándar" (EME). Los cuatro ejes que componen el EME son:

- comunicación e imagen corporativa
- relaciones externas
- relaciones internas
- gestión lingüística

El grupo de Gestión Lingüística de Metro Bilbao se bautizó con la denominación "Ttipi - Ttapa" y trabajó para la obtención de este certificado. Bikain validó la calidad en la gestión lingüística de la empresa, en este caso en un nivel inicial de los tres a los que una organización puede aspirar. "Ttipi ttapa" contó con el apoyo de todas las personas que componen la plantilla del metropolitano, así como con el asesoramiento de la consultora Ahize AEK.



## Un cargamento repleto de solidaridad con destino al pueblo saharai

En febrero un grupo de personas voluntarias de "Euskal Treebidetako Langileak Mugarik Gabe" (la Asociación de Ferroviarios Vascos) partió para el desierto con un nuevo cargamento de ayuda humanitaria. En esta ocasión formado por dos vehículos 4x4 y dos tráileres con material sanitario conducido por dos trabajadores de Metro Bilbao y tres de Euskotren. Este fue el noveno año en el que Metro Bilbao colaboró en estas campañas solidarias con el pueblo saharai. En años anteriores se transportó un importante material móvil donado por la Ertzaintza, y en otra ocasión, material donado por Metro Bilbao (tres furgonetas, 20 monitores de ordenador y una remesa de aproximadamente 700 toallas).



The image features a vibrant orange background. Overlaid on this background are several large, semi-transparent numbers in a darker shade of orange, including '1', '2', '3', '4', '5', '6', '7', '8', and '9'. These numbers are scattered across the frame, creating a sense of depth and repetition. In the center-right area, a large, bold, white number '3' stands out prominently against the orange backdrop.

3

El Metro  
en Cifras

Características de la red			
	96	2012	2013
Longitud (Kilómetros)	26,4	43,28	43,28
Número de estaciones	23-24(1)	40	40
Soterradas	11	24	24
De superficie	13	16	16
Accesos	48	78	78
Vestíbulos	41	68	68

(1) Hasta el 23/6/1996 - desde 24/6/1996

Material Móvil			
		2012	2013
UT500 4 coches		11	11
UT500 5 coches		13	13
UTE550 4 coches		13	13
Número de coches		206	206
Material Móvil auxiliar		12	12

Distancia media entre estaciones			
	96	2012	2013
Kilometros	1,21-1,15 (1)	1,1	1,1

(1) Hasta el 23/6/1996 - desde 24/6/1996



Plantilla		2013
Dirección Gerencia		2
Adjunta a la Gerencia		474
Administración		16
Capital Humano		21
Organización y Sistemas		29
Técnica		176
Plantilla total al 31 de diciembre		718



Kilómetros recorridos		
	2012	2013
Kilómetros totales	4.713.787	4.634.088
Kilómetros en servicio regular	4.617.175	4.504.750
Kilómetros en servicios especiales	7.362	9.280
Kilómetros en pruebas (sin viajeros)	89.240	120.058
Kilómetros ofertados	4.624.537	4.514.030

Oferta		
	2012	2013
Coche-Km ofertados	20.895.172	20.299.920
Plazas por tren 4 coches (4,5p/m2)	570	570
Plazas por tren 5 coches (4,5p/m2)	718	718
Plazas-Km ofertadas (4,5p/m2)	2.990.753.642	2.905.079.430
Número circulaciones realizadas	205.717	200.573





Demanda	2012	2013
Viajeras y viajeros totales	87.615.087	87.133.034
Media de laborable en invierno	295.394	289.742
Récord del año	386.089	323.276
Plazas-Km ocupadas	572.038.910	577.169.217



Espacio comercial de la estación de Anso.

Ratios de Gestión		
	2012	2013
Plantilla/Km de red	16,71	16,59
Recorrido medio ofertado por coche (Km)	101.433	98.543
Recorrido medio por viajero-a (Km)	6,5	6,6
Viajeros-as/Km de red	2.024.378	2.013.240
Viajeros-as/Km tren ofertado	18,95	19,3
Viajeros-as/coche-Km ofertado	4,19	4,29
Viajeros-as/plantilla	121.183	121.355
Velocidad comercial Km/h	32,79	33,21
Plantilla/millón de coches-Km ofertados	34,60	35,37
Coches-Km ofertados/Km de red	482.790	469.037
Consumo energía total (kw-h)	73.425.884	69.014.561
Consumo en tracción (kw-h)	51.398.119	48.310.193
Consumo en estaciones (kw-h)	22.027.765	20.704.369
Consumo por viajero-a (kw-h/v)	0,84	0,79
Consumo (kw-h) / coche-Km (subestación)	2,41	2,32
Consumo (Kw-h) / coche-Km (wathorametro)	2,58	
Plazas-Km ocupadas/Plazas-Km ofertadas	19,13%	19,87



Tolva en Taller de Sopelana

## Ratios económicos - Ingresos

	2012	2013
Ingreso por transporte de viajeros y viajeras	55.742.197	56.985.059
Otros ingresos	2.572.976	2.283.893
Ingresos financieros	211.647	309.581
Ampliación capital CTB	15.250.000	11.000.000
Total Ingresos	58.526.820	59.578.533

## Ratios económicos - Gastos

	2012	2013
Gastos de personal	32.630.150	33.281.615
Energía	8.286.207	7.799.161
Gastos operacionales	26.886.360	28.516.487
Dotaciones amortización	1.812.053	1.652.653
Total Gastos	69.614.770	71.249.916

Ratios económicos – Resultados		
	2012	2012
Resultado del ejercicio	-11.087.950	-11.671.383
Resultado operacional	-9.487.543	-10.328.311
Índice de cobertura (Ing.op./gas.op.)	86,01%	85,16%

# 4

## Cientes y Servicio

Servicios Ofertados  
Tarifas y títulos de transporte  
Demanda  
Satisfacción de la clientela  
Carta de Servicios

## Servicios Ofertados

### Servicios globales

Durante el ejercicio se establecieron 2 servicios globales diferentes (verano e invierno), es decir dos tipos de servicios con las mismas características durante un plazo de tiempo preestablecido.

Fechas	Servicio
Del 10 de enero al 30 de junio	Servicio de invierno 1.ª fase
Del 1 al 31 de julio	Servicio de verano 1, 1.ª fase
Del 1 al 31 de agosto	Servicio de verano 2
Del 1 al 8 de septiembre	Servicio de verano 1, 2.ª fase
Del 9 de septiembre al 31 de diciembre	Servicio de invierno 2.ª fase

### Servicio de invierno

En vigor desde el 10 de enero hasta el 30 de junio en su primera fase. En una segunda, comenzó el 9 de septiembre y finalizó el 31 de diciembre.

Principales características:

- Malla base hora punta: 5' Santurtzi, 5' Bidezabal, 10' Larrabasterra y 20' Plentzia.
- Malla base resto día: 6'40" Santurtzi, 6'40" Bidezabal, 13'20" Larrabasterra y 20' Plentzia.
- Con una frecuencia de 2'5" en el tramo Etxebarri – San Inazio en la hora punta y de 3'20" el resto del día.

### Servicio de verano

Destacó el servicio nocturno de fin de semana ininterrumpido, viernes y sábado.

Verano 1 (julio y del 1-8 septiembre)

- Malla base en hora punta (7:00-16:00) durante el servicio de verano 1: 6'40" Santurtzi, 6'40" Bidezabal, 13'20" Larrabasterra y 20' Plentzia.
- Malla base resto del día 10' Santurtzi, 10' Larrabasterra y 20' Plentzia.

Verano 2 (agosto)

- Frecuencia 10' hasta Larrabasterra y 20' a Plentzia todo el día.

### Servicios especiales

Nos referimos a aquellos que se establecen de forma esporádica y puntual por una necesidad de transporte que origina la sociedad.

- 1 de enero: servicio de Nochevieja.
- Carnavales Bilbao: servicio nocturno del sábado.
- Carnavales Algorta y Deusto: servicio nocturno del sábado.
- Semana Santa y Pascua.
- Fiestas de Leioa, Sopela, Algorta, Plentzia, Areta Santurtzi y Larrabasterra.
- Aste Nagusia.
- Santo Tomás el 21 diciembre.
- 25 de diciembre: servicio de Nochebuena.
- Ibiladia en Portugaleta.

Además de estos servicios programados en las fechas en las que se celebran, Metro Bilbao ha reforzado el servicio con motivo de manifestaciones, eventos, partidos de fútbol, congresos conciertos... adaptando su oferta a las necesidades que se generan, tanto a nivel de servicio ofertado como a nivel de personal de atención a clientes.

### Tarifas y títulos de transporte

A partir del 2 de mayo

Billete	1 zona	2 zonas	3 zonas
Ocasional	1,50	1,65	1,75
Ida y Vuelta	3,00	3,30	3,50
Creditrans	0,80	0,97	1,08
Gizatrans	0,31	0,31	0,31
Super 50 <sup>(1)</sup>	28,15	33,50	37,90
Mensual	33,90	40,50	47,20
Billete joven <sup>(2)</sup>	212,80	249,00	288,00
Billete día	4,60	4,60	4,60

(1) Válido para 50 viajes en 30 días

(2) Anual

## Porcentaje de utilización de título

	2012	2013
Creditrans	53,90%	53,51%
Mensual	15,32%	15,19%
Gizatrans	11,94%	12,29%
Super 50	8,29%	7,99%
Anual	5,45%	5,47%
Ocasional	2,01%	2,74%
Otros	2,45%	2,27%
Combinados ET	0,64%	0,55%
Total	100%	100%

## Demanda

### Viajes por meses

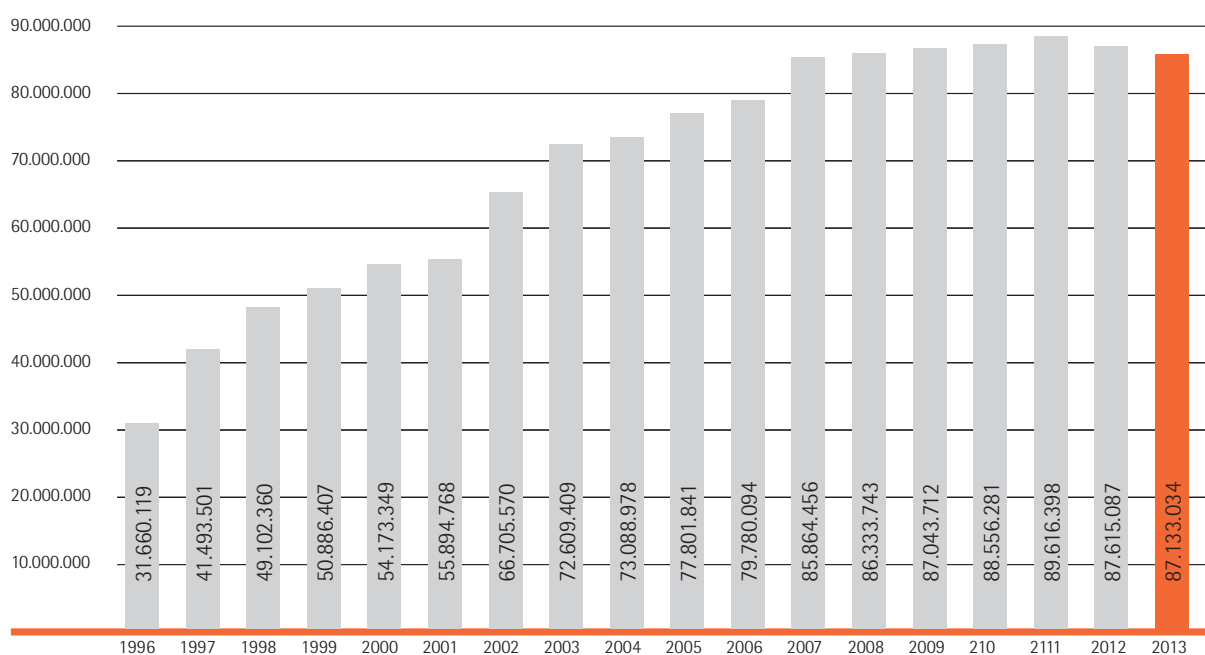
Meses	2009	2010	2011	2012	2013
Enero	7.422.774	7.486.534	7.710.731	7.892.863	7.963.909
Febrero	7.169.024	7.462.083	7.499.367	7.550.717	7.217.675
Marzo	7.587.744	8.119.871	8.683.312	8.165.874	7.367.021
Abril	6.641.599	7.017.668	6.993.220	6.491.388	7.462.431
Mayo	7.501.805	8.009.284	8.195.908	8.032.161	7.914.929
Junio	7.380.731	7.555.653	7.679.481	7.411.664	7.193.762
Julio	6.827.149	6.635.682	6.420.383	6.521.293	6.414.257
Agosto	5.627.069	5.524.726	5.775.166	5.585.844	5.551.982
Septiembre	7.141.594	7.173.394	7.436.533	6.836.034	6.934.761
Octubre	7.923.846	7.691.262	7.617.943	7.771.663	7.847.591
Noviembre	7.921.563	8.106.018	7.914.296	7.694.369	7.515.170
Diciembre	7.898.814	7.774.106	7.690.058	7.661.217	7.749.546
Total	87.043.712	88.556.281	89.616.398	87.615.087	87.133.034



La evolución anual evidencia un aumento progresivo en cuanto a la utilización de este medio de transporte:

	Viajeros/as
1996	31.660.119
1997	41.493.501
1998	49.102.360
1999	50.886.407
2000	54.173.349
2001	55.894.768
2002	66.705.570
2003	72.609.409
2004	73.088.978
2005	77.801.841
2006	79.780.094
2007	85.864.456
2008	86.333.743
2009	87.043.712
2010	88.556.281
2011	89.616.398
2012	87.615.087
2013	87.133.034

### Viajes 2013



## Viajes por estación

Estación	2009	2010	2011	2012	2013
Basauri			173.589	1.209.664	1.291.853
Ariz			1.825.666	1.963.026	2.007.223
Etxebarri	2.371.745	2.361.783	1.540.178	1.346.288	1.332.371
Bolueta	1.477.461	1.482.354	1.321.891	1.099.182	1.133.394
Basarrate	2.275.891	2.231.784	2.238.321	2.160.226	2.147.980
Santutxu	4.862.490	4.837.362	4.832.327	4.687.312	4.663.570
Casco Viejo	6.355.555	6.338.656	6.388.989	6.257.809	5.988.909
Abando	6.465.604	6.441.791	6.261.471	5.960.941	5.948.390
Moyua	6.353.754	6.465.464	6.392.082	6.221.799	6.189.467
Indautxu	6.281.666	6.284.057	6.382.162	6.157.792	6.089.346
San Mamés	5.890.468	5.821.457	5.852.299	5.870.713	5.873.240
Deusto	5.048.939	4.910.313	4.713.708	4.315.724	4.234.870
Sarriko	2.587.739	2.572.323	2.547.779	2.453.889	2.425.761
San Inazio	2.334.328	2.276.742	2.330.358	2.325.615	2.312.943
Lutxana	223.805	213.398	210.443	183.643	170.638
Erandio	1.721.935	1.709.212	1.723.129	1.693.997	1.698.813
Astrabudua	1.418.598	1.366.793	1.353.002	1.336.405	1.366.987
Leioa	1.019.782	1.035.400	1.033.256	1.010.683	1.005.282
Lamiako	332.112	324.214	317.586	294.863	296.330
Areeta	3.569.334	3.490.095	3.494.171	3.407.329	3.338.313
Gobela	930.720	907.653	907.296	876.564	841.480
Neguri	702.384	684.403	695.003	673.013	669.108
Aiboa	380.930	385.209	401.730	407.248	410.027
Algorta	2.552.791	2.494.829	2.486.939	2.435.747	2.400.846
Bidezabal	1.535.095	1.481.883	1.470.510	1.409.399	1.398.186
Berango	417.125	406.929	436.252	418.340	382.852
Larrabasterra	441.349	412.188	419.555	415.304	426.285
Sopelana	628.151	595.588	599.980	587.032	582.828
Urduliz	304.473	292.216	308.770	306.482	311.796
Plentzia	667.870	651.311	676.065	642.488	653.253
Gurutzeta	3.671.526	3.724.279	3.684.961	3.509.099	3.517.314
Ansio	1.282.764	1.318.251	1.268.482	1.250.489	1.210.514
Barakaldo	3.616.042	3.696.222	3.666.215	3.558.938	3.572.670
Bagatza	1.967.440	2.046.348	2.029.195	1.899.801	1.882.988
Urbinaaga	144.554	119.742	115.347	107.634	102.625
Sestao	2.335.371	2.489.999	2.478.597	2.352.843	2.333.309
Abatxolo	763.831	827.863	811.564	772.196	776.193
Portugalete	2.465.265	2.116.272	2.129.064	2.005.450	2.030.599
Peñota	569.872	1.320.568	1.339.342	1.332.057	1.375.422
Santurtzi	1.074.953	2.421.330	2.759.124	2.698.063	2.739.059
Total	87.043.712	88.556.281	89.616.398	87.615.087	87.133.034

## Movilidad entre zonas

Trayecto	2011	%	2012	%	2013	%
A-A	28.461.292	31,76%	28.879.492	32,96%	28.484.682	32,69%
A-B1	14.548.693	16,23%	14.220.845	16,23%	14.052.828	16,13%
A-C	1.702.249	1,90%	1.666.475	1,90%	1.686.737	1,94%
B1-B1	5.154.275	5,75%	5.063.200	5,78%	4.956.162	5,69%
B1-C	1.391.128	1,55%	1.337.947	1,53%	1.336.513	1,53%
C-C	299.029	0,33%	303.429	0,35%	315.983	0,36%
A-B0	5.475.865	6,11%	5.034.815	5,75%	5.208.214	5,98%
A-B2	18.967.037	21,16%	18.394.199	20,99%	18.294.559	21,00%
B0-B0	221.461	0,25%	174.786	0,20%	183.645	0,21%
B0-B2	705.506	0,79%	642.371	0,73%	658.846	0,76%
B2-B2	8.942.452	9,98%	8.547.598	9,76%	8.578.764	9,85%
B0-B1	354.279	0,40%	315.371	0,36%	321.263	0,37%
B0-C	51.607	0,06%	47.030	0,05%	46.701	0,05%
B1-B2	2.590.223	2,89%	2.500.318	2,85%	2.510.598	2,88%
B2-C	258.786	0,29%	254.062	0,29%	250.392	0,29%
NAV	492.516	0,55%	233.149	0,27%	247.147	0,28%
Total	89.616.398	100%	87.615.087	100%	87.133.034	100%

Distribución por líneas según frecuencias (de Línea 1, Línea 2, Tronco Común y Trasbordos).

Zona A: Bolueta - San Inazio

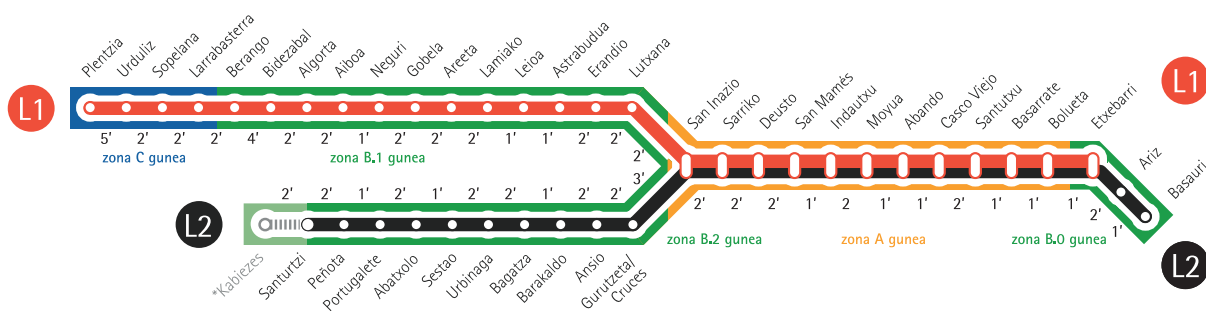
Zona B1: Lutxana - Berango

Zona B2: Gurutzeta/Cruces - Santurtzi

Zona C: Larrabasterra - Plentzia

Zona B0: Etxebarri - Basauri

## Mapa zonal



## Consideraciones sobre la demanda de servicio

- Metro Bilbao cerró el ejercicio con el descenso de 0,55% viajes. Sin duda la situación de crisis por la que se atraviesa influyó en la cifra total del año 87.133.034.
- La estación más transitada fue Moyua, alcanzando un total de 6.189.467 clientes y seguida de cerca por Indautxu que también superó los 6 millones de viajes.
- Enero fue el mes con mayor tránsito, registrando 7.963.909 viajes.
- El trayecto más utilizado fue Abando-Santutxu con 711.774 desplazamientos, seguido de Casco Viejo-Santutxu con 650.483 y de Moyua-Santutxu con 592.924.
- Las estaciones de Ariz (2.007.223) y Basauri (1.291.853) consolidaron su utilización, registrando más de 3 millones de viajeras y viajeros entre ambas.

## Análisis por franjas horarias

Se constató la consolidación de la punta del mediodía, entre las 13:30 y las 15:30 horas, en detrimento de la punta de la tarde. Este cambio en el hábito de viaje de la clientela ratifica la idoneidad de la decisión del suburbano de mejorar las frecuencias y adaptarse así a la demanda de la ciudadanía.

## Análisis origen destino por zonas

El principal descenso se dio en desplazamientos de una zona, destacando los del tronco común (A-A) y, en menor medida, en los desplazamientos en L1 (A-B1) y L2 (A-B2), así como los viajes internos entre estaciones de zona B1 (B1-B1).

Aumentaron los viajes de Zona C (cuyo origen o destino del viaje se encuentra entre las estaciones de Larrabasterra, Sopela, Urduliz o Plentzia) en 27.383 cancelaciones, lo que supuso un incremento del 0,8%.

Creció el número de desplazamientos de B0 -A, es decir continuaron consolidándose los viajes realizados desde las nuevas estaciones de Ariz y Basauri.

## Análisis origen destino por líneas

Por líneas, cabe destacar que se realizaron 130.000 viajes más que en el ejercicio anterior con origen o destino estaciones de línea 2 y concentrados principalmente en B0-A.

El número de trasbordos también experimentó un ligero aumento, que en concreto fue del 0,39% considerando estos últimos los viajes realizados entre las zonas B2-C, B1-B2, B0-B1, B0-C es decir los desplazamientos de una margen a otra en ambos sentidos.

## Gestión de aparcamientos

Por otra parte, el uso de los aparcamientos se incrementó. En el caso del aparcamiento ubicado junto a la estación de Etxebarri, su utilización creció un 5,25%, alcanzando los 102.136 vehículos estacionados.

El parking situado junto a la estación de Leioa contabilizó 87.276 vehículos, lo que supuso un aumento del 2,14% respecto a los datos del año pasado.

El parking del BEC continuó manteniendo su liderazgo con 105.932 vehículos durante 2013 (+2,31%).

Etxebarri	2009	2010	2011	2012	2013	%
Total	94.674	100.373	88.919	97.045	102.136	5,25%

Ansio-BEC	2009	2010	2011	2012	2012	%
Total	71.161	92.436	101.892	103.537	105.932	2,31%

Leioa	2009	2010	2011	2012	2013	%
Total	86.193	90.505	87.844	85.446	87.276	2,14%



## Satisfacción de la clientela

	2012	2013
Puntualidad	7,86	8,12
Limpieza estaciones	8,55	8,67
Limpieza trenes	8,42	8,58
Rapidez	8,10	8,24
Seguridad estaciones	7,84	8,03
Seguridad trenes	7,75	8,02
Seguridad accesos	7,84	8,01
Comodidad espera tren	7,00	7,93
Comodidad viajes	7,72	7,97
Señalización estaciones	7,85	7,90
Atención al cliente	7,75	7,87
Frecuencia	7,63	7,71
Información viajeros trenes	6,91	7,12
Información viajeros estaciones	7,00	7,16
Teleindicadores canceladoras	7,46	7,62
Precio	5,97	5,66
Ascensores	7,53	7,61
Escaleras mecánicas	7,75	7,87
Validadoras entrada	7,76	7,86
Validadoras salida	7,76	7,86
Máquinas expendedoras	7,74	7,78
BARIK		7,77
Metro en General	7,94	8,06

## Carta de Servicios

La Carta de Servicios 2012-2013 es una publicación que pone en conocimiento de toda la ciudadanía las prestaciones que puede demandar de este transporte público y los compromisos de cada área de Metro Bilbao.

Los resultados obtenidos son los siguientes:

Compromisos		Objetivo anual	Resultados 2012	Resultados 2013
Servicio de transporte de viajeros/as	Metro Bilbao se compromete a realizar el 99% del total de servicios ofertados	Mayor o igual al 99%	99,86%	99,86%
	Metro Bilbao se compromete a que el 97,5% de los servicios ofrecidos diariamente sean puntuales (hasta 5 minutos de retraso).	Mayor o igual al 97,5%	95,32%	98,23%
	Metro Bilbao se compromete a dotar de la infraestructura necesaria para conseguir que sus clientes estén cómodos desde el momento en el que acceden las estaciones hasta la finalización de su trayecto de manera que se alcance un grado de satisfacción con la comodidad de valor mayor igual a 7,90.	Mayor o igual al 7,90%	7,76	7,95
Servicio de Ticketing	Metro Bilbao se compromete a conseguir que el grado de satisfacción con las máquinas de venta y cancelación de billetes sea superior a 7,75.	Mayor o igual al 7,75%	7,75	7,82
Servicio de Limpieza	Metro Bilbao se compromete a conseguir que el grado de satisfacción con la limpieza en trenes y estaciones sea superior a 8,5.	Mayor o igual al 8,5%	8,49	8,62
Servicio de información	Metro Bilbao se compromete a conseguir que el grado de satisfacción con la información en unidades y en estaciones sea superior a 7,5.	Mayor o igual al 7,5%	7,12	7,3
Servicio de Atención a Clientes	Metro Bilbao se compromete a recoger y a contestar TODAS las quejas, sugerencias y reclamaciones planteadas por sus clientes.			
	Las quejas y/o sugerencias serán respondidas con los siguientes plazos: 75% en 30 días, 95% en 60 días y 100% en 90 días.	75% 95% 100%	78,59% 98,16% 99,71%	86,30% 97,69% 98,95%
	Las reclamaciones serán respondidas en los siguientes plazos: 85% en 15 días, 90% en 30 días y 100% en 45 días.	85% 90% 100%	86,6% 93,29% 97,46%	90,59% 96,73% 98,36%
Servicio de comunicación externa	Metro Bilbao se compromete a realizar un mínimo de 15 campañas al año relacionadas con diferentes aspectos de los servicios que ofrece.	Mayor o igual que 15	17	17
Servicio de seguridad	Metro Bilbao se compromete a garantizar que el 98 % de los sistemas de video-vigilancia de las estaciones estén operativos a lo largo de todo el servicio comercial de trenes.	Mayor o igual al 98%	99,23%	99,44%
	Metro Bilbao se compromete a garantizar que el grado de satisfacción de los clientes respecto a la seguridad va ser como mínimo de 7,90	Mayor o igual que 8	7,81	8,02
Servicio de Mantenimiento	Metro Bilbao se compromete a que el grado de disponibilidad mensual de ascensores y escaleras mecánicas sea como mínimo del 98%.	Mayor o igual al 98%		
	Ascensores		98,69%	99,45%
	Escaleras		98,70%	99,82%







# 5

## Relación con la Sociedad

18 Aniversario  
Destacados  
Página web  
Programa Puertas Abiertas  
Acciones: Más que un Metro  
Campañas comerciales  
Resumen de actuaciones en medios

## 18 aniversario de Metro Bilbao

El 11 de Noviembre el suburbano alcanzó la mayoría de edad. 18 años facilitando la movilidad de la sociedad.

Todos los medios de comunicación felicitaron al metro:

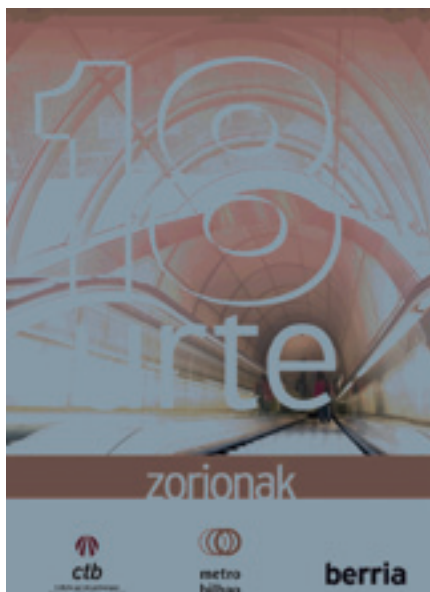
Deia



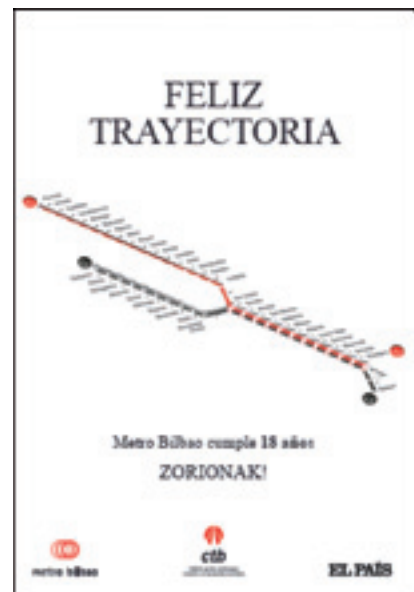
Correo



Berria



País





# memoria

## 2013

También el edificio de la sede de Metro Bilbao se engalanó para tan señalada ocasión tanto por fuera, con una pancarta que recorría toda su balconada, como por dentro con una exposición conmemorativa.



Imagen de la fachada



Exposición en el vestíbulo de la sede de la calle Navarra

Entre las varias acciones que se llevaron a cabo la celebración de nuestra mayoría de edad destaca la participación de personas que pertenecen a la plantilla en dos programas de radio en directo. Las dos emisiones fueron un monográfico de la historia del metro. Uno de los programas, se emitió desde la estación de Moyua con la emisora Onda Vasca. El otro con Radio Bilbao (Cadena Ser) en la estación de Sarriko. Los testimonios en directo nos hicieron revivir la emoción de momento en que el metro de Bilbao se puso en marcha, el 11 de noviembre de 1995.



Set de la emisora Onda Vasca en la estación de Moyua



Set de la Cadena Ser en Sarriko

## Viajero 1.255.500.000

El 11 de noviembre, a las 13:38 horas, en la estación de San Mamés, en plena celebración del 18 aniversario, el joven Erlantz Olabarrieta se vio sorprendido al ser, tras su paso por la línea de cancelación del acceso Luis Briñas, el viajero 1.255.500.000 del suburbano.



Erlantz Olabarrieta junto a Eneko Arruebarrena en la estación de San Mames

## Destacados

### Entrega de los remanentes de creditrans el 3 de mayo

La Diputada Foral de Obras Públicas y Transportes, en representación del Consorcio de Transportes de Bizkaia y Metro Bilbao, entregó la cantidad de 10.000 € en billetes Creditrans a cinco ONGs de Bizkaia.



De izquierda a derecha: José Ramón Esparza de la Asociación Uribe Kosta, el Director Gerente de Metro Bilbao, Eneko Arruebarrena, el Director Gerente del Consorcio de Transportes de Bizkaia, Manu Tejada, Aitor Miyar Urriaga de la Fundación Peñasca, Javier Isasi del Banco de Alimentos, Haizea Murgja y Aratzo Angulo de Irrikiclow, La Diputada de Obras Públicas y Transportes, Itziar Garamendi, César Castañeda de Gorabide.

## Exposición sobre las lecturas en esquera organizadas por Bilbo Zaharra

Inauguración de la exposición retrospectiva sobre la Lectura de Clásicos que estuvo organizada por el euskaltegi Bilbo Zaharra en las estaciones de Abando e Indautxu (17 de junio). En esta edición la lectura se centró en la obra "Obabakoak" de Bernardo Atxaga que cumplía 25 años de la primera edición.



El escritor Bernardo Atxaga y Eneko Arruebarrena, Director Gerente de Metro Bilbao junto al cartel anunciador en el Teatro Arriaga

## Exposición del Festival Mendi Film Festival

En la estación de Indautxu (6 de Noviembre). Un total de 24 fotografías permanecieron expuestas en siete estaciones entre el 6 de noviembre y el 31 de diciembre. Jimmy Chin (escalador, montañero y esquiador, además de director de cine y fotógrafo) ha liderado numerosas expediciones en todo el mundo, y ha publicado sus trabajos en publicaciones del prestigio de National Geographic. Sus espectaculares y a veces escalofriantes fotografías causaron un gran impacto entre el público.



De izquierda a derecha: Jabier Baraiazarra, Director de Mendi Film Festival; Nora Sarasola, Directora General de Bilbao Ekintza; Eduardo Martínez, Presidente de Mendi Film Festival; Josune Ariztondo, Diputada Foral de Cultura; y Eneko Arruebarrena, Director Gerente de Metro Bilbao

## Visitas a [www.metrobilbao.net](http://www.metrobilbao.net) y Facebook

Se recibieron un total 899.553 visitas a nuestra página web. La media diaria se cifró en 2.458 consultas. Destacar que el mayor número de consultas coincidió con la publicación de información sobre diferentes servicios especiales de metro. Y más concretamente, la del servicio que se ofreció con motivo de la huelga general del 30 de mayo, cosechó la cifra de 16.972 visitas. Los servicios nocturnos que se diseñaron para las Navidades también atrajeron un gran número de visitas, destacando el servicio especial de Nochevieja con 8.158 consultas.

Por otra parte, la media mensual fue de 79.963 visitas, siendo el mes de diciembre el más consultado.

Asimismo mencionar que, coincidiendo con la celebración del 18 aniversario, se inauguró una nueva sección Sala de Prensa. Un espacio destinado especialmente a profesionales de la comunicación que facilita el acceso inmediato a imágenes, vídeos, audios, documentos y notas de prensa.

The screenshot shows the website's navigation bar with links: Utilizando el metro, Noticias, Conociendo Bilbao, Espacios disponibles, Conócenos, and Atención a clientes. Below the navigation is a search bar set to 'castellano'. The main content area is titled 'Noticias' and 'Notas de prensa'. It features two promotional banners: 'Contacto' and 'Multimedia profesional'. The 'Notas de prensa' section displays two articles:

- Un metro navideño y solidario** (19/12/2013, Servicios de transporte): Mañana viernes el metro circulará de nuevo toda la noche. El sábado se celebra el tradicional Mercado de Santo Tomás con un servicio especial de metro día y noche. El III Mercadillo Solidario de...
- Metro Bilbao obtiene el certificado Bikain que avala la calidad en la gestión lingüística** (18/12/2013, Empresa/Directivos): La Consejería de Educación, Política Lingüística y Cultura reconoce así el esfuerzo realizado por la organización.

On the right side, there is a search filter with 'Desde' (1 Sep 2013) and 'Hasta' (31 Dic 2013) dropdowns, and a 'Categorías' list including Destacados/Noticias, Servicios de transporte, Tarifas, billetes y abonos, Accesibilidad, Infraestructuras y unidades, Educación y cultura, Tecnología e Innovación, Cultura/deporte/ocio: patrocinios, Viajeros y viajeros, Atención a Clientes, Sostenibilidad, Empresa/Directivos, Historia, Actos y eventos, and Misceláneos.



Por otra parte, la nueva Newsletter "Zure metro" ofreció a nuestra clientela la posibilidad de estar puntualmente informada de los últimos acontecimientos del metro. Unas 28.000 personas se suscribieron a este servicio informativo gratuito.



En cuanto al apartado de las redes sociales 952 personas se convirtieron en seguidoras de Metro Bilbao en Facebook. Entre la multitud de posts fueron tres los que tuvieron un mayor impacto.

- Mercadillo solidario de 19 de diciembre con un alcance de 1.373.
- Álbum con Fotos del 18 aniversario, con un alcance de 1.326.
- Accesos al parque Europa para los conciertos de Aste Nagusia del 20 de agosto con un alcance de 1.017.

Por otra parte, también se idearon cuatro campañas que tuvieron muy buena acogida entre de nuestros seguidores de Facebook:

- Sorteo de entradas Mendi Film Festival 16/12.
- 1ª visita exclusiva a Metro Bilbao. 13/12.
- Inscripción jornadas "Reilusionarse en tiempos de crisis" de Luis Galindo, organizada por Izaite el 28 de octubre.
- Sorteo de entradas para el teatro Eskena 2.0 el 10/10.



 **Metro Bilbao** ha compartido un enlace.  
13 de diciembre de 2013



**Síguenos en facebook**

**Visita exclusiva para las personas que "siguen" a Metro Bilbao en Facebook**  
[www.metrobilbao.net](http://www.metrobilbao.net)

Si quieres conocer Metro Bilbao desde dentro, apúntate a esta visita a las instalaciones de Metro Bilbao en exclusiva para las personas que nos siguen en Facebook.

Me gusta · Comentar · Compartir 👍 14 💬 7 📄 1

 **Metro Bilbao** ha creado un evento.  
28 de octubre de 2013



**"Krisi garaietan birpuntu" jardunaldia :: Jornada "Reflexionarse en tiempos de crisis"**  
8 de noviembre de 2013 a la(s) 10:00 en UTC+01  
Museo Guggenheim Bilbao en Bilbao

👉 Obtener entradas · 9 personas han ido

Me gusta · Comentar · Compartir 👍 1

 **Metro Bilbao** ha compartido una nota.  
10 de octubre de 2013

**Sorteo de entradas. TEATRO ESKENA 2.0 en Sala BBK**



Si quieres tomar parte en el sorteo de entradas para las funciones de Teatro Eskena en la Sala BBK programadas para esta semana, sigue los pasos que te indicamos en esta publicación y ... ¡mucho suerte!

Metro Bilbao ha colaborado facili...

[Seguir leyendo...](#)

Me gusta · Comentar · Compartir 👍 3 💬 1

## Programa "Puertas Abiertas"

Dentro de nuestro programa "Puertas abiertas" nos visitaron 2.279 personas, distribuidas en 110 grupos. Estas visitas se corresponden con el interés que el entorno social más cercano tiene con la compañía, habiendo recibido 71 grupos de escolares de primaria, 17 de secundaria, 16 grupos de enfermos psíquicos y educación especial y 6 grupos de bachiller y formación profesional.

El 98% de estos grupos procedían de municipios de la red de metro, un 1% a otros municipios de Bizkaia y un 1% de otras comunidades autónomas. Respecto al idioma en el que se efectuaron las visitas, un 74% se realizaron en euskera y el 26% en castellano.

Desde la puesta en marcha en abril de 1996, las instalaciones de Metro Bilbao han sido visitadas por 3.140 grupos, totalizando 69.501 personas.

Por otra parte cabe destacar otras visitas como: una delegación de América Latina, delegación municipal de la ciudad chilena de Pudahuel, Delegación de ayuntamientos italianos, Metro Bucarest, Delegación de Culiacán (México), Delegación de transporte público de Suiza y representantes del Congreso de USA Week.

Por último decir que también se recibieron a grupos de estudiantes que cursan estudios especializados sobre el ferrocarril tales como la Escuela de Ingenieros de Bilbao, el CEIT de Donostia o la Universidad de Comillas.



Visita Delegación América Latina

## Acciones de "Más que un metro"

"Más que un metro" pretende aportar un plus al puro desplazamiento en metro. Para ello Metro Bilbao cede, gratuitamente, un espacio en sus instalaciones para la realización de acciones de diversa índole destinadas a enriquecer y ofrecer un valor añadido a todos y todas las usuarias del transporte público.

A lo largo de este año hemos realizado varias acciones que aquí reflejamos.

Actuación del Coro de Arratia con motivo de la tradicional celebración de Santa Ageda el 4 de Febrero



Coro en el Casco Viejo

## Flashmob BOS

La Orquesta Sinfónica de Bilbao (BOS) en un viaje en el que Metro Bilbao llevó a los músicos, desde sus lugares de origen a su Sala de Ensayos en su sede del Palacio Euskalduna. Todo ello mientras interpretaban el Bolero de Ravel.



5 de febrero de 2013

### Exposición Bilbo Zaharra

Se expusieron varios paneles en las estaciones cercanas al Teatro Arriaga sobre la Sexta edición de la Lectura de los Clásicos organizada por el Euskaltegi Bilbo Zaharra. Este año la lectura fue la de la obra "Obabakoak" del escritor Bernardo Atxaga que cumplía 25 años desde su publicación.



Lectura de los clásicos en junio

### Folk Getxo Septiembre

El 5 de septiembre, la banda de gaiteros escoceses "Reading Pipe Band" del Festival de Folk de Getxo actuó y viajó desde la estación de Casco Viejo hasta la de Bidezabal.



Actuación en Casco Viejo

### Exposición Ayuntamiento de Bilbao: "Una Gota, Un Mundo, Un Derecho"

El Área de Igualdad, Cooperación y Ciudadanía del Ayuntamiento de Bilbao y varias ONGs del Consejo Municipal de Cooperación de Bilbao propusieron esta muestra fotográfica que buscaba que la ciudadanía tomara conciencia del derecho a agua potable y saneamiento. La Asamblea General de la ONU proclamó 2013 como Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua.

Las estaciones de Abando, Casco Viejo, Santutxu y Moyua, vistieron sus paredes con imágenes que representaban proyectos de cooperación de puntos dispares del mundo donde las condiciones inadecuadas del agua y saneamiento agravan las desigualdades entre iguales. Se expuso desde el 18 de septiembre hasta el 30 de diciembre



### Exposición Ayuntamiento de Bilbao. "Conciliación y Corresponsabilidad"

Del 1 al 31 de octubre las bocas Renfe en Abando, Urquijo en Indautxuy Karmelo en Santutxu mostraron varios paneles de grandes dimensiones de "Co-responde". La exposición impulsada por el Ayuntamiento de Bilbao pretendió fomentar un modelo de vida que permita repartir la responsabilidad del cuidado entre mujeres y hombres.



Los viajeros y viajeras contemplan la muestra

### Exposición de Grabados FIG (Ikas Art)

El Festival Internacional de Grabado de Bilbao convocó la tercera edición del Concurso Internacional de Grabado Contemporáneo para impulsar esta disciplina artística y revalorizar la tradición de sus artes y técnicas. Las obras de las cinco personas premiadas fueron expuestas en la estación de Casco Viejo.



Estación de Casco Viejo.  
18-30 de noviembre

### Mercadillo solidario: 22 y 23 de diciembre

El III Mercadillo Solidario de Metro Bilbao se instaló de nuevo en la estación de Ansio. Más de una docena de ONGs pusieron a la venta sus mejores productos para recaudar fondos para diferentes causas altruistas. Entre las organizaciones sin ánimo de lucro que colaboraron en esta iniciativa solidaria se incluyó una en la que participan personas de la plantilla de Metro Bilbao y de Euskotren de ayuda al Sahara, Euskal Trenbidetako Langileak Mugarik Gabe. Así como: Intermon Oxfam, Kal dor kayiko, Médicos del Mundo, Desembarco Granma, Fundación Argia, Lagun Artean, Asociación Amiarte, Familias Feyda, Museo de Arte Sacro, eleskaparate de Barakaldo, Asebi, Uno de los Nuestros y Mujeres del Mundo.



Locales comerciales de la estación de Ansio

### Día del Euskara

Con motivo del Euskararen Eguna que se celebró el 3 de diciembre, el grupo de gestión lingüística ttipi-ttapa propuso una nueva iniciativa en la que pudieron participar todas las personas de la plantilla de Metro Bilbao.

Se convocó un concurso interno para la creación de un "tweet" (mensaje con un máximo de 140 caracteres), que mejor aunase las ideas de metro y el euskara. Se valoró la originalidad, la frescura y el acierto a la hora de compaginar las dos palabras claves del mensaje.

El "tweet" ganador se convirtió en el lema de Metro Bilbao para apoyar el Euskararen Eguna. Se colocaron carteles y pantallas en las máquinas expendedoras de todas sus estaciones con el lema *#Euskara barra-barra, metroaren iribarrea*.

El lema fue creado por Mari Jose González, trabajadora de Metro Bilbao del área de Atención a Clientes, y pretendió potenciar la utilización del euskara en el suburbano a través de una actitud positiva unida a la sonrisa.



### Actuaciones con los medios de comunicación

Se remitieron treinta y nueve comunicados de prensa. A estos datos debemos añadir los ochenta y un contactos puntuales mantenidos con los periodistas que demandaron información sobre algún aspecto concreto del metro.

Se realizaron cuatro convocatorias de prensa y se desarrollaron dos entrevistas monográficas.



# 6

## Las Personas

Plantilla  
Plan de formación  
Selección y promoción  
Igualdad en la diversidad  
Medidas de conciliación  
Convenio colectivo  
Salud y acción preventiva

## Plantilla

### Situación de la plantilla a 31 de diciembre

Dirección Gerencia	2
Adjunta a la Gerencia	474
Administración	16
Capital Humano	21
Organización y Sistemas	29
Técnica	176
<b>Plantilla total al 31 de diciembre</b>	<b>718</b>

### Media de edad de la plantilla a 31 de diciembre

Edad	Hombres	Mujeres	Total
20-25	2	0	2
26-30	20	11	31
31-35	42	44	86
36-40	85	51	136
41-45	124	57	181
46-50	76	18	94
51-55	83	9	92
56-60	62	3	65
>60	30	1	31
<b>Total</b>	<b>524</b>	<b>194</b>	<b>718</b>

Media de edad hombres, año 2013	45,90
Media de edad mujeres, año 2013	40,00
<b>Media de edad de la plantilla, año 2013</b>	<b>44,30</b>

## Plan de Formación

El Plan de Formación contribuyó tanto al desarrollo de las competencias de los diferentes puestos como a la adquisición de otras nuevas. Asimismo, impulsó la puesta en marcha de nuevos proyectos y mejora los diferentes procesos adecuándolos a los objetivos propuestos.

### Acciones de formación

Las más significativas fueron las siguientes:

#### A nivel global de empresa

- Lanzamiento del Modelo de Desarrollo y la puesta en marcha de la plataforma que dará soporte al mismo, Modalidad Teleformación.

Núm. Grupos	Núm. Convocatorias	Participantes
10	2	726

- Información Plan de Igualdad.
  - 13 Grupos de Personal de Conducción (167 Personas).
  - 3 Grupos en oficinas centrales (90 Personas).

#### En el ámbito de Dirección y Jefaturas

- Plan de Acogida Director Gerente.

#### En el ámbito de los Mandos y Responsables Técnicos

- Taller de Mantenimiento: sistemas de gestión estandarizados.
- Taller de Gestión de almacenes y logística.
- Taller de gestión medioambiental.
- Plan de formación específico para la Unidad de Sistemas.
- Jornadas, seminarios y conferencias, principalmente en las áreas de conocimientos técnicos específicos de:
  - PRL.
  - Salud Laboral.
  - Ingeniería.
  - Mantenimiento.
  - Huella de Carbono.

### En el ámbito interno

Destacan las siguientes acciones formativas:

Las dirigidas al desarrollo de las competencias del personal de:

- Operaciones (Conducción, Estaciones, Puesto de Mando).
- Taller de refractarios, formación a la carta en temas operativos.
- Mantenimiento: SCC, EEMM, vía y catenaria.
- Redes IP, PLC Siemens, Señalización y Telefonía Digital, trabajo en espacios confinados.
- Curso para la certificación de "Manipulación de equipos con sistemas frigoríficos de cualquier carga de refrigerantes fluorados", segundo grupo de Personal Técnico mantenimiento material móvil. Esta acción se desarrolla en tres grupos hasta el 2014.
- Se han realizado con CAF las acciones referidas a la UT 600 previstas.
- Programas de Acogida para los cambios de puesto, fruto del cambio organizativo y acuerdos del convenio colectivo.

### En el ámbito de personal externo

- Homologaciones de personal de Garbinaldi para Lavadero (conducción + circulación).
- Personal externo proyecto Curso Reglamento Circulación y Señales y Normativa de Trabajos en Vía.

### Balance general de Formación

El ejercicio se concluyó con un balance de 117 acciones formativas que se tradujeron en 28.838 horas totales de formación continua.

Los datos más significativos fueron:

Acciones de formación	Grupos	Personas Participantes	Horas Totales
117	237	3.068	28.838
El promedio de la formación realizada por cada trabajador o trabajadora			39,83 horas/plantilla
Cumplimiento Plan Anual			70,27%
Presupuesto consumido			82 %
Índice Satisfacción			7,37

## Selección y Promoción

### Procesos de ámbito Interno

#### En la Dirección Adjunta a la Gerencia

- Procesos de Cobertura Interna.
  - USI (1).
- Lista Aprobado o Aprobada sin plaza.
  - PMC Instalaciones-Comunicaciones.
  - Conducción.
- Aplicación sistema de Clasificación profesional.
  - PMC Comunicaciones desde PMC Tráfico-Energía.
  - PMC Tráfico-Energía desde PMC Instalaciones-Comunicaciones.
- Acoplamiento.
  - Auxiliar de Línea (proviene de conducción).
- Traslados Voluntarios.
  - Estaciones.
  - Conducción.
- Nombramientos.
  - PMC Tráfico-Energía (1).
  - PMC Instalaciones-Comunicaciones (2).
  - USI (1).

#### En la Dirección Técnica

- Nombramiento.
  - Jefatura Mantenimiento.
- Procesos de Cobertura Interna.
  - Jefatura de Mantenimiento (1).
  - Proceso Cobertura Interna Personal Técnico Mantenimiento Mecánico-Neumático. Se cierra antes de las pruebas por falta de candidaturas.
  - Proceso Cobertura Interna Personal Técnico Mantenimiento Eléctrico-Electrónico (3).
- Traslados Voluntarios (entre talleres).
  - Personal Técnico Mantenimiento Eléctrico-Electrónico.
  - Personal Técnico Mantenimiento Mecánico-Neumático. Sin solicitudes de traslado.
  - Jefatura Mantenimiento (1).

- Aplicación sistema de Clasificación profesional.
  - Personal Técnico Mantenimiento Eléctrico-Electrónico desde Personal Técnico Mantenimiento SSC y/o EEM.

#### En la Dirección de Organización y Sistemas

- Lista Aprobado o Aprobada sin plaza.
  - Gestión Mano de Obra.

#### Aplicable a todas las direcciones

- Traslados Voluntarios.
  - Personal Administrativo.

#### Cooperación Educativa

Respecto de cooperación educativa, el 1 de marzo finalizó su actividad en Metro Bilbao una estudiante de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería de Bilbao en su proyecto de "Plan Autoprotección de Metro Bilbao" que comenzó en mayo de 2012.

Durante el 4º trimestre, un alumno desarrolló su programa en el Taller de Ariz (Mantenimiento Mecánico-Neumático) del Centro de Formación Profesional San Viator.

Asimismo, se incorporó durante el 4º trimestre, un alumno de la Escuela de Ingeniería Técnica Industrial para desarrollar un proyecto, dependiendo de la Jefatura de Desarrollo de Personas, de "Actualización y edición de los contenidos del Módulo de Señalización Ferroviaria y Enclavamientos".

## Igualdad en la Diversidad

Seguimiento del Plan de Acción de Igualdad.

Enmarcado en el plan de igualdad 2012-2014, se presentó el seguimiento del plan de acción de igualdad a cierre del 2013.

#### Formación

Se impartieron las formaciones sobre Igualdad, Protocolo de Acoso y Plan de Maternidad al personal del edificio de la calle Navarra, colectivo de PMC, Jefaturas de Operaciones, Jefatura de Mantenimiento e Ingeniería y a parte del personal de Supervisión de Mantenimiento.

Asimismo, se tomó parte en dos de las actividades del foro de igualdad que anualmente organiza Emakunde:

- La primera, celebrada el 15 de octubre en el Colegio de Médicos de Bilbao. "La Igualdad como Estrategia beneficia a toda la Sociedad." Presentación

de experiencias de Mutualia y Metro Bilbao sobre formación en liderazgo para el empoderamiento de las mujeres, conciliación, corresponsabilidad y flexibilidad organizativa.

- La segunda, tuvo lugar el 17 octubre en el Museo de Bellas Artes de Bilbao. "Hacia la excelencia en la igualdad: videoforum "En tierra de hombres". Se debatió sobre la ruptura de barreras que supone acceder a un trabajo "propio de hombres", así como el esfuerzo que requiere el alcanzar la igualdad en este ámbito.

Por otra parte, se asistió a la jornada que organizan Emakunde y el Departamento de Salud del Gobierno Vasco para celebrar el Día Internacional de Acción por la Salud de las Mujeres, que se celebró el 28 de mayo, con el título "El análisis de género en la investigación en salud". Los objetivos de esta jornada fueron los de reflexionar acerca de asuntos clave en la investigación en salud desde un enfoque de género, así como dar a conocer algunas investigaciones de interés realizadas.

Se obtuvo la prórroga del Distintivo de Igualdad otorgado por el Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad. Se destacó el aumento de la presencia de mujeres en las nuevas incorporaciones en la empresa comparado con el informe anterior. También fue objeto de especial valoración la formación en principios básicos de la igualdad de oportunidades a las personas que se encargan de realizar los procesos de selección.



### Conciliación

Se revisó dentro del marco de la negociación colectiva, en la normativa de licencias y permisos. Muchos de los apartados se adaptaron a la experiencia acumulada de años, con un punto de vista conciliador y corresponsable, que con la implicación de todas las partes, contribuyó a aumentar la satisfacción de las personas.

### Bajas Maternidad

Se recogieron los datos por parte de la Unidad de Prevención de los años 2011 y 2012, para analizar la evolución y sistematizar la recogida de los mismos.

Se publicó el Plan de Protección de la Maternidad, de forma que fuera de fácil consulta por parte de toda la plantilla.

## Medidas de conciliación de la vida laboral y familiar

De acuerdo con los compromisos de Metro Bilbao en el ámbito de las personas, se analizaron las medidas de conciliación implantadas la reducción de jornada y su grado de utilización. Desde la perspectiva de género los resultados son los siguientes:

### Datos a 31/12/2013

Reducciones de jornada por cuidado directo de familiar, necesidad familiar o guarda legal por colectivos de empresa	Hombres	Mujeres	Total
Personal técnico de mantenimiento	5	0	5
Personal operador de puesto de mando	2	1	3
Personal de conducción	9	10	19
Atención a clientes	0	4	4
Personal de estaciones	7	40	47
Servicios centrales	0	6	6
Gestión Mano de Obra	0	1	1
Auxiliar de Estación	0	1	1
Total	23	63	86
%	26,74	73,26	100



### XVI Concurso de Dibujo

Se convocó la decimosexta edición del concurso de dibujo. Concurso en el que las y los niños entre 5 y 14 años, hijas e hijos del personal de la empresa, repartidos en dos categorías (de 5 a 8 años y de 9 a 14 años) mostraron su creatividad a través de sus dibujos relacionando la navidad con el metro. En esta ocasión 65 niños y niñas presentaron 87 dibujos. El 23 de diciembre en las Oficinas Centrales se realizó el acto de entrega de los regalos a los y las premiadas: para los finalistas una PC portátil y para las y los ganadores un viaje a Port Aventura. Los dibujos ganadores fueron el motivo de la tarjeta de felicitación electrónica navideña del año 2013 de Metro Bilbao.

#### Metro Bilbaoko langileen seme-alaben XVI. Marrazki Lehiaketaren Lehen Saria



**Maren Bergasa Muñoz**  
9 urte - 9 años

#### 1<sup>er</sup> Premio del XVI Concurso de Pintura para hijas e hijos del Personal de Metro Bilbao



**Yeray Gomara Bravo**  
7 urte - 7 años

## Convenio Colectivo

El 29 de julio se firmó el Convenio Colectivo entre la representación de la dirección de la empresa y los sindicatos ELA, CIM, CCOO, LAB y ESK que ostentaban la mayoría sindical de la comisión negociadora para los próximos cuatro años.



## Salud y Prevención de Riesgos Laborales

A continuación se presenta la evolución de los indicadores de absentismo por enfermedad (ITCC) y por accidente (ITCL).

Indicador		2010	2011	2012	2013
Indicadores de Objetivos Estratégicos	% de absentismo laboral por ITCC	5,28 %	5,72 %	6,07 %	4,23 %
	% de absentismo laboral por ITCL	0,36 %	0,35 %	0,19 %	0,33 %

### Accidentalidad

A lo largo de este ejercicio se han producido 16 accidentes laborales con baja, resultando los indicadores de accidentalidad que se exponen a continuación:

Año	Horas Trabajadas	Nº Accidentes			Absentismo		Índice de Frecuencia		Índice de Gravedad
		Baja	Sin Baja	Baja in itinere	Horas	%	Baja	Total	
03	801.247	27	57	4	2.727	0	34	105	0
04	778.920	31	60	4	4.480	1	40	117	1
05	871.598	32	55	4	6.555	1	41	111	1
06	910.868	21	73	11	4.327	0	26	114	0
07	938.046	30	59	1	7.154	1	36	98	1
08	982.382	32	71	6	8.296	1	37	120	1
09	1.040.093	28	49	2	3.375	0	30	82	1
10	1.076.412	28	54	6	3.904	0	29	84	1
11	1.055.437	25	59	5	3.696	0	26	88	1
12	944.068	19	51	3	1.966	0	20	74	0
13	948.085	16	55	8	3.434	0	17	75	1

Índice de Frecuencia con baja= Número de accidentes con baja por millón de horas trabajadas.

Índice de Frecuencia total= Número de accidentes con baja y sin baja por millón de horas trabajadas.

Índice de Gravedad= Número de jornadas laborales perdidas por cada mil horas trabajadas



# 7

## Recursos Técnicos

### **Instalaciones**

Equipamiento

Principales realizaciones

### **Material Móvil**

Equipamiento de unidades y en talleres

Principales realizaciones

### **Oficina Técnica**

## Instalaciones

### Equipamiento

Energía	
Subestaciones de 30 Kv	9
Subestaciones de 13,2 Kv	2
Potencia instalada (MVA)	134,4
Centros de transformación de 13,2 Kv	30
Potencia instalada (MVA)	46
Centros de transformación de 3 Kv	14
Consumo anual GWh	73,4

Catenaria	
Tensión de catenaria (voltios en corriente continua)	1650

Instalaciones electromecánicas	
Escaleras mecánicas y pasillos rodantes	136
Ascensores	108
Funiculares	2
Ventilación de extracción bajo andén (E.B.A.)	21
Caudal de aire extraído por ventilador	12m <sup>3</sup> /s
Ventilación de emergencia	46x2
Caudal de aire extraído/impulsado por equipo de ventilación	90m <sup>3</sup> /s
Pozos de bombeo	70
Máquinas canceladoras (CAE)	420
Máquinas expendedoras automáticas (MEAT y MiniMEAT)	207
Compuertas anti-inundación de accionamiento hidráulico	4

Vía	
Desvíos simples	74
Desvíos escape	5
Dobles desvíos diagonales	18
Aparatos de dilatación	28
Encarriladoras	10
Travesía	1
Ancho de Vía (mm)	1.000
Vía en túnel (km)	21,631
Vía en superficie (km)	21,644
Vía en placa (km)	25,206
Vía en balasto (km)	18,069
Longitud vía doble (km)	39,879
Longitud vía única (km)	3,396



### Principales Realizaciones

- Se continuó con la renovación de la red SDH a una nueva red multi servicio MPLS para asegurar los nuevos equipos basados en comunicaciones Ethernet IP, haciéndose necesario cambiar a una red MPLS que soporte las comunicaciones de este equipo.

- Rebaje y Desguarnecido en el tramo Astrabudua –Leioa –Lamiako. Se efectuaron trabajos de renovación de plataforma de vía en el tramo Astrabudua–Lamiako por vía 2 (desde el Puente Udondo hasta la Subestación de Lamiako) en horario nocturno sin afección a las circulaciones.
- Acondicionamiento de accesos en el tramo Urduliz- Plentzia. Se realizaron trabajos de acondicionamiento de accesos/pistas a vía de cara a reducir los tiempos de respuesta de los equipos de rescate y socorro. Se acondiciona en el tramo Urduliz-Plentzia, por el lado derecho de la vía, el acceso del PK 29/900.
- Mejoras en los taludes del tramo Urduliz-Plentzia. A lo largo del tramo Urduliz - Plentzia de cara a minimizar desprendimientos y mejorar la canalización de aguas de escorrentía a través de los taludes se acometieron trabajos de canalizaciones de las aguas de diversas pistas, accesos existentes en el entorno. Asimismo, se ejecutaron diversas cunetas de coronación en taludes permitiendo trabajos de mantenimiento del mismo y minimizando los desprendimientos habituales en la zona. Por otro lado, próximo a la Curva de Gambazos, se procedió a la retirada de material desprendido en las proximidades de la vía reperfilando el talud y acondicionando la bajada de las aguas.
- Actuaciones de renovación de tierras en la instalación de electrificación de Línea 1. Se realizaron trabajos de revisión y medición de las tierras montadas en el tramo de Línea 1 procediéndose a la planificación de un plan de renovación de las mismas en base a los valores obtenidos.
- Trabajos de rehabilitación de vigas y canalización de goteras en Olabeaga. Se inician trabajos de mejora de canalización de goteras en el túnel en el ámbito de Olabeaga así como el saneo y rehabilitación de las estructuras metálicas existentes en el tramo.
- Inyección y canalización de goteras en los tramos Indautxu-San Mames y San Inazio-Gurutzeta. Se acometió el tratamiento y canalización de 4 goteras de importante caudal sobre la plataforma de la vía en el túnel en estos tramos. Se procedió a la realización de trabajos de limpieza de mechinales, la inyección de las zonas fisuras y de entrada de agua y la canalización de las goteras. En uno de los puntos se procedió a la retirada de la manta impermeabilizante para la reparación de las fisuras existentes en la bóveda.
- Mejoras en los cerramientos del Área Técnica de Sopela. Se mejoró una parte de los muros de cierre del Área Técnica de Sopelana de cara a facilitar los trabajos de video vigilancia implantados.
- Mejoras en Material Móvil Auxiliar. Se realizaron actuaciones de mejora en el material móvil auxiliar disponible por parte de Metro Bilbao. Para ello se acondicionó una de las tolvas y adecuación a la normativa vigente.
- Estudio del fenómeno de Head Check en carril. En un trabajo conjunto realizado por Vía y Material Móvil se siguió el análisis del estudio de la



problemática del head check (fatiga) en el carril. Se llevó a cabo un seguimiento de un nuevo perfil de rueda más idóneo para minimizar la aparición del problema de interacción rueda-carril, así como la evolución del daño en el carril con la toma de datos continua de evolución de defectos en el carril.

- Demolición de Pasos Superiores del tramo Astrabudua-Leioa . De la mano del CTB se procede a la demolición de los 2 Pasos Superiores de hormigón de este tramo que estaban deteriorados.
- Reparación del Paso Inferior de Sopela (PK 25/600) y renovación de plataforma de vía. En coordinación con CTB se procedió a la realización por un lado de los trabajos de impermeabilización y reparación del paso inferior y por otro lado, a los trabajos de renovación de la plataforma de vía en el entorno al paso inferior.
- Estudio para minimizar el ruido en el soterramiento de Maidagan. En coordinación con Consorcio de Transportes de Bizkaia en el tramo Ibarbengoa-Bidezabal, por vía 2, a la salida del soterramiento de Maidagan hacia Bidezabal, se adoptaron diversas actuaciones encaminadas a la demora de la aparición del desgaste ondulatorio y a minimizar el ruido que se genera al salir las unidades del soterramiento.

## Material Móvil

### Equipamiento

<b>Unidades tren</b>	<b>46</b>
Unidades Tren UT-500	11 de 4 coches 13 de 5 coches
Unidades Tren UT-550	13 de 4 coches
Unidades Tren UT-600	9 de 5 coches

<b>Material móvil auxiliar</b>	<b>12</b>
Dresina	2
Vehículo mixto carretera-vía (Unimog)	1
Vehículo mixto carretera-vía (Quad)	1
Alucar	1
Tolvas	2
Plataformas	3
Plataforma auxiliar de arrastre	2



UT en gatos de levante del área técnica de Ariz

#### Equipamiento principal del Taller de Material Móvil de Sopela

- 3 Vías de fosa.
- 7 vías de depósito.
- 1 vía de desmontaje de bogies.
- Laboratorio de Electrónica.
- Torno de ruedas TALGO con sistema de precarga.
- Cabina de pintura. Permite pintar un coche completo de una unidad.
- Autoclave para secado de motores.
- Túnel de soplado. Permite realizar el soplado de equipos bajo bastidor y del equipo de aire acondicionado en el techo de la unidad de una manera automática.
- Plataformas de acceso al techo de la unidad a lo largo de toda su longitud en las vías de mantenimiento de foso.
- Dos vías de levante. Permiten levantar la unidad completa, de cuatro coches, por medio de columnas de elevación.
- Equipo de descarrilamiento para actuación urgente.
- Equipamiento en vía de pruebas de un sistema ATP/ATO. Para poder realizar comprobaciones de los equipos embarcados.

- Sistema automático de transporte de arena. Para realizar la carga de arena de los areneros de la unidad.
- Máquina de lavado de trenes. Permite lavar una unidad con la máquina fija y la unidad moviéndose con tracción propia a 3 Km/h.
- Foso de limpieza de bogies. Para limpiar los bogies de la unidad antes de las revisiones y con anterioridad al torneado de ruedas.
- Centralización y automatización de alumbrado de taller.
- Banco de pruebas de equipos de sistemas de información.
- Cabina de limpieza y pintura.
- Dos grúas puente de 12,5 Tm.
- Dos polipastos, de 1 y 1,5 Tm en vía 11.
- Grúa ligera, de 1 Tm, en plataforma vía 10.
- Dos carretillas elevadoras a batería, de 5 y 1 Tm.
- Una plataforma elevadora eléctrica de traslación manual.
- Una plataforma electro hidráulica para montaje y desmontaje motores tracción.
- Cuatro plataformas elevadoras eléctricas autopropulsadas mediante batería.
- Maquinaria auxiliar: torno semiautomático, fresadora, prensa, esmeril, sierra, etc.
- Sistema de carga de aceite nuevo y recogida de aceite usado en reductoras de Uts.
- 1 útiles de desmontaje de puertas de viajeros.
- 1 máquina de soldar por electrodo.
- 1 máquina de soldar TIG.
- Puerta corredera en plataforma vía 10.
- 1 transportador eléctrico de cargas paletizadas.
- Máquina de limpieza de piezas mecánicas.
- Máquina de ensayo de amortiguadores de lazo.
- 3 máquinas de recarga de líquidos refrigerantes para aire acondicionado.
- Máquina de pruebas de válvulas de panel neumático.
- Sistema integral de rodadura, Aura Wheel de la compañía NEM SOLUTIONS con sistema de detección de impactos verticales (planos en ruedas).



Sistema de carga de aceite reductoras UT's  
en área técnica Sopelana

#### Equipamiento principal del Taller de Material Móvil de Ariz

- 3 Vías de Fosa.
- 12 Vías de Depósito.
- Laboratorio de Electrónica.
- Cabina de limpieza.
- Plataformas de acceso al techo de la unidad, a lo largo de toda ella, en las vías de mantenimiento.
- Sistemas de retención de caída a fosa en las vías de mantenimiento 12-14, 15 y 16.
- Líneas de vida verticales en acceso a tolvas y silo de almacenamiento de arena.
- Una vía levante que permite levantar la unidad completa, 5 coches, por medio de 20 columnas de elevación.
- Ménsula giratoria con polipasto en vía 16 para desmontaje de compresores de aire acondicionado y pantógrafos.
- Equipamiento en vía de pruebas de un sistema ATP/ATO. Para realizar las comprobaciones de los equipos instalados.
- Sistema automático de transporte y aspiración de arena.
- Máquina de lavado de trenes. Permite lavar una unidad con la máquina fija, moviendo la UT con tracción propia a 3 Km/h.
- Centralización y automatización alumbrado del taller.
- 2 Útiles para desmontaje de Disyuntores.
- 1 Útil para desmontaje de puertas de viajeros.
- 1 Máquina de filtrado de pintura de interiorismo.
- 1 Máquina de soldar por electrodo.
- 1 Máquina de soldar TIG.

- 1 grúa de 12 TN.
- 2 unidades plataformas elevadoras.
- Puerta corredera en plataforma vía 16.
- 2 carretillas elevadoras.
- 1 transportador eléctrico de cargas paletizadas.
- Máquina de limpieza de piezas mecánicas.
- Máquina de ensayo de amortiguadores antilazo.
- 2 Máquinas de cargar refrigerante onduladores.
- Máquina de pruebas de válvulas de panel neumático.
- Maquinaria auxiliar: torno semiautomático, fresadora, prensa, esmeril, sierra, etc.
- 1 Recinto de pintura.
- 1 Mesa desmontaje de componentes boggie con plataforma de acceso zona superior del Boggie.
- Una plataforma electro hidráulica para montaje y desmontaje motores tracción.
- Un Torno de foso para re perfilado de ruedas de UTs y discos de freno DANOBAT RAILWAYS SYSTEMS situado en vía 13.
- Un medidor de parámetros de rueda automático al paso de UT hasta 10km/h situado en vía 10.
- Sistema integral de rodadura, Aura Wheel de la compañía NEM SOLUTIONS con sistema de detección de impactos verticales (planos en ruedas).



Sistema de transporte y aspiración de carga de arena Taller de Ariz

## Principales realizaciones

### En el Taller de Sopela

#### En las unidades

- Realización de revisión general P3 en 5 unidades de la serie 500 (504, 512, 518, 519 y 520).
- Montaje de nuevo equipo de radio TETRA en unidades de las series 500 y 550; completando el montaje del nuevo equipo de radio.
- Sustitución del suelo de 20 plataformas de viajeros de 6 unidades de la serie 500 (502, 508, 509, 513, 516, 522).
- Implantación de nueva versión de software de puertas viajeros en 11 unidades de la serie 500 y 9 unidades de la serie 550 completando la reforma en todo el parque.
- Reforma del sistema de seccionamiento de las unidades de tren para permitir el seccionamiento por semi-unidad en 5 unidades de la serie 500 (504, 512, 518, 519 y 520).
- Reparación de cajas de viajeros en 6Uts: 502, semi-unidad 508, 509, 513, 516 y 522.
- Vinilado exterior de las UTs 502, 508, 509, 513, 522.
- Instalación de videgrabador en todas las unidades de la serie 500 y sustitución del videgrabador en todas las unidades de la serie 550.
- Cambio de condensadores en tarjetas del sistema de control de tracción de UT550.

#### En el Taller

- Finalización de la adecuación a la normativa EN 280 de trabajos en altura de las plataformas elevadoras.
- Adecuación al RD1215/97 del segundo lote de maquinaria de producción del taller.
- Montaje y puesta en marcha de la adecuación del torno de ruedas en foso TALGO.
- Adecuación de vía 14 para montaje y desmontaje de motores de tracción en bogies. Instalación de mesa elevadora de motores de tracción con movimiento orbital y abisagrado de carril.
- Prolongación de carriles de la vía 14 para almacenamiento de bogies de P3.
- Instalación de un sistema centralizado de carga de aceite nuevo de reductoras de Uts en vía fosa 10.
- Modificación de la zona neutra del pórtico móvil de la máquina de lavado de UTs.



Torno de foso de Sopelana

#### En el Taller de Ariz

##### En las unidades

- Implantación de espejos retrovisores diseño reformado en 5 UT500.
- Implantación mesillas diseño UT600 en pantógrafos en 5 Uts.
- Implantación sistema de condena de hojas de viajeros en UT500 y UT550 en 12Uts, finalización de la implantación en la serie UT550.
- Montaje en Uts 500-550 de zócalos en acceso desde departamento viajeros a cabinas.
- Montaje de equipamiento emergencia en cabinas Uts: bandeja, extintor, en un total de 22Uts.

##### En el Taller

- Montaje de una línea de vida en la vía 12 del taller de Ariz destinada al mantenimiento de UTs.
- Instalación y montaje de un sistema de aspiración de polvos y finos de arena de Sílice en la instalación de almacenamiento, transporte y carga de arena en Uts en las vía 7 y 10.
- Mesa de elevación hidráulica para el desmontaje de motores de tracción de bogies en bancada de trabajo.
- Adecuación del pórtico de lavado móvil de Uts.

## Obras de la Oficina Técnica

### Obras para mejora de las condiciones de Seguridad

#### Para la clientela interna

- Area Técnica de Ariz. Modificación del desembarco de una escalera.
- Taller de Material Móvil de Sopela. Modificación de la ventana del vestuario de Personal Técnico para mejorar la ventilación.
- Neguri. Mejoras de drenaje en cuarto de ascensor de vía 2 e instalación de suelo aislante en ambos cuartos (vía 1 y 2).
- Área Técnica de Ariz. Corte en pavimento para drenar acumulación de agua los días de lluvia, en el trayecto al andén auxiliar, a la altura de la Subestación.
- Todas las estaciones. Revisión y cambio de ubicación de la caja que contiene en la MEAT la llave de estación para Personal Suplementario de Estaciones.
- San Inazio. Ascensor exterior: sustituida la plataforma para mantenimiento y la puerta en mezzanina.
- Casco Viejo – Abando. Cierre de hueco existente en la entrevía en subfluvial de Ripa.
- Taller de Ariz. Marquesina en acceso a vía 13 para evitar la entrada de agua al foso del torno de ruedas.



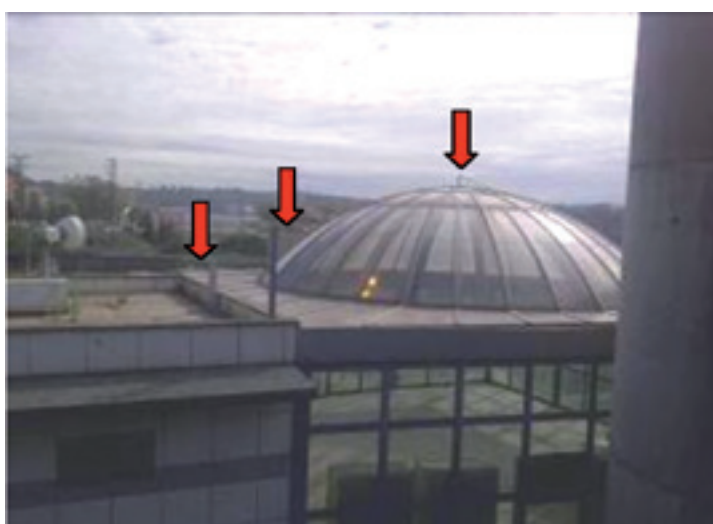


- Plentzia, Urduliz y Sopela. Mejora de los accesos a los bajo andenes sustituyendo las tapas existentes por otras más ligeras de fundición y colocando escaleras.
- Taller de Ariz. Cierre de huecos en la puerta del almacén para evitar entrada de agua.
- Talleres de Ariz y Sopela. Tratamiento antideslizante en la vía de lavado de UTs.



Antes y después del tratamiento

- Urbinaga. Líneas de vida para trabajos de mantenimiento en la cubierta del vestíbulo de acceso, cuarto de SPVE y ascensor.



Líneas de vida instaladas

- Taller de Ariz. Hormigonado de vía 12 para permitir el tránsito rodado.
- Mallona. Línea de vida para mantenimiento y limpieza de la cubierta del ascensor.

Para cliente externo

- Lamiako. Revisión y sustitución de piezas de borde de andén deterioradas en ambos andenes.



Situación antes y después de la actuación

- Lutzana. Mejora de drenaje en el ámbito de la pasarela entre andenes y ascensor de vía 2.
- Estaciones de superficie. Revisión y soldadura de apoyos de soportes de paneles informativos de estaciones expuestos a la intemperie.
- Salida Emergencia de Olabeaga. Mejoras para la canalización de filtraciones de agua en los trayectos de evacuación.
- Sarriko. Sellado de juntas entre vidrios de la cubierta del edículo de acceso (fosterazo) para eliminar las filtraciones.
- Deusto. Ejecución de nuevos mechinales en andén (total 14) y limpieza de los existentes para eliminar las filtraciones en andenes. Se remata el taladro con una tapa de acero inox.
- Neguri. Suplementos en andén 1 para reducir la separación entre coche y andén en las tres últimas puertas de UT.s 5 coches.



- Gobela-Plentzia. Revisión de Soportes de teleindicadores en el tramo Gobela-Plentzia.
- Astrabudúa, Neguri, Berango, Aiboa y Urduliz. Instalación de baldosas con pictogramas integrados para aviso de la separación entre borde de andén y UT.



- Lamiako. Señalización de peldaño en acceso a estación para mejorar el contraste cromático.
- Salidas Emergencia de Sarriko. Mejoras de canalización de filtraciones de agua en los trayectos de evacuación.
- Urduliz. Modificación del muro y protección del accionamiento del paso a nivel.



- Casco Viejo. Instalación de rejilla en la salida de Ventilación de Emergencia.

## Obras de mantenimiento y reforma de la obra civil

### Para clientela interna

- Portugalete. Canalización provisional de filtración en centro de transformación y limpieza de mechinales de bajo andén para facilitar el drenaje.
- Basarrate, Moyua, Indautxu y San Mames. Pulido de vidrios para eliminar graffitis al ácido.
- Basauri. Tomas de agua para limpieza de UT's en las vías mango.
- Etxebarri. Colocación de bandas sonoras en parking para dirigir la circulación al sistema de identificación de matrículas.
- Talleres de Sopela. Apeadero de vía 1. Reparación y pintura de barandillas.
- Bolueta. Remodelación cuarto de supervisión.
- Taller de Sopela. Pintura de la estructura metálica del almacén de residuos peligrosos.
- Etxebarri. Apertura de hueco de ventilación para evitar la acumulación de calor en forjado sobre el cuarto de corrientes débiles y enclavamiento.
- Taller de Ariz. Reparación de lucernarios para evitar filtraciones.
- Ariz. Sustitución de arqueta de acceso a maquinaria de ascensor de calle.
- Ansio. Compartimentación de cuarto de corrientes débiles para dimensionar un equipo de climatización ajustado a los requerimientos de los equipos.



Para cliente externo

- Plentzia. Reparación del portón del patio de la cantina junto a la estación.
- Astrabudua. Reposición de paneles informativos en accesos a estación retirados por deterioro.



- Todas las estaciones. Campaña para de revisión de paneles informativos de Urbínaga.
- Pintura en pasarela metálica de acceso a la estación y en arcos centrales de estación.
- Plataforma para acceso a trabajos de pintura en arcos de estación.
- Ansio. Reparación de marquesina de dársena de autobuses afectada por el viento.
- Leioa. Anulación de rejillas en la salida del parking deteriorada.



Revisión paneles informativos



Pintura pasarela





8

Desarrollo  
Corporativo

## Asistencia técnica para la Puesta en Marcha del Metro de Málaga

Durante 2013 se desarrollaron proyectos específicos y acciones de formación que se detallan a continuación:

- Plan de Servicios y Modelo Operacional.  
Se ultimó el documento sobre el Plan de Servicios y Modelo Operacional para la construcción y explotación de las líneas 1 y 2 de Metro Málaga.
- Plan de Gestión de la Operación.  
Se realizó el proyecto para su entrega a la Junta de Andalucía en el que se detalló la información a registrar y mantener sobre la gestión del funcionamiento del sistema, con objeto de enviar informes de gestión con la periodicidad indicada a la Administración.
- Asesoramiento en aspectos claves a tener en cuenta a la hora de elaborar el Convenio y la Normativa Interna de Metro Málaga.
- Análisis y revisión del modelo de simulación de circulación y marchas operativas.
- Asistencia en la operativa de la marcha en blanco (servicio previo sin clientela).
- Redacción de la orden de servicio reguladora del servicio previo a la inauguración.
- Formación sobre el Reglamento de Circulación y Señales y la Planificación del Servicio a responsables de Metro Málaga en sus instalaciones.
- Formación práctica en las instalaciones de Metro Bilbao de Coordinadores de Operaciones.
- Formación individualizada en las instalaciones de Metro Bilbao a responsables de Operaciones, Mantenimiento y Seguridad.



Formación Metro Málaga



## Metro Ligero en Colombia (Bogotá). Fase de Prefactibilidad

Metro Bilbao junto con SENER Ingeniería y Sistemas desarrolló para LA UNION TEMPORAL METROVIAS PANAMERICANAS (MVP) la ingeniería correspondiente a la Fase de Pre-factibilidad de un sistema de transporte masivo tipo metro ligero en la ciudad de Bogotá.

El trazado de la línea de metro ligero discurre por la Avenida 68 entre el barrio Venecia del sur de Bogotá y la intersección de carrera 7 con calle 100 en el norte, con una longitud total aproximada de 32,9 kilómetros.



En la etapa de Prefactibilidad Metro Bilbao revisó y ajustó los componentes técnicos y operativos de los estudios de pre-factibilidad elaborados por MVP:

- Propuso aclaraciones o cambios en el modelo operacional.
- Presentó las posibles alternativas de explotación del sistema y la estructura organizacional requerida tanto para la operación y mantenimiento del sistema, como para el manejo administrativo y financiero de la empresa.
- Calculó el presupuesto de operación y mantenimiento necesarios para la adecuada explotación de la Línea.
- Asesoró a SENER en el resto de actividades de la etapa de pre-factibilidad.

## Otras participaciones

### **Línea 3 de la red básica del metro de Lima Callao**

AYESA IPAR se interesó por la participación de Metro Bilbao en la licitación en Perú en el "*Concurso de proyectos Integrales para la concesión del proyecto línea 3 de la Red Básica de Lima y Callao*".

Metro Bilbao realizaría los trabajos de consultoría de dicho concurso.

### **Metro Quito**

Así mismo, INECO mostró su interés por la participación de Metro Bilbao en la licitación del "Gerenciamiento del Metro de Quito".

Metro Bilbao aportaría su experiencia en Operaciones de Sistemas Ferroviarios los trabajos de consultoría de dicho concurso.

### **Metro de El Cairo (Egipto)**

La Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas. (FIIAPP) se ha interesado para la participación de Metro Bilbao en un proyecto europeo con el Metro de El Cairo (Egipto) para mejorar la seguridad. El alcance propuesto es:

- Desarrollo de un manual del Sistema de Gestión de la Seguridad dentro de la organización y determinación de las bases para su implantación.
- Establecimiento del marco legal entre el Ministerio de Transportes de Egipto, la Unidad Nacional de Regulación de Seguridad Ferroviaria y Metro El Cairo.
- Reestructuración del departamento de Seguridad y Calidad de Metro El Cairo.
- Formación de toda la organización en materia de seguridad ferroviaria.



9

Informe  
de Auditoría  
y Cuentas Anuales

**Ikuskaritza-txostena**  
**Informe de Auditoría**

Metro Bilbao, S.A.

2013ko abenduaren 31n amaitutako urtaldiaridagozkion Urteko Kontuak eta Kudeaketa-txostena

Cuentas Anuales e Informe de Gestión correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2013

## Urteko Kontuen Ikuskaritza- Txostena

Metro Bilbao S.A.ren Akziodun  
Bakarrari:

1. Metro Bilbao S.A.ren urteko kontuak ikuskatu ditugu, 2013ko abenduaren 31n zegoenaren balantzea, galera eta irabazien kontua, ondare garbiko aldaketen egoera, eskudirua fluxuen egoera eta egun horretan amaitutako urtaldiari dagokion memoria bildu ditugu. Administratzaileak arduratzen dira Sozietatearen urteko kontuak formulatzeaz, erakundeari aplikatzekoa zaion finantza-informazioaren arau-esparruaren arabera (erantsitako txosteneko 2. oharrean identifikatzen da), eta, bereziki, hor jasotako kontabilitateko oinarri eta irizpideen arabera. Gure erantzukizuna urteko kontu horiek multzoan hartu eta iritzia ematea da, egindako lana kontuan hartuz. 2.erroaldean esandako salbuespena kenduta, lana Espainian indarrean dagoen kontuak ikuskatzeko araudiari jarraituz egin da lan hori, hautatutako probak eginez, urteko kontuen justifikazioaren agerikotasuna egiaztatuko, eta aurkezpena, erabilitako kontabilitateko oinarri eta irizpideak eta egindako zenbatestek aplikatzekoa den finantza-informazioaren arau-esparruarekin bat datozen ebaluatuz.

2. Erantsitako txosteneko 2.2. oharrean esatenenez, Sozietateak bereak ez diren ondasun batzuk erabiltzen ditu Bilboko Metropoliko Tren-zerbitzuaren jarduera ustiatzeko. Ondasunok Bizkaiko Garraio Partzuergoaren zein

## Informe de Auditoría de Cuentas Anuales

Al Accionista Único de Metro Bilbao,  
S.A.:

1. Hemos auditado las cuentas anuales de Metro Bilbao, S.A., que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2013, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. Los administradores son responsables de la formulación de las cuentas anuales de la Sociedad, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad (que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado. Excepto por la salvedad mencionada en el párrafo 2, el trabajo se ha realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.

2. Como se indica en la Nota 2.2 de la memoria adjunta, la Sociedad utiliza en el desarrollo de su actividad de explotación del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao determinados bienes que no son de su propiedad, pertenecientes al



Building a better  
working world

beste organismo publiko batzuenak dira, eta erabiltzeak ez dakarkio inolako kosterik sozietate honi. Era berean, Sozietateak ez du inolako kargurik jasan Metropoliko Trena erabitzeko finantzaketari loturik, bere estatutuetan dioenari adituz, bere kontura joan behar lukeen arren. Erakundeak, gaur, ez du arestian esandako kontzeptu horien erator liezaikeen kostea zehazteko beharko lukeen informaziorik, ez eta, izatekotan, ondasun horiek erabiltzeko eskubidearen balioaren berri ere. Ondorioz, ez dugu ikuskaritzako ebidentzia egoki eta askirik izan koste horien balizko zenbatekoaren gainean eta, hartara, ezinezkoa zaigu ondorioztatzea zer-nolako eragina izango zukeen koste hori erantsitako urteko kontu hauetan erregistratzeak. 2012ko abenduaren 31n amaitu zen ekitaldiko urteko kontuei buruzko gure ikuskaritza-iritzian salbuespena sartu genuen gai hori zela eta.

3. Gure iritziz, aurreko 2. lerroalde horretan azaldutako informazio hori egiaztatzerik izan bagenu, beharrezkotzat jo litezkeen doitzeen ondorengatik izan ezik, 2013ko urteko kontu hauek, alderdi esanguratsu guztietan, Metro Bilbao S.A. ren 2013ko abenduaren 31ko ondarearen eta finantza-egoeraren eta egun horretan amaitutako urtaldiko operazioen eta eskudiruen fluxuen emaitzen irudi zintzoa erakusten dute, aplikatzekoa den finantza-informazioari buruzko arau-esparruaren arabera eta, zehazki, hor biltzne diren kontabilitateko oinarri eta irizpideen arabera.

Consortio de Transportes de Bizkaia o a otros organismos públicos, cuyo uso no supone ningún coste para la Sociedad. Asimismo, la Sociedad no ha recibido cargo alguno relativo a la financiación de la construcción de dicho Ferrocarril Metropolitano que, de acuerdo con sus estatutos sociales, debería correr a su cargo. A la fecha, la Sociedad no dispone de la información necesaria para poder determinar el coste que, en su caso, le pudiera ser repercutido por los conceptos antes mencionados ni, en su caso, el valor del derecho de uso de los citados bienes. En consecuencia, no hemos dispuesto de evidencia de auditoría adecuada y suficiente acerca del importe que supondrían los citados costes por lo que no nos es posible concluir acerca del impacto contable que habría tenido su registro en las cuentas anuales adjuntas. Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012 incluyó una salvedad por esta cuestión.

3. En nuestra opinión, excepto por los efectos de aquellos ajustes que podrían haberse considerado necesarios si hubiéramos podido verificar la información descrita en el párrafo 2 anterior, las cuentas anuales del ejercicio 2013 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Metro Bilbao, S.A. al 31 de diciembre de 2013 y de los resultados de sus operaciones y de sus flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.



Building a better  
working world

4. Erantsita doan 2013ko urtaldiko kudeaketa-txostenean administratzaileek Metro Bilbao S.A.ren egoerari, bere negozioen bilakaerari eta beste gai batzuei buruz bidezko deritzen azalpenak jaso dira, eta ez da urteko kontuen parte. Egiaztatu dugu kudeaketa-txosten horretan bildutako kontabilitateko informazioa bat datorrela 2013ko urtaldiko urteko kontuenarekin. Gure ikuskatzaile-lana kudeaketa-txostena lerroalde honetan esandakoraino egiaztatzea mugatzen da, eta ez du Sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik ateratzen den informazioaz bestelakorik aztertzea hartzen.

4. El informe de gestión adjunto del ejercicio 2013 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situación de Metro Bilbao, S.A., la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2013. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Sociedad.

ERNST & YOUNG, S.L.

(Kontu-ikuskatzaileen Erregistro  
Ofizialean izena emanda, zk. S0530)  
(Inscrita en el Registro Oficial de  
Auditores de Cuentas con el N°  
S0530)

Alberto Peña Martínez

2014ko martxoak 26  
26 de marzo de 2014



Miembro ejerciente:

ERNST & YOUNG, S.L.

Año 2014 N° 03/14/00324  
SELLO CORPORATIVO: 96,00 EUR

.....  
Informe sujeto a la tasa establecida en el  
artículo 44 del texto refundido de la Ley  
de Auditoría de Cuentas, aprobado por  
Real Decreto Legislativo 1/2011, de 1 de julio.  
.....



**metro bilbao**

**Urteko Kontuak  
eta Kudeaketaren  
Txostena**

**Cuentas Anuales  
e  
Informe de Gestión**

**2013ko urtaldia**

**Ejercicio 2013**

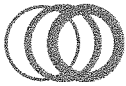




**metro bilbao**

**2013ko Ekitaldiaren  
Urteko Kontuak**

**Cuentas Anuales  
del Ejercicio 2013**



**2013ko eta 2012ko abenduaren 31ko egoeraren balantzea (milako eurotan)**  
 Balance de Situación al 31 de Diciembre de 2013 y 2012 (Expresado en Miles de Euros)

	<b>Oharra/ Nota</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Ez dabilen aktiboa / Activo no corriente</b>		<b>13.661</b>	<b>14.287</b>
<b>Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible</b>		175	323
- <b>Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas</b>	5	175	323
<b>Ibilgetu materiala / Inmovilizado material</b>	6	13.032	13.557
a) <b>Lurzoruak eta eraikinak / Terrenos y construcciones.</b>		5.076	5.313
b) <b>Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria</b>		6.141	6.303
c) <b>Beste ibilgetu materialik / Otro inmovilizado material</b>		1.815	1.941
<b>Finantza inbertsioak epe luzera / Inversiones financieras a largo plazo</b>	7-9	454	407
<b>Beste finantza aktibo batzuk / Otros activos financieros</b>		454	407
<b>Dabilen aktiboa / Activo Corriente</b>		<b>22.949</b>	<b>23.824</b>
<b>Izakinak / Existencias</b>	10	1.594	2.442
a) <b>Lehengaiak eta beste hornidura batzuk / Materias primas y otros aprovisionamientos</b>		1.594	2.442
<b>Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</b>	7-9	1.210	1.728
a) <b>Bezeroak, taldeko enpresak eta kideak / Clientes, empresas del grupo y asociadas</b>		57	70
b) <b>Hainbat zordun / Deudores varios</b>		497	1.083
c) <b>Langileria / Personal</b>		148	177
d) <b>Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin / Otros créditos con las Administraciones Públicas</b>		508	398
<b>Finantza inbertsioak epe laburrera / Inversiones financieras a corto plazo</b>	7	15.003	14.005
a) <b>Zorraz adierazteko balioak / Valores representativos de deuda</b>		15.000	14.000
b) <b>Beste finantzazko aktibo batzuk / Otros activos financieros</b>		3	5
<b>Aldizkatzeak epe laburrera / Periodificaciones a corto plazo</b>		42	101
<b>Eskudirua eta pareko beste aktibo likido batzuk / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</b>	11	5.100	5.548
a) <b>Altxortegia / Tesorería</b>		5.100	5.548
<b>Aktiboa guztira / Total Activo</b>		<b>36.610</b>	<b>38.111</b>



**2013ko eta 2012ko abenduaren 31ko egoeraren balantzea (milako eurotan)**  
Balance de Situación al 31 de Diciembre de 2013 y 2012 (Expresado en Miles de Euros)

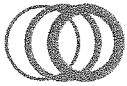
	<b>Oharra/ Nota</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Ondare garbia / Patrimonio neto</b>		<b>19.886</b>	<b>19.919</b>
<b>Enpresaren funtsak / Fondos propios</b>		19.886	19.919
<b>Kapitala / Capital</b>	12	21.638	18.800
a) <b>Eskrituran jasotako kapitala / Capital escriturado</b>		23.288	21.088
b) <b>Eskatu gabeko kapitala / Capital no exigido</b>		(1.650)	(2.288)
<b>Jaulkipen saria / Prima de emisión</b>	12	61.196	52.396
<b>Erreserbak / Reservas</b>	13	12.716	12.716
a) <b>Beste erreserba batzuk / Otras reservas</b>		12.716	12.716
<b>Aurreko urtaldietako emaitzak / Resultados de ejercicios anteriores</b>	13	(63.993)	(52.905)
<b>Urtaldiaren emaitza / Resultado del ejercicio</b>	14	(11.671)	(11.088)
<b>Ez dabilen pasiboa / Pasivo no corriente</b>		<b>1.083</b>	<b>1.281</b>
<b>Zuzkidurak epe luzera / Provisiones a largo plazo</b>		1.083	1.281
a) <b>Eginbeharrak langileentzako epe luzerako prestazioengatik / Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal</b>	16	987	975
b) <b>Beste zuzkidura batzuk / Otras provisiones</b>	17	96	306
<b>Dabilen pasiboa / Pasivo corriente</b>	15	<b>15.641</b>	<b>16.911</b>
<b>Zorrak epe laburrera / Deudas a corto plazo</b>	15	955	1.324
a) <b>Beste finantzazko pasibo batzuk / Otros pasivos financieros</b>		955	1.324
<b>Zorrak epe luzera taldeko eta kidetutako enpresekin / Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</b>	15-27	868	2.053
a) <b>Zorrak taldeko eta kidetutako enpresekin / Deudas con empresas del grupo y asociadas</b>		868	2.053
<b>Merkataritzako hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</b>	15	12.463	12.174
a) <b>Hornitzaileak eta hartzekodunak zerbitzuen prestazioarengatik / Proveedores y acreedores por prestación de servicios</b>		9.872	9.845
b) <b>Langileak (ordaintzeko dauden lansariak) / Personal (remuneraciones pendientes de pago)</b>		953	1.316
c) <b>Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin / Otras deudas con las Administraciones Públicas</b>	9-15	1.638	1.013
<b>Aldizkatzeak epe laburrera / Periodificaciones a corto plazo.</b>	15	1.355	1.360
<b>Ondasun garbia eta pasiboa guztira / Total Patrimonio Neto y Pasivo</b>		<b>36.610</b>	<b>38.111</b>



## 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako urtaldiei dagozkien Galera eta Irabazien Kontua (milako eurotan)

Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente a los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012 (Expresadas en Miles de Euros)

	Oharra/ Nota	2013	2012
<b>Negozioren kopuruaren zenbateko garbia /</b> Importe neto de la cifra de negocios		57.091	55.846
– <b>Zerbitzuen prestazioak /</b> Prestaciones de servicios	18.b)	57.091	55.846
<b>Hornidurak /</b> Aprovisionamientos		(2.172)	(1.291)
– <b>Lehengaien eta beste kontsumogai batzuen kontsumoa /</b> Consumo de materias primas y otras materias consumibles	18.c)	(1.257)	(1.291)
– <b>Izakinen hondatzea /</b> Deterioro de existencias	10	(915)	-
<b>Ustiapeneko beste diru sarrera batzuk /</b> Otros ingresos de explotación		1.681	1.864
– <b>Diru sarrera akzesorioak eta gestio arrunteko beste batzuk /</b> Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		1.592	1.830
– <b>Urtaldiaren emaitzara erantsitako ustiapeneko laguntzak /</b> Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		89	34
<b>Langileria gastuak /</b> Gastos de personal	18.d)	(33.266)	(32.619)
– <b>Soldatak, lansariak eta halakoak /</b> Sueldos, salarios y asimilados		(25.031)	(24.199)
– <b>Langileen zamak /</b> Cargas sociales		(8.235)	(8.420)
<b>Ustiapeneko beste gastu batzuk /</b> Otros gastos de explotación		(34.143)	(33.881)
– <b>Kanpoko zerbitzuak /</b> Servicios exteriores		(34.016)	(33.752)
– <b>Tributuak /</b> Tributos		(127)	(129)
<b>Ibilgetuaren amortizazioa /</b> Amortización del inmovilizado	5-6	(1.653)	(1.812)
<b>Hondatzea eta emaitza ibilgetua besterentzearen ondorio/</b> Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		(8)	-
– <b>Emaitza besterentzeengatik eta bestelakoak /</b> Deterioros y pérdidas	18.e)	(8)	-
<b>Beste emaitza batzuk /</b> Otros resultados	18.f)	489	593
<b>Ustiapenaren emaitza /</b> Resultado de explotación		<b>(11.981)</b>	<b>(11.300)</b>
<b>Finantzazko diru sarrerak /</b> Ingresos financieros		310	212
– <b>Balio negoziagarriak eta bestelako finantza-bitartekoak /</b> De valores negociables y otros instrumentos financieros			
– <b>Hirugarrenak /</b> De terceros	20	310	212
<b>Finantzazko emaitza /</b> Resultado financiero		<b>310</b>	<b>212</b>
<b>Emaitza zergen aurretik /</b> Resultado antes de impuestos		<b>(11.671)</b>	<b>(11.088)</b>
<b>Urtaldiaren emaitza /</b> Resultado del Ejercicio		<b>(11.671)</b>	<b>(11.088)</b>



**2013ko eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako urtaldiei dagokien ondare garbiko aldaketen egoera**

Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente a los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012

**A) Aitortutako diru sarrera eta gastuen egoera (milako eurotan)**

Estado de ingresos y gastos reconocidos (Expresados en Miles de Euros)

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Galera eta irabazien kontuaren emaitza /</b> Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	(11.671)	(11.088)
<b>Ondare garbiari zuzenean egotzitako diru sarrera eta gastuak /</b> Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto	-	-
<b>Transferentziak galera eta irabazien kontura /</b> Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias	-	-
<b>Aitortutako diru sarrerak eta gastuak guztira /</b> Total de Ingresos y Gastos reconocidos	<u>(11.671)</u>	<u>(11.088)</u>

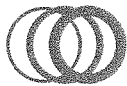


**Ondare garbiko aldaketan egoera, 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako urtaldiei dagokienez**  
Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente a los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012

**B) Ondare garbiko aldaketan egoera guztiak (milako eurotan)**

Estado total de cambios en el patrimonio neto (Expresados en Miles de Euros)

	<b>Eskrituran jasotako kapitala (12. oharra) / Capital Escriturado (Nota 12)</b>	<b>Esktatu gabeko kapitala (12.oharra) Capital no exigido (Nota 12)</b>	<b>Jaulkipen saria (12. oharra) Prima de emisión (Nota 12)</b>	<b>Erreserbak (13. oharra) Reservas (Nota 13)</b>	<b>Aurreko urtaldietako emaitzak (13. oharra) Resultados ejercicios anteriores (Nota 13)</b>	<b>Urtaldiaren emaitza (14. oharra) Resultado del ejercicio (Nota 14)</b>	<b>Guztira Total</b>
<b>Saldoa, 2012 urtearen hasiera / Saldo inicial del 2012</b>	<b>18.038</b>	<b>(2.550)</b>	<b>40.196</b>	<b>12.716</b>	<b>(36.843)</b>	<b>(16.062)</b>	<b>15.495</b>
<b>Aitortutako diru-sarrera eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos</b>	-	-	-	-	-	(11.088)	(11.088)
<b>Eragiketak bazkideekin edo jabeekin / Operaciones con socios o propietarios</b>							
- <b>Kapital-gehitzeak / Aumentos de capital (Nota 12)</b>	3.050	(2.288)	12.200	-	-	-	12.962
<b>Ordaintzeko ziren eta urtaldian ordaindutakoak (12.oharra)</b>							
Desembolsos pendientes satisfechos en el ejercicio (Nota 12)	-	2.550	-	-	-	-	2.550
<b>2011ko urtaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio 2011</b>	-	-	-	-	(16.062)	16.062	-
<b>Saldoa, 2012 urtearen amaieran / Saldo, final año 2012</b>	<b>21.088</b>	<b>(2.288)</b>	<b>52.396</b>	<b>12.716</b>	<b>(52.905)</b>	<b>(11.088)</b>	<b>19.919</b>
<b>Aitortutako diru-sarrera eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos</b>	-	-	-	-	-	(11.671)	(11.671)
<b>Eragiketak bazkideekin edo jabeekin / Operaciones con socios o propietarios</b>							
- <b>Kapital-gehitzeak / Aumentos de capital (Nota 12)</b>	2.200	(1.650)	8.800	-	-	-	9.350
<b>Ordaintzeko ziren eta urtaldian ordaindutakoak (12.oharra)</b>							
Desembolsos pendientes satisfechos en el ejercicio (Nota 12)	-	2.288	-	-	-	-	2.288
<b>2012ko urtaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio 2012</b>	-	-	-	-	(11.088)	11.088	-
<b>Saldoa, 2013 urtearen amaieran / Saldo, final año 2013</b>	<b>23.288</b>	<b>(1.650)</b>	<b>61.196</b>	<b>12.716</b>	<b>(63.993)</b>	<b>(11.671)</b>	<b>19.886</b>



## 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n amaitutako urtaldiei dagozkien eskudiruaeren joan-etorrien egoera (milako eurotan)

Estado de flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012 (Expresados en Miles de Euros)

	Oharra/Nota	2013	2012
<b>Ustiapen jardueretako eskudiruaeren joan-etorriak</b> / Flujos de efectivo de las actividades de explotación			
– <b>Urtaldiaren emaitza zergen aurretik/</b> Resultado del ejercicio antes de impuestos		(11.671)	(11.088)
– <b>Emaitzaren doitzeak</b> / Ajustes del resultado		1.153	1.655
– <b>Aldaketak kapital arruntean</b> / Cambios en el capital corriente		157	(587)
– <b>Ustiapen jardueretako eskudiruaeren joan-etorriak</b> / Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		310	212
	21	<u>(10.051)</u>	<u>(9.808)</u>
<b>Inbertsio jardueretako eskudiruaeren joan-etorriak</b> / Flujos de efectivo de las actividades de inversión			
– <b>Ordainketak inbertsioengatik</b> / Pagos por inversiones		(1.988)	(3.485)
– <b>Langileentzako maileguen aldaketa</b> /Variación préstamos al personal		(47)	21
	22	<u>(2.035)</u>	<u>(3.464)</u>
<b>Finantza jardueretako eskudiruaeren joan-etorriak</b> / Flujos de efectivo de las actividades de financiación			
– <b>Kobrantza eta ordainketak ondareko bitartekoengatik</b> / Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio		11.638	15.512
	23	<u>11.638</u>	<u>15.512</u>
<b>Eskudirua edo parekoen igoera garbia</b> / (Disminución) /Aumento neto del efectivo o equivalentes		<u>(448)</u>	<u>2.240</u>
– <b>Eskudirua edo parekoak urtaldiaren hasieran</b> / Efectivo o equivalentes al inicio del ejercicio		5.548	3.308
– <b>Eskudirua edo parekoak urtaldiaren amaieran</b> / Efectivo o equivalentes al final del ejercicio		5.100	5.548



## **Metro Bilbao S.A.**

### **2013ko urtaldiko urteko kontuen memoria**

#### **1. Informazio orokorra**

Metro Bilbao S.A. 1993ko otsailaren 18an sinatutako eskritura publikoaren bidez eratu zen. Jarduera nagusia Bilboko Metropoliko Trena kudeatzea du; hor trenbide sarea osatzen duten edo lotuta doazen ondasunak administratzea, eta sare horren bidez eman behar den garraio zerbitzua ustiatzea sartzen dira.

Sozietateak 1995eko azaroaren 11n inauguratu zuen ofizialki garraioaren ustiapena, eta 2013ko abenduaren 31n 1 linea (Etxebarri-Plentzia) eta 2. linea (Basauri-Santurtzi) ari ziren funtzionatzen.

Instalazio nagusiak Bilbon ditu, eta sozietatearen egoitza eta zergetarako helbidea ere Bilbon daude.

Sozietatea Bizkaiko Garraio Partzuergoak kontrolatzen du. Partzuergoa 1975eko abenduaren 30ean eratu zen, eta berak ditu Sozietatearen akzio guztiak, % 100. Taldeko nagusi gorena Bizkaiko Garraio Partzuergoa bera da.

#### **2. Aurkezpen oinarriak**

##### **2.1 Irudi zintzoa**

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik atera dira, eta Kontabilitateko Plan Orokorra onartzen duen 1514/2007 E.D.ren eta irailaren 17ko 1159/2010 E.D.ren eta

## **Metro Bilbao, S.A.**

### **Memoria de las Cuentas Anuales del Ejercicio 2013**

#### **1. Información general**

Metro Bilbao, S. A. se constituyó mediante escritura pública otorgada el 18 de febrero de 1993 y tiene como actividad principal la gestión del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao, lo que comprende la administración de los bienes integrantes o afectos al mismo y la explotación del servicio de transporte que a través de aquél ha de desarrollarse.

La Sociedad inauguró oficialmente su actividad de explotación el día 11 de noviembre de 1995, encontrándose a 31 de diciembre de 2013 en funcionamiento la línea 1 (Etxebarri-Plentzia) y la línea 2 (Basauri-Santurtzi).

Sus principales instalaciones están ubicadas en Bilbao, así como el domicilio social y fiscal.

La Sociedad está controlada por el Consorcio de Transportes de Bizkaia, constituido el 30 de diciembre de 1975, que posee el 100% de las acciones de la Sociedad. La dominante última del Grupo es el mismo Consorcio de Transportes de Bizkaia.

#### **2. Bases de presentación**

##### **2.1 Imagen fiel**

Las cuentas anuales adjuntas han sido obtenidas de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con el R.D. 1514/2007 por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y las





EHA/733/2010 Aginduaren bidez sartutako aldaketen arabera aurkezten dira. Hartara, sozietatearen ondarearen, finantzen egoeraren, emaitzen eta urtaldian izandako eskudiruaeren joan-etorrien irudi zintzoa erakusten dute. Urteko kontu hauek Sozietatearen Administrazioaileek formulatu dituzte eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartu behar ditu oraindik, baina Administrazio Kontseiluak uste du onespen horrek ez duela aldaketarik ekarriko.

## **2.2 Organismo publikoenak diren ondasunak erabiltzea**

Sozietateak bere jarduna garatzeko erabiltzen dituen ondasun gehienak organismo publikoenak dira, eta ez dira egoeraren balantzean azaltzen. Ondasun horiek erabiltzeak ez dakarkio inolako kosterik Sozietateari. Era berean, Sozietateak ez du inolako kargurik jaso ondasun horien eraikuntza finantzatzeari loturik, sozietatearen estatutuen arabera, bere kargu joan beharko baitziren.

Ibilgetu materialen epigrafean, beste kontzeptu batzuen artean, Sozietateak eratu zenetik ondasun horietan egin dituen hobekuntzak eta inbertsio osagarriak jasotzen ditu.

## **2.3 Balioztapenaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren estimazioa**

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko hainbat estimazio eta aburuak erabili behar ditu; estimazio eta aburuok etengabe ebaluatzen dira eta esperientzia historikoan eta beste faktore batzuetan inguramenduen pean zentzuzko diruditen geroko ger-

modificaciones introducidas por el R.D. 1159/2010, de 17 de septiembre y la Orden EHA/733/2010, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados de la Sociedad y de los flujos de efectivo habidos durante el correspondiente ejercicio. Estas cuentas anuales, que han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, se someterán a la aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

## **2.2 Utilización de bienes propiedad de organismos públicos**

La mayor parte de los bienes que la Sociedad utiliza en el desarrollo de su actividad, son propiedad de organismos públicos y no figuran en el activo del balance de situación. El uso de estos bienes no supone coste alguno para la Sociedad. Asimismo, la Sociedad no ha recibido cargo alguno relativo a la financiación de la construcción de dichos bienes que, de acuerdo con sus estatutos sociales, debería correr a su cargo.

El epígrafe de inmovilizaciones materiales recoge, entre otros conceptos, las mejoras e inversiones complementarias que sobre estos bienes ha realizado la Sociedad desde su constitución.

## **2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre**

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen



takizunen igurikipenak barne, oinarritzen dira.

Ateratzen diren kontabilitateko estimazio horiek, definizioz, inoiz gutxi berdinduko dituzte benetako emaitzak. Jarraian hurrengo finantza urtaldiaren barruan aktiboen eta pasiboen liburuetan balioetan doitze materiala eragiteko arrisku garrantzitsua duten estimazioak eta aburuak azalduko ditugu.

## **Ibilgetu materialaren aktiboen erabilgarritasun aldia**

Sozietatearen zuzendaritzak zehazten du zein den bere ibilgetuari aurreikusten zaion erabilgarritasunaren aldia eta amortizatzeke zer kargu izango den. Sektoreko ziklo larriei erantzuteko berrikuntza tekniko eta ekintzek, adibidez, aldaketak ekar ditzakete. Zuzendaritzak amortizatzeke karguak gehituko ditu erabilgarritasun aldiak lehenago aurreikusitakoak baino laburragoak direnean, edo utzi edo saldu diren teknikoki zaharkitutako aktiboak edo aktibo ez-estrategikoak amortizatu edo ezabatuko ditu.

### **2.4 Partidak biltzea**

Balantzea, irabazien eta galeren kontua, ondare garbiko aldaketen egoera eta eskudiruaren joan-etorrien egoera hobeto ulertzeko, egoera horiek multzokatuta aurkezten dira, eta memoriak

### **2.5 Aurkezteko moneta**

Urteko kontuak, bereziki kontrakorik esan ezean, milako eurotan adierazita daude.

razonables bajo las circunstancias.

Las estimaciones contables resultantes, por definición, raramente igualarán a los correspondientes resultados reales. A continuación se explican las estimaciones y juicios que tienen un riesgo significativo de dar lugar a un ajuste material en los valores en libros de los activos y pasivos dentro del ejercicio financiero siguiente.

## **Vidas útiles de los activos del inmovilizado material**

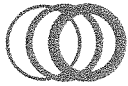
La dirección de la Sociedad determina las vidas útiles estimadas y los correspondientes cargos por amortización para su inmovilizado. Esto podría cambiar como consecuencia, por ejemplo, de innovaciones técnicas y acciones en respuesta a ciclos del sector severos. La dirección incrementará el cargo por amortización cuando las vidas útiles sean inferiores a las vidas estimadas anteriormente, o amortizará o eliminará activos obsoletos técnicamente o no estratégicos que se hayan abandonado o vendido.

### **2.4 Agrupación de partidas**

A efectos de facilitar la comprensión del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, estos estados se presentan de forma agrupada, recogiéndose los análisis requeridos en las notas correspondientes de la memoria.

### **2.5 Moneda de presentación**

Las cuentas anuales se han expresado, salvo indicación concreta en contrario, en miles de euros.



## 3. Kontabilitateko irizpideak

### 3.1 Ibilgetu ukiezina

#### a) Emakidak

Emakida administratiboak aktiboan kosteari metatutako amortizazioa eta aitortutako balio galerak eragindako balioztapen zuzenketen zenbateko metatua kenduta ageri dira.

Emakidak linealki amortizatzen dira emakidak dirauen bitartean.

#### b) Lizentziak eta markak

Lizentzien eta marken erabilgarritasun aldia zehaztuta dago, eta kosteari metatutako amortizazioa eta aitortutako balioaren galerek eragindako zuzenketak kenduta jasotzen dira. Amortizazioa metodo linealaren bidez kalkulatzen da markei eta lizentziei aurreikusten zaien erabilgarritasun aldian (10 urte) zer koste duten esleitzeko.

#### c) Aplikazio informatikoak

Hirugarrenei erositako programa informatikoetarako lizentziak erosteko eta berriazko programa erabiltzeko izandako kosteetan oinarrituz kapitalizatzen dira. Koste horiek aurreikusten zaizkien erabilgarritasun aldietan amortizatzen dira (3 urtean).

Programa informatikoak mantentzearekin loturiko gastuak egiten direnean jotzen dira gastutzat. Sozietateak kontrolatzen dituen programa informatiko bakar eta identifikagarriak, ziurrena urtebete

## 3. Criterios contables

### 3.1 Inmovilizado intangible

#### a) Concesiones

Las concesiones administrativas figuran en el activo por su coste menos la amortización acumulada y el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro reconocidas.

Las concesiones se amortizan linealmente durante el período concesional.

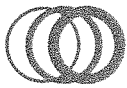
#### b) Licencias y marcas

Las licencias y marcas tienen una vida útil definida y se llevan a coste menos amortización acumulada y correcciones por deterioro del valor reconocidas. La amortización se calcula por el método lineal para asignar el coste de las marcas y licencias durante su vida útil estimada (en 10 años).

#### c) Aplicaciones informáticas

Las licencias para programas informáticos adquiridas a terceros se capitalizan sobre la base de los costes en que se ha incurrido para adquirirlas y prepararlas para usar el programa específico. Estos costes se amortizan durante sus vidas útiles estimadas (3 años).

Los gastos relacionados con el mantenimiento de programas informáticos se reconocen como gasto cuando se incurre en ellos. Los costes directamente relacionados con la producción de programas informáticos únicos e



luzez kosteak baino mozkin ekonomiko handiagoak ematea denean, aktibo ukiezin direla aitortzen zaie. Koste zuzenetan programa informatikoak garatzen dituzten langileen gastuak eta gastu orokorren portzentaje egokia sartzen dira.

Aktibo gisa aitortutako programa informatikoak garatzeko kosteak aurreikusten zaizkien erabilgarritasun aldietan amortizatzen dira (3 urtetik gora ez).

### 3.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialaren elementuak adierazteko erosketako prezioari edo ekozpeneko kosteari amortizazio metatua eta aitortutako galeren zenbateko metatua kentzen zaio.

Ibilgetu materialaren ondasunak hedatu, modernizatu edo hobetzearen kosteak ondasunaren balio handiago gisa eranstean zaizkio aktiboari, ahalmena, produktibitatea gehitzen edo erabilgarritasun aldia luzatzen denean soilik, eta betiere ordeztu direlako inbentarioan baxa eman zaien elementuen kontabilitateko balioa jakin edo estimatzerik badago.

Urtero-urtero egiten diren mantentze lanetako gastuak egiten diren urtaldian egozten dira galera eta irabazien kontuan.

Ibilgetu materialaren amortizazioa, amortizatzen ez diren lurzoruak kenduta, aurreikusten zaien erabilgarritasun aldiaren arabera sistematikoki kalkulatzeko dira metodo linealaren bidez, funtzionamendu,

identificables controlados por la Sociedad, y que sea probable que vayan a generar beneficios económicos superiores a los costes durante más de un año, se reconocen como activos intangibles. Los costes directos incluyen los gastos del personal que desarrolla los programas informáticos y un porcentaje adecuado de gastos generales.

Los costes de desarrollo de programas informáticos reconocidos como activos se amortizan durante sus vidas útiles estimadas (que no superan los 3 años).

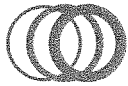
### 3.2 Inmovilizado material

Los elementos del inmovilizado material se reconocen por su precio de adquisición o coste de producción menos la amortización acumulada y el importe acumulado de las pérdidas reconocidas.

Los costes de ampliación, modernización o mejora de los bienes del inmovilizado material se incorporan al activo como mayor valor del bien exclusivamente cuando suponen un aumento de su capacidad, productividad o alargamiento de su vida útil, y siempre que sea posible conocer o estimar el valor contable de los elementos que resultan dados de baja del inventario por haber sido sustituidos.

Los gastos de mantenimiento recurrentes se cargan en la cuenta de pérdidas y ganancias durante el ejercicio en que se incurre en ellos.

La amortización del inmovilizado material, con excepción de los terrenos que no se amortizan, se calcula sistemáticamente por el método lineal en función de su vida útil estimada, atendiendo a la



erabilera eta gozatzek izatez eragindako galerari erreparatuz. Hona hemen amortizazioaren koefizienteak:

depreciación efectivamente sufrida por su funcionamiento, uso y disfrute. Los coeficientes de amortización son los siguientes:

	<b>Portzentajeak/</b> Porcentajes (%)
<b>Eraikuntzak</b>	
Construcciones	2tik 10era / 2 a 10
<b>Instalazio teknikoak eta makineria</b>	
Instalaciones técnicas y maquinaria	7tik 12ra / 7 a 12
<b>Tresneria</b>	
Utillaje	30
<b>Altzariak</b>	
Mobiliario	10
<b>Informazioa prozesatzeko ekipoa</b>	
Equipo proceso información	25
<b>Garraioko elementuak</b>	
Elementos de transporte	8tik 16ra / 8 a 16
<b>Beste ibilgetu materialik</b>	
Otro inmovilizado material	10

Aktiboen hondar balioa eta erabilgarritasun aldia balantze bakoitzaren egunean berrikusten eta, behar izanez gero, doitzen dira.

El valor residual y la vida útil de los activos se revisa, ajustándose si fuese necesario, en la fecha de cada balance.

Aktibo batean kontabilitateko balioa berreskuratu daitekeela aurreikus-ten zaion zenbateakoa baino handiagoa denean, berehala murrizten zaio balioa zenbateko berreskuragarri horretaraino.

Cuando el valor contable de un activo es superior a su importe recuperable estimado, su valor se reduce de forma inmediata hasta su importe recuperable.

Ibilgetu materialaren salmentaren ondoriozko galerak eta irabaziak salmentako diru sarrerak eta kontabilitateko balioa alderatuz kalkulatzen dira, eta irabazien eta galeren kontuan erregistratzen dira.

Las pérdidas y ganancias por la venta de inmovilizado material se calculan comparando los ingresos obtenidos por la venta con el valor contable y se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias.

### 3.3 Galerak finantzazkoak ez diren aktiboen balioa jaisteagatik

### 3.3 Pérdidas por deterioro del valor de los activos no financieros

a) Amortizazioaren mende dauden aktiboei hondatzearen ondoriozko galeren probak egiten zaizkie, betiere ger-takariren batek edo inguramenduak aldatzeak adie-razten badute agian kontabilitateko balioa

a) Los activos sujetos a amortización se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indiquen que el valor contable puede no ser recuperable. Se reconoce una



berresku-ratzerik egongo ez dela. Aitortzen da hondatzeak galera ekarri duela, aktiboaren kontabilitateko balioari zenbateko berreskuragarria kentzearen bestekoa, zenbateko berreskura-garria aktiboaren arrazoizko balioari salmentaren kosteak edo erabileraren balioa, bietan handiena, kenduz ateratzen dena delarik. Balioa jaistearen ondoriozko galerak ebaluatzeko, aktiboak mailarik behereanean biltzen dira, bereizita identifika-tzeko moduko eskudiruaren joan-etorriak dituen gero (eskudirua sortzen duten unitateak). Finantzazkoak ez diren eta balioa galdu duten aktiboak balantzea egiten den egun bakoitzean berrikusten dira, galdutakoa berreskuratu den ikusteko.

- b) "Eskudirurik sortzen ez duten aktibo" gisa hartuko dira Sozietateari etekin ekonomikoaren ordean fluxu ekonomiko sozialak edo erabilgarritasun publikokoak dakartzkion jarduera bateko aktiboak. Eskudirurik sortzen ez duen aktiboan hondatzeak galera kontabilizatuko da kontabilitateko balioak zenbateko berreskuragarria gainditzen badu, zehazten den egunean. Zenbateko hori arrazoizko balioari salmenta-kosteak eta erabilerako balioa kenduz ateratzen da. Agerikotasun hoberik ezean, eskudirurik sortzen ez duen aktibo baten erabilerako balioa merkatutako birjartzeko bere kosteari erreferentzia eginez zehaztuko da.

Aktibo horien hondatzeak galera aitortu beharko balitz, kontabilitateko balioa proportzio

pérdida por deterioro por el exceso del valor contable del activo sobre su importe recuperable, entendido éste como el valor razonable del activo menos los costes de venta o el valor en uso, el mayor de los dos. A efectos de evaluar las pérdidas por deterioro del valor, los activos se agrupan al nivel más bajo para el que hay flujos de efectivo identificables por separado (unidades generadoras de efectivo). Los activos no financieros que hubieran sufrido una pérdida por deterioro se someten a revisiones a cada fecha de balance por si se hubieran producido reversiones de la pérdida.

- b) Serán considerados como "Activos no generadores de flujos de efectivo" aquellos activos dedicados a una actividad que no genera para la Sociedad un rendimiento económico, sino flujos económicos sociales o de utilidad pública. Se contabilizará una pérdida por deterioro en un activo no generador de flujos de efectivo si su valor contable supera a su importe recuperable en la fecha de determinación del mismo, entendiendo por éste el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso. Salvo mejor evidencia, el mencionado valor en uso de un activo no generador de efectivo se determinará por referencia a su coste de reposición depreciado.

En caso de tener que reconocer una pérdida por deterioro de dichos activos, reducirá propor-



horretan murriztuko da honako hauen artean balio handienaren mugaraino: arrazoizko balioa ken salmenta-kosteak, merkatutako birjartzeko kostea eta zero.

Eskudiru-fluxurik sortzen ez duten aktiboan hondatzeen ondoriozko balioespenzuzenketak, baita itzultzea ere eragin duten arrazoiak desagertu balira, gastu edo sarrera gisa jasoko dira, hurrenez hurrez, Galeren eta Irabazien Kontuan. Hondatzearen lehengoratzearen muga lehengoratzearen egunean, baliorik galdu ez balu, aitortuta legokeen aktiboaren kontabilitateko balioa litzateke.

### 3.4 Finantzazko aktiboak

- a) Kobratzeko maileguak eta partidak

Kobratzeko maileguak eta partidak eratorri gabeko finantzazko aktiboak dira, kobrantza finko edo zehazgarriekin, merkatu aktibo batean kotizatzen ez dutenak. Aktibo arruntetan sartzen dira, aktibo ez-arrunt gisa sailkatzen diren balantzearen egunetik 12 hilabete baino geroagoko muga egunak dituztenak ezik. Maileguak eta kobratzeko partidak "Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk" ataletan sartzen dira balantzean.

Finantzazko aktibo horiei hasieran zentzuz dagokien balioa esleitzen zaie, zuzenean egotzi dakizkien transakzio kosteak barne, eta ondoren koste amortizatura balioztatzen dira, izatezko interes tasaren arabera, hots, bitartekoaren

cionalmente el valor contable de los mismos hasta el límite del mayor valor entre los siguientes: su valor razonable menos los costes de venta, su coste de reposición depreciado y cero.

Las correcciones valorativas por deterioro de los activos no generadores de flujos de efectivo, así como su reversión cuando las causas que la motivaron hubieran dejado de existir, se reconocerán como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias. La reversión del deterioro tendrá como límite el valor contable del activo que estaría reconocido en la fecha de reversión si no hubiese registrado el deterioro de valor.

### 3.4 Activos financieros

- a) Préstamos y partidas a cobrar

Los préstamos y partidas a cobrar son activos financieros no derivados con cobros fijos o determinables que no cotizan en un mercado activo. Se incluyen en activos corrientes, excepto para vencimientos superiores a 12 meses desde la fecha del balance que se clasifican como activos no corrientes. Los préstamos y partidas a cobrar se incluyen en "Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar" en el balance.

Estos activos financieros se valoran inicialmente por su valor razonable, incluidos los costes de transacción que les sean directamente imputables, y posteriormente a coste amortizado reconociendo los intereses devengados en función de su



liburuetan balioa muga egunera arte zenbatetsitako eskudiruaren joan-etorri guztiekin berdintzen duen eguneratze tasaren arabera. Alabaina, muga eguna urtebeteko epearen barruan duten merkataritzako eragiketarako kredituak, hasierako aitorpenean zein gerora, balio nominalarekin jasotzen dira, betiere joan-etorriak ez eguneratzeak ondore handirik ekartzen ez badu.

Ekitaldia ixtean gutxienez, balio galerak eskatzen dituen balioztapen zuzenketak egiten dira, zordun diren zenbateko guztiak kobratuko ez direla objektiboki agerikoa bada.

Balioa jaistearen ondoriozko galeraren zenbatekoa aktiboaren liburuetako balioaren eta gerora zenbatetsitako eskudiruaren joan-etorrien oraingo balioaren arteko diferentzia da, hasierako aitorpenean unean izatezko interes tasaren pean deskontatuta. Balioaren zuzenketak, baita, izatekotan, lehenagoraz ere, irabazien eta galeren kontuan jasotzen dira.

b) Muga egunera arte eutsitako inbertsioak

Muga egunera arte eutsitako finantzazko aktiboak kobrantza finko edo zehazgarriak eta mugaegun finkoa duen zorrak adierazten dituzten balioak dira, merkatu aktiboan negoziatzen direnak eta Sozietatearen zuzendaritzak mugaegunera arte eutsi nahi eta eutsi ahal dienak. Sozietateak muga datara arte eutsitako finantzazko aktiboen kopuru bat, garran-

tipo de interés efectivo, entendido como el tipo de actualización que iguala el valor en libros del instrumento con la totalidad de sus flujos de efectivo estimados hasta su vencimiento. No obstante lo anterior, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año se valoran, tanto en el momento de reconocimiento inicial como posteriormente, por su valor nominal siempre que el efecto de no actualizar los flujos no sea significativo.

Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias por deterioro de valor si existe evidencia objetiva de que no se cobrarán todos los importes que se adeudan.

El importe de la pérdida por deterioro del valor es la diferencia entre el valor en libros del activo y el valor actual de los flujos de efectivo futuros estimados, descontados al tipo de interés efectivo en el momento de reconocimiento inicial. Las correcciones de valor, así como en su caso su reversión, se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias.

b) Inversiones mantenidas hasta el vencimiento

Los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento son valores representativos de deuda con cobros fijos o determinables y vencimiento fijo, que se negocian en un mercado activo y que la dirección de la Sociedad tiene la intención efectiva y la capacidad de mantener hasta su vencimiento. Si la Sociedad vendiese un importe que no fuese insignifi-





tzitsua, salduko balu, kategoria osoa salgai gisa birsailkatuko litzateke. Finantzazko aktibo horiek aktibo ez-arruntetan sartzen dira, balantzearen datatik aurrera 12 hilabete baino gutxiagoko mugaeguna dutenak ezik, horiek aktibo arruntak dira eta.

Inbertsio irizpide horiek berdinak dira maileguetan eta kobratzeko partidetan.

- c) Negoziatzeko eutsitako finantzazko aktiboak eta beste arrazoizko balioko finantzazko beste aktibo batzuk aldaketekin galera eta irabazien kontuan.

Arrazoizko balioko finantzazko aktiboak aldaketekin galera eta irabazien kontuan esatean epe laburrera saltzeko erosten diren negoziatzeko eutsitako aktibo guztiak edo epe laburrera mozkinak ateratzeko identifikatu eta batera kudeatzen diren bitartekoen zorroan sartuta dauden aktiboak adierazten dira, baita Sozietateak hasierako aitortpenean informazio garrantzitsua denez kategoria horretan sartzeko izendatzen dituenak ere. Eratorriak ere negoziatzeko eutsitako gisa sailkatzen dira, betiere finantzazko bermeko kontratua ez bada edo estaldurarako bitarteko izendatu ez badira.

Finantzazko aktibo horiek arrazoizko baliorekin arabera balioztatzen dira, bai hasierako

cante de los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento, la categoría completa se reclasificaría como disponible para la venta. Estos activos financieros se incluyen en activos no corrientes, excepto aquellos con vencimiento inferior a 12 meses a partir de la fecha del balance que se clasifican como activos corrientes.

Los criterios de valoración de estas inversiones son los mismos que para los préstamos y partidas a cobrar.

- c) Activos financieros mantenidos para negociar y otros activos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Tienen la consideración de activos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias todos aquellos activos mantenidos para negociar que se adquieren con el propósito de venderse en el corto plazo o forman parte de una cartera de instrumentos identificados y gestionados conjuntamente para obtener ganancias a corto plazo, así como los activos financieros que designa la Sociedad en el momento del reconocimiento inicial para su inclusión en esta categoría por resultar una información más relevante. Los derivados también se clasifican como mantenidos para negociar siempre que no sean un contrato de garantía financiera ni se hayan designado como instrumentos de cobertura.

Estos activos financieros se valoran, tanto en el momento inicial como en valoraciones



unean bai gerorako balioztapenetan ere, eta balio horretan izaten diren aldaketak urtaldiaren galera eta irabazien kontura egotziko dira. Erosketari zuzenean egozteko moduko transakzio kosteak urtaldiko galera eta irabazien kontuan jasotzen dira.

Finantzazko aktiboak balantzetik kentzen dira aktiboaren jabetzari datzekion arrisku eta mozkin guztiak funtsean eskualdatzen direnean.

### **3.5 Izakinak**

Izakinak euren kostean edo euren balio garbi egingarrian balioztatzen dira. Izakien balio garbi egingarria kostea baino txikiagoa denean, balioztapenen zuzenketa egokiak egingo dira, eta galera eta irabazien kontuan gastu gisa jasoko dira. Balioa zuzentzea eragiten duten inguramenduak desagertuko badira, zuzenketa-zenbatekoa lehengoratzten da eta galeren eta irabazien konturako sarrera gisa jasotzen da. Kostea batez besteko koste haztatuak zehaztuko du.

### **3.6 Ondare garbia**

Sozietatearen kapitala akzio arruntek ordezkatzeko dute.

### **3.7 Finantzazko pasiboak**

Ordaintzeko zordunketak eta partidak

Kategoria honetan merkataritzako eragiketen eta merkataritzakoak ez diren eragiketen ondoriozko zordunketak sartzen dira. Inoren baliabide horiek pasibo arrunt gisa sailkatzen

posteriores, por su valor razonable, imputando los cambios que se produzcan en dicho valor en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio. Los costes de transacción directamente atribuibles a la adquisición se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio.

Los activos financieros se dan de baja en el balance cuando se traspasan sustancialmente todos los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo.

### **3.5 Existencias**

Las existencias se valoran a su coste o a su valor neto realizable, el menor de los dos. Cuando el valor neto realizable de las existencias sea inferior a su coste, se efectuarán las oportunas correcciones valorativas, reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si las circunstancias que causan la corrección de valor dejan de existir, el importe de la corrección es objeto de reversión y se reconoce como ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias. El coste se determina por el coste medio ponderado.

### **3.6 Patrimonio neto**

El capital social está representado por acciones ordinarias.

### **3.7 Pasivos financieros**

Débitos y partidas a pagar

Esta categoría incluye débitos por operaciones comerciales y débitos por operaciones no comerciales. Estos recursos ajenos se clasifican como pasivos corrientes, a menos



dira, Sozietateak likidazioa balantzearen egunetik gutxienez 12 hilabete geroratzeko baldintzarik gabeko eskubidea badu ezik.

Zor horiek arrazoizko balioan aitortzen dira hasieran, zuzenean egozteko moduko transakzio kosteek doituta, eta ondoren izatezko interes tasaren metodoaren arabera amortizatutako kosteari adituz erregistratzen dira. Izatezko interesa bitartekoaren libu-ruetan balioa pasiboaren mugaegunera arte aurreikusten diren gerorako ordainketetan espero den korron-tearekin berdintzen duen eguneratze tasa da.

Alabaina, mugaeguna urtebete baino lehenago duten eta kontratuzko interes tasarik ez duten merkataritzako eragiketen ondoriozko zordunketak hasierako unean eta gerora ere balioztatzen dira, balio nominalean, eskudiruaren joan-etorriak ez eguneratzeak ondore nabarmenik ez dakarrenean.

Dauden zorrak berriro negoziatzen direnean, finantzazko pasiboa ez dela asko aldatu jotzen da mailegu-emaile berria hasierako mailegua eman zuen berbera denean eta eskudiruaren joan-etorrien oraingo balioaren, komisio garbiak barne, metodo berarekin kalkulaturako jatorrizko pasibotik ordaintzeko geratzen den eskudiruaren joan-etorrien oraingo balioaren arteko aldea % 10 baino handiagoa ez bada.

### **3.8 Jasotako diru laguntzak**

Diru laguntza bat ez da itzulgarria diru laguntza emateko akordio banakatua badago, emateko ezarritako baldintza guztiak bete badira eta kobratuko den zalantza arrazoizkorik ez badago.

que la Sociedad tenga un derecho incondicional a diferir su liquidación durante al menos 12 meses después de la fecha del balance.

Estas deudas se reconocen inicialmente a su valor razonable ajustado por los costes de transacción directamente imputables, registrándose posteriormente por su coste amortizado según el método del tipo de interés efectivo. Dicho interés efectivo es el tipo de actualización que iguala el valor en libros del instrumento con la corriente esperada de pagos futuros previstos hasta el vencimiento del pasivo.

No obstante lo anterior, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

En el caso de producirse renegociación de deudas existentes, se considera que no existen modificaciones sustanciales del pasivo financiero cuando el prestamista del nuevo préstamo es el mismo que el que otorgó el préstamo inicial y el valor actual de los flujos de efectivo, incluyendo las comisiones netas, no difiere en más de un 10% del valor actual de los flujos de efectivo pendientes de pagar del pasivo original calculado bajo ese mismo método.

### **3.8 Subvenciones recibidas**

Una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.



Monetazko diru laguntzak onartutako zenbatekoaren arrazoizko balioan balioztatzen dira, eta monetazkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioan; bi balio horiek aitortzen diren unekoak dira.

Berariazko gastuekin loturik dauden diru laguntza ez-itzulgarriak gastuak sortzen dituen urtaldiko galera eta irabazien kontuan jasotzen dira, eta ustiapeneko defizita konpentsatzeko onartutakoak ematen diren urtaldian, etorkizuneko urtaldietako ustiapen defizita konpentsatzera xedatzen ez badira, halakoetan urtaldi horietara egozten dira eta.

### **3.9 Zerga arruntak eta geroratuak**

Mozkinen gaineko zergak eragindako gastua (sarrera) kontzeptu horrek urtaldian sortzen duen eta zerga arruntaren zein zerga geroratuaren ondoriozko gastua (sarrera) hartzen duen zenbatekoa da.

Zerga arruntek zein geroratuak eragindako gastua (sarrera) galeren eta irabazien kontuan erregistratzen da. Alabaina, ondare garbian zuzenean erregistratzen diren partidekin loturik dagoen zerga ondorea ondare garbian jasotzen da.

Zerga arruntaren ondoriozko aktiboak eta pasiboak zerga agintaritzei ordaintzea edo haiengandik berreskuratzea espero diren kopuruetan balioztatzen dira, indarrean edo onartuta bai baina urtaldia ixten den egunean argitaratu gabe dagoen araudiaren arabera.

Geroratuak zergak pasiboaren metodoaren arabera kalkulatzen dira,

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las subvenciones no monetarias por el valor razonable del bien recibido, referidos ambos valores al momento de su reconocimiento.

Las subvenciones no reintegrables relacionadas con gastos específicos se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias en el mismo ejercicio en que se devengan los correspondientes gastos y las concedidas para compensar déficit de explotación en el ejercicio en que se conceden, salvo cuando se destinan a compensar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputan en dichos ejercicios.

### **3.9 Impuestos corrientes y diferidos**

El gasto (ingreso) por impuesto sobre beneficios es el importe que, por este concepto, se devenga en el ejercicio y que comprende tanto el gasto (ingreso) por impuesto corriente como por impuesto diferido.

Tanto el gasto (ingreso) por impuesto corriente como diferido se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias. No obstante, se reconoce en el patrimonio neto el efecto impositivo relacionado con partidas que se registran directamente en el patrimonio neto.

Los activos y pasivos por impuesto corriente se valoran por las cantidades que se espera pagar o recuperar de las autoridades fiscales, de acuerdo con la normativa vigente o aprobada y pendiente de publicación en la fecha de cierre del ejercicio.

Los impuestos diferidos se calculan, de acuerdo con el método del pasivo,



aktiboen eta pasiboen zerga oinarrien eta liburuetakako balioen artean sortzen diren denborazko aldeen gainean. Baina zerga geroratuak ez dira jasotzen, transakzioaren unean kontabilitateko emaitzari eta zergaren oinarriari eragiten ez dioten negozioen konbinazioaz bestelako transakzio bateko aktibo edo pasibo baten hasierako aitorpenetik sortuz gero. Zerga geroratuak balantzaren egunean onartuta edo onartzearen dauden eta zerga geroratuaren ondoriozko aktiboa gauzatzen denean edo zerga geroratuaren ondoriozko pasiboa likidatzen denean aplikatzea espero diren araudia eta zerga tasak aplikatuz zehazten da.

Zerga geroratuen ondoriozko aktiboak denborazko aldeak konpentsatu ahal izateko gerorako zerga irabaziak edukitzeko aukera izango den heinean aitortzen dira.

Administrazio Publikoekin dauden zorren eta hartzekoen saldoak, korrontek zein ez, emandako subentzio, Gizarte-segurantzako organismoekiko kreditu edo zor edo zerga-pasibo eta aktiboen ondorioz, kobratzeko eskubiderik edo ordaintzeko beharrik ez dakarten arren, ez datoz kontratu-harreman batetik, lege-errekerimendu batean edo Administrazio Publikoen sustapen-jardueretatik baizik. Hartara, ez dira finantzazko aktibo edo pasibotzat hartzen.

### 3.10 Prestazioak langileei

- a) Konpromisoak pentsioengatik eta halako beste eginbehar batzuen-gatik

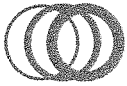
sobre las diferencias temporarias que surgen entre las bases fiscales de los activos y pasivos y sus valores en libros. Sin embargo, si los impuestos diferidos surgen del reconocimiento inicial de un activo o un pasivo en una transacción distinta de una combinación de negocios que en el momento de la transacción no afecta ni al resultado contable ni a la base imponible del impuesto no se reconocen. El impuesto diferido se determina aplicando la normativa y los tipos impositivos aprobados o a punto de aprobarse en la fecha del balance y que se espera aplicar cuando el correspondiente activo por impuesto diferido se realice o el pasivo por impuesto diferido se liquide.

Los activos por impuestos diferidos se reconocen en la medida en que resulte probable que se vaya a disponer de ganancias fiscales futuras con las que poder compensar las diferencias temporarias.

Los saldos deudores y acreedores con las Administraciones Públicas procedentes de derechos y obligaciones para la Sociedad derivados de subvenciones concedidas, créditos o débitos con Organismos de la Seguridad Social o activos y pasivos fiscales, tanto corrientes como no corrientes, si bien suponen un derecho de cobro o una obligación de pago, no derivan una relación contractual, sino que tienen su origen en un requerimiento legal o en actividades de fomento por parte de las Administraciones Públicas, por lo que no se consideran activos o pasivos financieros.

### 3.10 Prestaciones a los empleados

- a) Compromisos por pensiones y otras obligaciones similares



Sozietateak iraupen saria eskaintzen du eta langile guztien eskubidea da; enpresan gutxienez 30 urte betetzen duenari ordainduko litzaioke iraupen saria.

Prestazio horietatik espero diren kosteak langileen lan bizitzan zehar sortzen dira, eta Sozietateak hornidura bat jasotzen du langileei sozietateko antzinatasuna doitu eta gero legokiekeen soldata gordina kontuan hartzen duen formula baten bidez, deskontu tasak aplikatuz. Saria langileak eskatzen duenean, erretiroa hartzen duenean edo hiltzen denean emango da.

Sari hori kanpotik hartutako zein Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos S.A.tik (ET/FV) etorritako langileei aplika dakieke. Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos S.A.tik etorritako langileek Sozietate honetara aldatu direnean segitu dute lehen zituzten eskubide guztiekin, besteak beste, antzinatasuna kontuan har dakien lansarietako kontzeptu hauen guztien ondoretarako.

b) Kargu gabetzeen kalte ordainak

Sozietateak erretiratzeko adina bete aurretik kontratua azkentzea edo langileak prestazio horien truke lanpostua uztea onartzen duenean ordaintzen dira kargu gabetzeek eragindako kalte ordainak. Sozietateak prestazio horiek aitortzen ditu langileak plan formal xehatuaren bidez kargu gabetzeko edo uko boluntariora bultzatzeko eskaintza baten ondorioz kalte

La Sociedad ofrece un premio de permanencia, que corresponde al premio a que tiene derecho todo el personal, por la permanencia en la empresa, por un período de tiempo no inferior a 30 años.

Los costes esperados de esta prestación se devengan durante la vida laboral de los empleados, reconociendo la Sociedad una provisión en base a una fórmula que tiene en cuenta el salario bruto atribuible a los empleados después de ajustar la antigüedad de los empleados en la Sociedad, aplicando tasas de descuento. El premio se cobrará, a solicitud del trabajador o trabajadora, o en su jubilación o fallecimiento.

Este premio es aplicable tanto al personal de nueva incorporación como al procedente de Eusko Trenbideak -Ferrocarriles Vascos, S.A. (ET/FV). El personal procedente de la Sociedad Pública Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. (ET/FV) ha seguido manteniendo todos sus derechos al ser traspasado a la Sociedad, entre los que se encuentra la antigüedad a efectos de este concepto retributivo.

b) Indemnizaciones por cese

Las indemnizaciones por cese se pagan a los empleados como consecuencia de la decisión de la Sociedad de rescindir su contrato de trabajo antes de la edad normal de jubilación o cuando el empleado acepta renunciar voluntariamente a cambio de esas prestaciones. La Sociedad reconoce estas prestaciones cuando se ha comprometido de forma demostrable a



ordainak emateko konpromisoa modu frogagarrian hartu duenean. Balantzearen egunetik hasi eta hurrengo hamabi hilabeteen barruan ordainduko ez diren prestazioak oraingo balioan deskontatzen dira.

### **3.11 Hornidura eta pasibo kontin-genteak**

Hornidurak Sozietateak iraganeko gertakariak tarteko orain eginbehar bat, legezkoa zein implizitua, duenean, eginbehar hori likidatzeko baliabideak atera behar izatea gerta litekeenean, eta zenbatekoa modu fidagarrian zenbatestea dagoenean aitortzen dira.

Hornidurak eginbeharra likidatzeko diruaren denborazko balioaren oraingo merkatuaren ebaluazioak eta eginbeharraren berriazko arriskuak islatuko dituen zergen aurreko tasa erabiliz beharrezkoak izatea espero diren gastuen oraingo balioan balioztatzen dira. Hornidura eguneratzeko doitzeak finantzazko gastu gisa jasotzen dira sortu ahala.

Mugaeguna urtebete edo gutxiagora duten eta finantzazko ondore esanguratsurik ez duten hornidurak ez dira deskontatzen.

Hornidura likidatzeko gastatu behar den dirua hirugarren batek itzultzea espero denean, itzultze hori aktibo independente gisa aitortzen da, betiere jasoko dela ia segurua bada.

Iraganeko gertakarien ondorioz sor litezkeen eginbeharrak, berriz, pasibo

cesar en su empleo a los trabajadores de acuerdo con un plan formal detallado sin posibilidad de retirada o a proporcionar indemnizaciones por cese como consecuencia de una oferta para animar a una renuncia voluntaria. Las prestaciones que no se van a pagar en los doce meses siguientes a la fecha del balance se descuentan a su valor actual.

### **3.11 Provisiones y pasivos contingentes**

Las provisiones se reconocen cuando la Sociedad tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de sucesos pasados, es probable que vaya a ser necesaria una salida de recursos para liquidar la obligación y el importe se puede estimar de forma fiable.

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que serán necesarios para liquidar la obligación usando un tipo antes de impuestos que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación. Los ajustes en la provisión con motivo de su actualización se reconocen como un gasto financiero conforme se van devengando.

Las provisiones con vencimiento inferior o igual a un año, con un efecto financiero no significativo no se descuentan.

Cuando se espera que parte del desembolso necesario para liquidar la provisión sea reembolsado por un tercero, el reembolso se reconoce como un activo independiente, siempre que sea prácticamente segura su recepción.

Por su parte, se consideran pasivos contingentes aquellas posibles



kontingente gisa aitortzen dira, gauzatzea Sozietatearen borondatearekin zerikusirik ez duten gertakari bat edo gehiago gertatzeak ala ez baldintzatuko duenez gero. Pasibo kontingente horiek ez dira kontabilitatean erregistratzen, eta xeheki ageri dira memorian (24. oharra).

### 3.12 Sarrerak aitortzea

Sarrerak jasoko den kontraprestazioaren arrazoizko balioan erregistratzen dira eta Sozietatearen ohiko jardueretan entregatutako ondasunen eta emandako zerbitzuen truke kobratuko diren zenbatekoak adierazten dituzte, itzulketak, merkatzek, deskontuak eta balio erantsiaren gaineko zergak kenduta.

Sozietateak sarrerak aitortzen ditu zenbatekoa fidagarritasunez balioztatuhal direnean, etorkizuneko mozkin ekonomikoak Sozietatera etortzea litekeenean eta jarduera bakoitzerako berariazko baldintzak betetzen direnean, ondoren zehaztuko den modura. Ez da uste sarreren balioztapen fidagarririk egin daitekeenik harik eta salmentarekin loturiko kontingentzia guztiak ebatzi arte. Sozietateak emaitza historikoe-tan oinarritzen ditu estimazioak, bezero mota, transakzio mota eta akordio bakoitzaren zehaztasunak kontuan hartuta.

#### a) Beste sarrera batzuk

Sozietateak diru sarrerak izaten ditu zerbitzuak emateagatik. Sarrera horiek sinatutako kontratuetan hitzartutako tarifetan jasotzen dira.

obligaciones surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización está condicionada a que ocurra o no uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la Sociedad. Dichos pasivos contingentes no son objeto de registro contable presentándose detalle de los mismos en la memoria (Nota 24).

### 3.12 Reconocimiento de ingresos

Los ingresos se registran por el valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el curso ordinario de las actividades de la Sociedad, menos devoluciones, rebajas, descuentos y el impuesto sobre el valor añadido.

La Sociedad reconoce los ingresos cuando el importe de los mismos se puede valorar con fiabilidad, es probable que los beneficios económicos futuros vayan a fluir a la Sociedad y se cumplen las condiciones específicas para cada una de las actividades tal y como se detalla a continuación. No se considera que se puede valorar el importe de los ingresos con fiabilidad hasta que no se han resuelto todas las contingencias relacionadas con la venta. La Sociedad basa sus estimaciones en resultados históricos, teniendo en cuenta el tipo de cliente, el tipo de transacción y los términos concretos de cada acuerdo.

#### a) Otros ingresos

La Sociedad recibe ingresos por publicidad y otros ingresos por prestación de servicios. Estos ingresos se reconocen a las tarifas estipuladas en los contratos firmados.





b) Sarrerak interesengatik

Sarrerak interesengatik izatezko interes tasaren metodoaren bidez aitortzen dira.

**3.13 Errentamendu operati-  
boak**

Errentatzaileak titularitatearen ondoriozko arriskuen eta mozkinen zati garrantzitsu bat dueneko errentamenduak errentamendu operatibo gisa sailkatzen dira. Errentamendu operatibo gisa ordaindutakoak (errentatzailearengatik jasotako edozein pizgarriren garbiak) sortzen diren urtaldiko galera eta irabazien kontuan kargatzen dira, errentamendu aldian zeharreko oinarri linealean.

**3.14 Transakzioak lotutako  
aldean artean**

Oro har, taldeko enpresen arteko eragiketak hasierako unean kontabilizatzen dira arrazoizko balioan. Adostutako prezioa eta arrazoizko balioa berdinak ez badira, diferentzia eragiketaren errealitate ekonomikoari adituz erregistratzen da. Ondorengo balioztapena dagokien arauetan aurreikusten den bezala egiten da.

**4. Finantzazko arriskua ku-  
deatzea**

**4.1 Finantzazko arriskuaren  
faktoreak**

Sozietateak, oro har, finantzazko alorreko hainbat arriskuren eraginpean daude: merkatu-arriskua (edozein truke tasako arriskua eta prezioen arriskua barne), kreditu-arriskua eta likidezia-arriskua. Sozietatearen arrisku globala kudeatzeko programa finantzazko merkatuen

b) Ingresos por intereses

Los ingresos por intereses se reconocen usando el método del tipo de interés efectivo.

**3.13 Arrendamientos operati-  
vos**

Los arrendamientos en los que el arrendador conserva una parte importante de los riesgos y beneficios derivados de la titularidad se clasifican como arrendamientos operativos. Los pagos en concepto de arrendamiento operativo (netos de cualquier incentivo recibido del arrendador) se cargan en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se devengan sobre una base lineal durante el período de arrendamiento.

**3.14 Transacciones entre par-  
tes vinculadas**

Con carácter general, las operaciones entre empresas del grupo se contabilizan en el momento inicial por su valor razonable. En su caso, si el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas.

**4. Gestión del riesgo financiero**

**4.1 Factores de riesgo financie-  
ro**

Las Sociedades en general están expuestas a diversos tipos de riesgos en el ámbito financiero: riesgo de mercado (incluyendo riesgo de tipo de cambio, riesgo del tipo de interés y riesgo de precios), riesgo de crédito y riesgo de liquidez. El programa de gestión del riesgo



zalantzan zentratzen da, eta saiatzeko da finantzazko errentagarritasunean izan litzakeen ondore kaltegarriak minimizatzen.

Arrisku horiek Metro Bilbao S.A.n nola kudeatzen diren adituz, hauxe dugu:

a) Merkatuaren arriskua

(i) Kanbioaren tasaren arriskua

Ez dago kanbioaren tasaren arriskurik eragiketa guztiak eurotan egiten direlako.

(ii) Prezioaren arriskua

Ez dago lehengaiaren prezioaren arriskurik, osagaien erosketak handiak ez direlako, ez eta kapitalaren tituluen prezioaren arriskurik ere, Sozietateak galera eta irabazien kontuan salgai jartzeko modura edo arrazoizko balioan aldaketekin sailkatzen den inbertsiorik ez duelako.

(iii) Eskudiruaren joan-etorrien interes tasaren eta arrazoizko balioaren arriskua

Sozietateak ez du epe luzearako zorrik erabiltzen eta, beraz, ez dago halako interes tasen arriskupean.

b) Kredituaren arriskua

Kredituaren arriskua ez da erabakigarria konpainiaren jardura normalean, bidaiatxartel edo abonak saltzen diren unean kobratzen direnez gero. Alabaina, kredituaren arriskua zordunengandik kobratzeko kontuetatik sortzen da,

global de la Sociedad se centra en la incertidumbre de los mercados financieros y trata de minimizar los efectos potenciales adversos sobre su rentabilidad financiera.

En lo que se refiere a la gestión de los distintos tipos de riesgo en la Sociedad Metro Bilbao, S. A. nos encontramos que:

a) Riesgo de mercado

(i) Riesgo de tipo de cambio

No existe riesgo de tipo de cambio porque todas las operaciones se realizan en Euros.

(ii) Riesgo de precio

No existe riesgo de precio de la materia prima dado que las compras de componentes no son significativas, ni riesgo de precio de títulos de capital dado que la Sociedad no mantiene inversiones que se clasifiquen como disponibles para la venta o a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

(iii) Riesgo de tipo de interés de los flujos de efectivo y del valor razonable

La Sociedad no utiliza deuda a largo plazo, por tanto no está expuesta a riesgo de tipo de interés.

b) Riesgo de crédito

El riesgo de crédito no es un aspecto determinante en la actividad normal de la compañía, dado que el cobro de billetes o de abonos de transporte coincide con el momento de la venta. No obstante, el riesgo de crédito, surge de las



kobratzeko dauden kontuak, hitzartutako transakzioak, publikizatetik datozenak, bereziki, barne. Kredituaren kontrolak bezeroaren kreditu kalitatea ebaluatzen du, finantzazko posizioa, iraganeko esperientzia eta beste faktore batzuk kontuan hartuta. Zuzendaritzak ez du espero kobratzeko aipatutako kontu horietakorik ez betetzeagatik galerarik izango denik.

c) Likideziaren arriskua

Likideziaren kudeaketa zuhurrak nahikoa eskudiru eta balio negoziagarri izatea eskatzen du, finantzatzea eskura izatea, hitzartutako kredituen erraztasunen nahikoa zenbatakorekin, eta merkatuko posizioak likidatzeko ahalmena izatea. Zuzendaritzak Sozietatearen likideziaren erreserbaren aurreikuspenen jarraipena egiten du (kredituaren erabilgarritasunak eta eskudirua eta eskudiruaren parekoak hartzen ditu) espero diren eskudiruen joan-etorrietan oinarrituz. Azpiko negozioak dinamikoak direnez, Sozietateak ondo kudeatzen ditu dabilen aktiboa eta altxortegiko eta pareko aktibo likidoetako posizioak. Sozietateak, altxortegi beharrak dituenean, akziodun bakarra duen Bizkaiko Garraio Partzuergoaren kapital gehitzeetatik datozkien funtsekin finantzatzen da. Sistema horrekin estalita geratzen da likideziaren arriskua. Sozietateak ez du epe luzearako finantzazko pasiborik.

cuentas a cobrar de deudores, incluyendo cuentas a cobrar pendientes y transacciones comprometidas, procedentes de publicidad, fundamentalmente. El control de crédito evalúa la calidad crediticia del cliente, teniendo en cuenta su posición financiera, la experiencia pasada y otros factores. La dirección no espera que se produzcan pérdidas por incumplimiento de ninguna de las cuentas a cobrar indicadas.

c) Riesgo de liquidez

Una gestión prudente del riesgo de liquidez implica el mantenimiento de efectivo y valores negociables suficientes, la disponibilidad de financiación mediante un importe suficiente de facilidades de crédito comprometidas y tener capacidad para liquidar posiciones de mercado. La dirección realiza un seguimiento de las previsiones de la reserva de liquidez de la Sociedad (que comprende las disponibilidades de crédito y el efectivo y equivalentes al efectivo) en función de los flujos de efectivo esperados. Dado el carácter dinámico de los negocios subyacentes la Sociedad realiza una adecuada gestión del circulante y de las posiciones en tesorería y activos líquidos equivalentes. La Sociedad, cuando tiene necesidades de tesorería se financia con fondos procedentes de ampliaciones de capital del accionista único, el Consorcio de Transportes de Bizkaia. Con este sistema queda cubierto el riesgo de liquidez. La Sociedad no tiene pasivos financieros a largo plazo.



## **4.2 Arrazoizko balioa estimatzea**

Merkatu aktiboetan merkaturatzen diren finantzazko bitartekoen arrazoizko balioa (adibidez, negoziatzeko mantendutako tituluak eta salgai jar litezkeenak) balantzearen eguneko merkatuko prezioetan oinarritzen da. Finantzazko aktiboetarako erabiltzen den merkatuko kotizazioaren prezioa erosketaren prezio arrunta da.

Onartzen da merkataritzako eragiketako kreditu eta zordunketen liburuetako balioa arrazoizko baliora hurbiltzen dela. Finantzazko pasiboen arrazoizko balioa, finantzazko informazioa aurkeztera begira, sozietateak antzeko finantzazko bitartekotarako erabilgarri izan dezakeen merkatuko interes tasa arruntari etorkizuneko kontratuzko joan-etorriak kenduta estimatzen da.

## **4.2 Estimación del valor razonable**

El valor razonable de los instrumentos financieros que se comercializan en mercados activos (tales como los títulos mantenidos para negociar y los disponibles para la venta) se basa en los precios de mercado a la fecha del balance. El precio de cotización de mercado que se utiliza para los activos financieros es el precio corriente comprador.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable. El valor razonable de los pasivos financieros a efectos de la presentación de información financiera se estima descontando los flujos contractuales futuros de efectivo al tipo de interés corriente del mercado del que puede disponer la Sociedad para instrumentos financieros similares.



**5. Ibilgetu ukiezina**

Hona hemen "Ibilgetu ukiezina" atalean sartzen diren partiden xehetasuna eta mugimendua:

**5. Inmovilizado intangible**

El detalle y movimiento de las partidas incluidas en "Inmovilizado intangible" es el siguiente:

<b>2013</b>	<b>Emakida, patente eta lizentziak</b> Concesiones, patentes y licencias	<b>Aplikazio Informatikoak</b> Aplicaciones informáticas	<b>Guztira</b> Total
<b>Kostua/Coste</b>			
<b>Hasierako saldoa</b>	79	7.655	7.734
Saldo inicial			
a) <b>Gehiketak</b> /Adiciones	-	-	-
b) <b>Erretiroak</b> /Retiros	-	-	-
<b>Amaierako saldoa</b>			
Saldo final	<u>79</u>	<u>7.655</u>	<u>7.734</u>
<b>Amortizazioak/Amortizaciones</b>			
<b>Hasierako saldoa</b>			
Saldo inicial	79	7.332	7.411
c) <b>Zuzkidura</b> /Dotación	-	148	148
<b>Amaierako saldoa</b>			
Saldo final	<u>79</u>	<u>7.480</u>	<u>7.559</u>
<b>Balio garbia/Valor neto</b>			
<b>Hasieran</b>			
Inicial	=	<u>323</u>	<u>323</u>
<b>Azkenean</b>			
Final	=	<u>175</u>	<u>175</u>



2012	Emakida, patente eta lizentziak Concesiones, patentes y licencias	Aplikazio Informatikoak Aplicaciones informáticas	Guztira Total
<b>Kostua/Coste</b>			
<b>Hasierako saldoa</b>			
Saldo inicial	79	7.567	7.646
d) <b>Gehiketak</b> /Adiciones	-	230	230
e) <b>Erretiroak</b> /Retiros	-	(142)	(142)
<b>Amaierako saldoa</b>			
Saldo final	79	7.655	7.734
<b>Amortizazioak/Amortizaciones</b>			
<b>Hasierako saldoa</b>			
Saldo inicial	79	7.352	7.431
f) <b>Zuzkidura</b> /Dotación	-	122	122
g) <b>Erretiroak</b> /Retiros	-	(142)	(142)
<b>Amaierako saldoa</b>			
Saldo final	79	7.332	7.411
<b>Balio garbia/Valor neto</b>			
<b>Hasieran</b>			
Inicial	=	215	215
<b>Azkenean</b>			
Final	=	323	323

a) Erabat amortizatutako ibilgetu ukiezina

2013ko urtarrilaren 31an bada oraindik erabiltzen ari den ibilgetu ukiezinik, erabat amortizatuta, kontabilitateko kostea 7.214 milako euro duena (2012an 7.177 milako euro).

b) Bermeen eta titularitatearen murrizketen mende dauden aktiboak

2013ko eta 2012ko abenduaren 31an ez dago titularitatearen murrizketen mende edo pasiboen berme gisa pignoraturako aktibo ukiezinik.

a) Inmovilizado intangible totalmente amortizado

Al 31 de diciembre de 2013 existe inmovilizado intangible, todavía en uso, y totalmente amortizado con un coste contable de 7.214 miles de euros (7.177 miles de euros en 2012).

b) Activos afectos a garantías y restricciones a la titularidad

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012 no existen activos intangibles significativos sujetos a restricciones de titularidad o pignorados como garantías de pasivos.



c) Aseguruak

Sozietateak hainbat aseguru poliza ditu kontratatuta ibilgetu ukiezinaren ondasunak mende hartzen dituzten arriskuak estaltzeko. Poliza horien estaldurari nahikoa irizten zaio.

c) Seguros

La Sociedad tiene contratadas varias pólizas de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los bienes del inmovilizado intangible. La cobertura de estas pólizas se considera suficiente.

**6. Ibilgetu materiala**

Hona hemen ibilgetu materialean sartutako partiden xehetasuna eta mugimendua:

**6. Inmovilizado material**

El detalle y movimiento de las partidas incluidas en Inmovilizado material es el siguiente:

<b>Milako eurotan/Miles de euros</b>					
<b>2013</b>	<b>Eraikuntzak</b> Construcciones	<b>Instalazio teknikoak eta makineria</b> Instalaciones técnicas y maquinaria	<b>Beste inst. tresneria, eta altzariak</b> Otras instal., utillaje y mobiliario	<b>Gainerako Ibilgetua</b> Otro inmovilizado	<b>Guztira</b> Total
<b>Kostua/Coste</b>					
<b>Hasierako saldoa</b>					
Saldo inicial	<u>8.096</u>	<u>30.430</u>	<u>1.508</u>	<u>7.143</u>	<u>47.177</u>
- <b>Gehiketak</b>					
Adiciones	-	709	-	279	988
- <b>Erretiroak</b>					
Retiros	-	(2)	-	(203)	(205)
<b>Amaierako saldoa</b>					
Saldo final	<u>8.096</u>	<u>31.137</u>	<u>1.508</u>	<u>7.219</u>	<u>47.960</u>
<b>Amortizazioak/Amortizaciones</b>					
<b>Hasierako saldoa</b>					
Saldo inicial	<u>2.783</u>	<u>24.127</u>	<u>1.248</u>	<u>5.462</u>	<u>33.620</u>
- <b>Zuzkidura</b>					
Dotación	237	871	58	339	1.505
- <b>Erretiroak</b>					
Retiros	-	(2)	-	(195)	(197)
<b>Amaierako saldoa</b>					
Saldo final	<u>3.020</u>	<u>24.996</u>	<u>1.306</u>	<u>5.606</u>	<u>34.928</u>
<b>Hasieran</b>					
Inicial	<u>5.313</u>	<u>6.303</u>	<u>260</u>	<u>1.681</u>	<u>13.557</u>
<b>Azkenean</b>					
Final	<u>5.076</u>	<u>6.141</u>	<u>202</u>	<u>1.613</u>	<u>13.032</u>



<b>Milako eurotan/Miles de euros</b>					
<b>2012</b>	<b>Eraikuntzak</b> Construcciones	<b>Instalazio teknikoak eta makineria</b> Instalaciones técnicas y maquinaria	<b>Beste inst. tresneria, eta altzariak</b> Otras instal., utillaje y mobiliario	<b>Gainerako Ibilgetua</b> Otro inmovilizado	<b>Guztira</b> Total
<b>Kostua/Coste</b>					
<b>Hasierako saldoa</b>					
Saldo inicial	<u>8.087</u>	<u>29.303</u>	<u>1.476</u>	<u>7.319</u>	<u>46.185</u>
- <b>Gehiketak</b>					
Adiciones	9	1.129	32	85	1.255
- <b>Erretiroak</b>					
Retiros	-	(2)	-	(261)	(263)
<b>Amaierako saldoa</b>					
Saldo final	<u>8.096</u>	<u>30.430</u>	<u>1.508</u>	<u>7.143</u>	<u>47.177</u>
<b>Amortizazioak/Amortizaciones</b>					
<b>Hasierako saldoa</b>					
Saldo inicial	<u>2.545</u>	<u>23.092</u>	<u>1.182</u>	<u>5.374</u>	<u>32.193</u>
- <b>Zuzkidura</b>					
Dotación	238	1.037	66	349	1.690
- <b>Erretiroak</b>					
Retiros	-	(2)	-	(261)	(263)
<b>Amaierako saldoa</b>					
Saldo final	<u>2.783</u>	<u>24.127</u>	<u>1.248</u>	<u>5.462</u>	<u>33.620</u>
<b>Hasieran</b>					
Inicial	<u>5.542</u>	<u>6.211</u>	<u>294</u>	<u>1.945</u>	<u>13.992</u>
<b>Azkenean</b>					
Final	<u>5.313</u>	<u>6.303</u>	<u>260</u>	<u>1.681</u>	<u>13.557</u>

a) Urtaldiko gehitzeak

Urtaldiko gehitzeak, batez ere, informatika hornikuntzari, segurtasun sistemak eta elkartearen azpiegituren hobekuntzari dagozkie.

b) Jaitsierak eragindako galerak

2013 eta 2012ko urtaldietan ez da jaso edo lehengoratu jaitsierak eragindako baliozta-

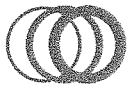
a) Adiciones del ejercicio

Las adiciones del ejercicio se corresponden, principalmente, con equipamientos informáticos, sistemas de seguridad y la mejora de las infraestructuras de la Sociedad.

b) Pérdidas por deterioro

Durante los ejercicios 2013 y 2012 no se han reconocido ni revertido correcciones valora-





penen zuzenketarik banakatu-tako inolako ibilgetu materiale-tarako.

tivas por deterioro significativas para ningún inmovilizado material individual.

c) Beste ibilgetuak

c) Otro inmovilizado

Beste ibilgetuak atalaren barruan sartzen den kostea ondokoei dagokie:

El coste incluido dentro del epígrafe "Otro inmovilizado" corresponde a:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Informatika prozesuetarako ekipamenduak</b> Equipamientos para procesos de informática	1.344	1.286
<b>Garraiorako elementuak</b> Elementos de transporte	4.692	4.757
<b>Beste ibilgetu materialik (geltokien ekipamenduak)</b> Otro inmovilizado material (equipamientos de estaciones)	<u>1.183</u>	<u>1.100</u>
<b>Guztira / Total</b>	<u>7.219</u>	<u>7.143</u>

d) Erabat amortizatutako ondasunak

d) Bienes totalmente amortizados

2013ko abenduaren 31n 24.947 milako euroko jatorrizko kosteko ibilgetu materiala dago, erabat amortizatuta jada (2012an 24.125 milako euro).

Al 31 de diciembre de 2013 existe inmovilizado material con un coste original de 24.947 miles de euros que se encuentra totalmente amortizado (24.125 miles de euros en 2012).

e) Errentamendu operatibo peko ondasunak

e) Bienes bajo arrendamiento operativo

2013ko urtaldiko galeren eta irabazien kontuan alokairu operatiboan gastuak sartu dira; gehienak ibilgailuak alokatzeari dagozkio, 49 milako euro (2012n 48 milako euro).

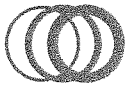
En la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio 2013 se han incluido gastos por arrendamiento operativo correspondientes en su mayor parte al alquiler de vehículos por importe de 49 miles de euros (48 miles de euros en 2012).

f) Aseguruak

f) Seguros

Sozietatearen politika da, Bizkaiko Garraio Partzuerogarekin batera, ibilgetu materialaren elementuei eragin

Es política de la Sociedad contratar, junto con el Consorcio de Transportes de Bizkaia, todas las pólizas de seguros que se



liezaieketen balizko arriskuak estaltzeko behar diren aseguru poliza guztiak kontratatzea.

estimen necesarias para dar cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a los elementos de inmovilizado material.

**7. Finantzazko bitartekoen analisia**

**7. Análisis de instrumentos financieros**

**7.1 Analisia kategoriaka**

**7.1 Análisis por categorías**

“Finantzazko bitartekoak” erregistratu eta balioesteko arauan ezarritako finantzazko bitartekoen kategoria bakoitzeko liburuetan balio hau ageri zen 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n:

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012 el valor en libros de cada una de las categorías de instrumentos financieros establecidas en la norma de registro y valoración de “Instrumentos financieros”, es el siguiente:

	2013		2012	
	Finantzazko aktiboak epe luzera/Activos financieros a largo plazo		Finantzazko aktiboak epe luzera/Activos financieros a largo plazo	
Zorraren balio adierazgarriak Valores representativos de deuda	Kredituak, Eratorkiak Besterik Créditos Derivados Otros	Zorraren balio adierazgarriak Valores representativos de deuda	Kredituak, Eratorkiak Besterik Créditos Derivados Otros	
<b>Kobratzeko maileguak eta partidak (9. oharra)/</b>				
Préstamos y partidas a cobrar (Nota 9)	-	451	-	404
<b>Besterik (Fidantzak)/ Otros (Fianzas)</b>	-	3	-	3
	-	454	-	407



	2013		2012	
	Finantzazko aktiboak epe laburrera/ Activos financieros a corto plazo			
	Zorraren balio adierazgarriak	Kredituak Eratorriak Besterik	Zorraren balio adierazgarriak	Kredituak Eratorriak Besterik
	Valores representativos de deuda	Créditos Derivados Otros(*)	Valores representativos de deuda	Créditos Derivados Otros(*)
<b>Aktiboak arrazoizko balioan aldaketekin galera eta irabazietan/Activos a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias:</b>				
– <b>Besterik (Fidantzak) / Otros (Fianzas)</b>	-	3	-	5
<b>Mugaegunera arte eutsitako inbertsioak(8.oharra)/ Inversiones mantenidas hasta el vencimiento (Nota 8)</b>	15.000	-	14.000	-
<b>Kobratzeko maileguak eta partidak (9. oharra) / Préstamos y partidas a cobrar (Nota 9)</b>	-	702	-	1.330
	15.000	705	14.000	1.335

(\*) Ez dira administrazio publikoeko saldoak sartu, finantza-bitartekotzat hartzen ez direnez gero.

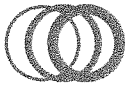
(\*) No se incluyen los saldos con administraciones públicas dado que no tienen la consideración de instrumentos financieros.

### 7.2 Analisia mugae-gunen arabera

Hona hemen 2013ko abenduaren 31n mugaegun zehaztu edo zehazgarria duten epe luzerako finantzazko bitartekoen zenbatekoak muga-urteen arabera sailkatuta:

### 7.2 Análisis por vencimientos

Al 31 de diciembre de 2013 los importes de los instrumentos financieros a largo plazo con un vencimiento determinado o determinable clasificados por año de vencimiento son los siguientes:



Milako eurotan / Miles de euros						
Finantzazko aktiboak / Activos financieros						
	2014	2015	2016	2017	Ondoko urteak / Años Posteriores	Guztira Total
- Kobratzeko maileguak eta partidak / Langileei emandako kredituak / (9. oharra) / Préstamos y partidas a cobrar (Nota 9)	702	134	103	84	130	1.153
- Mugaegunera arte eutsitako inbertsioak (8. oharra) / Inversiones mantenidas hasta el vencimiento (Nota 8)	15.000	-	-	-	-	15.000
- Besterik (Fidantzak) / Otros (Fianzas)	3	-	-	-	-	3
	15.705	134	103	84	130	16.156

### 7.3 Finantzazko aktiboaren kredituzko kalitatea

Funtsean finantza-erakundeetako gordailuetako gordailuek eta hainbat hartzekodunekin, eta administrazio publikoekin eta langileentzako kredituekin kobratzekoak diren kontuek osatuta dauden finantzazko aktiboek ez dute hondamenezko galerarik jasan, kredituzko kalitate handikotzat eta hondatzeko inolako arrisku gabekotzat jotako kontuei dagozkienez gero.

Iraungitzeko dauden finantzazko aktiboetako bat ere ez da berriro negoziatu urtaldian.

### 8. Mugaegunera arte eutsitako inbertsioak

2013ko eta 2012ko abenduaren 31an kontzeptu eta zenbateko hauek jaso dira epigrafe honetan:

### 7.3 Calidad crediticia de los activos financieros

Los activos financieros que fundamentalmente están constituidos por depósitos en instituciones financieras y por cuentas a cobrar con deudores diversos y créditos al personal, no han sufrido pérdidas por deterioro, dado que corresponden a cuentas que se consideran de alta calidad crediticia y sin riesgo de deterioro alguno.

Ninguno de los activos financieros pendientes de vencimiento ha sido objeto de renegociación durante el ejercicio.

### 8. Inversiones mantenidas hasta el vencimiento

Al 31 de diciembre de 2013 y de 2012 incluía los siguientes conceptos:



	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Zorraren balio adierazgarriak eta sari handiko gordailuak</b> /Valores representativos de deuda y depósitos de alta remuneración	15.000	14.000
	<u>15.000</u>	<u>14.000</u>

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n epigrafe honetako saldoan finantza-erakundeetako epe finkoetako inbertsioak sartzen dira.

Hona hemen mugaegunera arte eutsitako finantzazko aktiboen mugimendua laburbilduta:

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012 el saldo de este epígrafe incluye inversiones en imposiciones a plazo fijo en entidades financieras.

El movimiento de los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento se resume a continuación:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Hasierako saldoa</b> / Saldo inicial	14.000	12.000
<b>Altak</b> / Altas	113.000	64.000
<b>Baxak</b> / Bajas	<u>(112.000)</u>	<u>(62.000)</u>
<b>Amaierako saldoa</b> / Saldo final	<u>15.000</u>	<u>14.000</u>

Sozietateak ez du inolako finantzazko aktiborik birsailkatu amortizatu-tako kostean arrazoizko balioaren ordeztaldian.

2013ko urtaldian muga-egunera heldu arte eutsitako finantza-aktiboek ekarritako irabaziak 170 milako eurokoak izan dira (161 milako euro 2012an).

La Sociedad no ha reclasificado ningún activo financiero a coste amortizado en vez de a su valor razonable durante el ejercicio.

Durante el ejercicio 2013 las ganancias producidas por activos financieros mantenidos hasta su vencimiento ascienden a 170 miles de euros (161 miles de euros en 2012).

## 9. Kobratzeko maileguak eta partidak

Epigrafe honetan honako kontzeptu eta zenbateko hauek ageri dira:

## 9. Préstamos y partidas a cobrar

Este epígrafe incluye los siguientes conceptos e importes:



	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Epe luzera kobratzeko maileguak eta partidak/</b> Préstamos y partidas a cobrar a largo plazo:		
– <b>Langileei emandako maileguak (7. oharra)/</b> Préstamos concedidos a personal (Nota 7)	451	404
	<u>451</u>	<u>404</u>
<b>Epe laburrera kobratzeko maileguak eta partidak/</b> Préstamos y partidas a cobrar a corto plazo:		
– <b>Emandako maileguak eta beste saldo batzuk langileekin/</b> Préstamos concedidos y otros saldos con personal	148	177
– <b>Bezeroak, taldeko enpresak eta kideak (27. oharra)/</b> Clientes, empresas del grupo y asociadas (Nota 27)	57	70
– <b>Kobratzeko kontuak hainbat zordun tarteko/</b> Cuentas a cobrar por deudores varios	497	1.083
<b>Kobratzeko kontuak Administrazio Publikoekin/</b> Cuentas a cobrar con Administraciones Públicas	508	398
	<u>1.210</u>	<u>1.728</u>
	<u>1.661</u>	<u>2.132</u>

Bezeroei kobratzeko kontuek, hiru hilabete baino antzintasun laburragoa dutenek baliorik galdu ez dutela jotzen da. 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n ez zegoen epe-muga gainditutako konturik kobratzeko.

Kobratzeko maileguen eta partiden kontabilitateko balioak eurotan emanda daude.

“Kobratzeko mailegu eta partidak” atalean sartutako gainerako kontuek ez dute inolako balio galerarik jasan.

Kredituaren arriskuaren esposiziorik handiena informazioa aurkezteko egunean arestian esandako kobratzeko kontuen kategoria bakoitzaren arrazoizko balioa da. Sozietateak ez du inolako bermerik aseguru gisa.

Se considera que las cuentas a cobrar a clientes vencidas con antigüedad inferior a tres meses no han sufrido ningún deterioro de valor. A 31 de diciembre de 2013 y 2012, no había cuentas a cobrar vencidas.

Los valores contables de los préstamos y partidas a cobrar están denominados en Euros.

El resto de las cuentas incluidas en “Préstamos y partidas a cobrar” no han sufrido deterioro del valor.

La exposición máxima al riesgo de crédito a la fecha de presentación de la información es el valor razonable de cada una de las categorías de cuentas a cobrar indicadas anteriormente. La Sociedad no mantiene ninguna garantía como seguro.



a) Langileei emandako maileguak

Langileei epe luzerako emandako maileguren mugimendua honela laburbilduko genuke:

a) Préstamos concedidos a personal

El movimiento de los préstamos concedidos a personal a largo plazo, se resume a continuación:

	2013ko urtaldia / Ejercicio 2013				
	Milako eurotan/Miles de euros				
	Hasierako saldoa Saldo inicial	Gehiketak Adiciones	Erretiroak Retiros	Epe laburrerako Intsuldaketak Traspaso a corto plazo	Amaierako saldoa Saldo final
<b>Langileei emandako maileguak/</b> Préstamos concedidos a personal	404	223	(23)	(153)	451
<b>Guztira/Total</b>	<u>404</u>	<u>223</u>	<u>(23)</u>	<u>(153)</u>	<u>451</u>

	2012ko urtaldia / Ejercicio 2012				
	Milako eurotan/Miles de euros				
	Hasierako saldoa Saldo inicial	Gehiketak Adiciones	Erretiroak Retiros	Epe laburrerako Intsuldaketak Traspaso a corto plazo	Amaierako saldoa Saldo final
<b>Langileei emandako maileguak/</b> Préstamos concedidos a personal	424	154	(15)	(159)	404
<b>Guztira/Total</b>	<u>424</u>	<u>154</u>	<u>(15)</u>	<u>(159)</u>	<u>404</u>

Langileentzako maileguak zazpi urterako ematen dira eta hileko nominatik kenduz kobratzen da. Maileguez % 2,5eko interesa sortzen dute.

Langileentzako maileguren epe laburreko zatia, 153 milako eurokoa (159 milako euro 2012an), egoeraen balantzearen aktibo arrunteko "langile zordunak" epigrafean erakusten da.

Langileei emandako maileguren epe luzerako mugaegunak 7.2 oharrean azaldu dira.

Los préstamos al personal se conceden a un plazo de siete años y su reembolso se realiza mediante descuento de la nómina mensual. Estos préstamos devengan un interés anual del 2,5%.

La parte a corto plazo de los préstamos al personal, por importe de 153 miles de euros (159 miles de euros en 2012), se muestra en el epígrafe de "Personal deudor" del activo corriente del balance.

Los vencimientos a largo plazo de los préstamos concedidos al personal, han sido descritos en la nota 7.2.



b) Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin

Beste Kreditu batzuk Administrazio Publikoekin epigrafean sartutako saldoa Sozietateak urtaldiari buruz aurkeztutako BEZaren likidaziotik ateratzen dena da, funtsean.

Jarraian, administrazio publikoen zordunen zein hartzekodunen epigrafeetan sartutako saldoa xeheki jasota dago.

b) Otros créditos con las Administraciones Públicas

El saldo incluido dentro del epígrafe de Otros créditos con las Administraciones Públicas es, fundamentalmente, el que resulta de la liquidación de IVA presentada por la Sociedad, correspondiente al ejercicio.

A continuación, se desglosa el saldo incluido dentro de los epígrafes de Administraciones Públicas, tanto deudores como acreedores.

	2013		2012	
	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores (Nota 15)	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores (Nota 15)
<b>Foru Ogasuna, PFEZ dela eta</b> Hacienda Foral por IRPF	-	706	-	476
<b>Foru Ogasuna, BEZ dela eta</b> Hacienda Foral por IVA	388	-	304	-
<b>Foru Ogasuna, KEK dela eta</b> Hacienda Foral por IRC	120	-	94	-
<b>Gizarte Segurantzako erakundeak</b> Organismos de la Seguridad Social	-	932	-	537
<b>Guztira/Total</b>	<b>508</b>	<b>1.638</b>	<b>398</b>	<b>1.013</b>

c) Hainbat zordun

2013ko eta 2012ko abenduaren 31n, batez ere, hartzekodunek txarteletako eta geltokietako publizitatearen-gatik kobratu beharreko zenbatekoa jasotzen du, baita bilketak egiten dituzten erakundeengandik kobratu beharrekoa ere.

c) Deudores varios

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012 recoge, principalmente, el importe a cobrar por deudores por la publicidad en billetes y estaciones, así como el importe a cobrar de las entidades que realizan las recaudaciones.

## 10. Izakinak

Izakinak aldagaiak eta beste zuzkidura batzuk dira, oso-osorik.

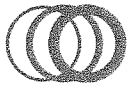
Sozietateak 2013ko urtaldian izakinen gainean 915 milako euroko balioeste-zuzenketa sartu du,

## 10. Existencias

Las existencias corresponden en su totalidad a repuestos y otros aprovisionamientos.

La Sociedad ha registrado en el ejercicio 2013 una corrección valorativa por deterioro sobre las existen-





hondatzea tarteko (2012an zero izan zen).

a) Aseguruak

Sozietateak hainbat aseguru poliza kontratatuta ditu izakienak dituzten arriskuak estaltzeko. Poliza horien estaldura nahikoa dela uste da.

**11. Eskudirua eta pareko beste aktibo likido batzuk**

Epigrafe honetan honako kontzeptu eta zenbateko hauek sartzen dira:

**Finantza-erakundeak**

Entidades financieras

**Txarteldegietako diru bilketa**

Caja máquinas expendedoras

**Bilketa**

Caja

**Atzerriko moneta bilketa**

Caja moneda extranjera

**Guztira**/Total

Finantza erakundeetako kontuek urtean batez beste UTBko % 0,10 eta % 1,06 arteko interesa sortu dute (2012an % 0,85 eta % 1,5 artean).

Ez dago murrizketarik saldoak erabiltzeko orduan.

**12. Kapitala eta jaulkitze saria**

a) Kapitala

2013ko abenduaren 31an eskritoretan dagoen kapitala 23.288 akzio arrunt dira, (2012 - 21.088 akzio arrunt) 1000na euroko balio nominalekoak, guztiak mota berekoak, erabat harpidetu eta jarritakoak.

cias por importe de 915 miles de euros (cero en el ejercicio 2012).

a) Seguros

La Sociedad tiene contratadas varias pólizas de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetas las existencias. La cobertura de estas pólizas se considera suficiente.

**11. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes**

Este epígrafe incluye los siguientes conceptos e importes:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Finantza-erakundeak</b>		
Entidades financieras	4.477	4.922
<b>Txarteldegietako diru bilketa</b>		
Caja máquinas expendedoras	619	621
<b>Bilketa</b>		
Caja	2	3
<b>Atzerriko moneta bilketa</b>		
Caja moneda extranjera	2	2
<b>Guztira</b> /Total	<u>5.100</u>	<u>5.548</u>

Las cuentas en entidades financieras han devengado un interés medio, a lo largo del año 2013, entre el 0,10% y 1,06% T.A.E. (entre 0,85% y 1,5% en 2012).

No existen restricciones a la disponibilidad de los saldos.

**12. Capital y prima de emisión**

a) Capital

Al 31 de diciembre de 2013 el capital escriturado se compone de 23.288 acciones ordinarias (2012 - 21.088 acciones ordinarias) de 1.000 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas.



Ez da murrizpenik akzio horiek libreki eskualdatzeko.

No existen restricciones para la libre transmisibilidad de las mismas.

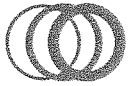
2013ko eta 2012ko abenduaren 31n Sozietatearen kapitallean % 10ean edo gehiagotan parte hartzen duena hau da:

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012 la participación en el capital social de la Sociedad en un porcentaje igual o superior al 10% es el siguiente:

Sozietatea / Sociedad	Akzio kopurua Número de acciones		Partizipazioen portzentajea Porcentaje de participaciones
	2013	2012	
<b>Bizkaiko Garraio Partzuergoa/</b> Consortio de Transportes de Bizkaia	23.288	21.088	100%
	<b>23.288</b>	<b>21.088</b>	<b>100%</b>

2013ko martxoaren 26an Sozietateko Akziodun Bakarrak kapitala gehitzea erabaki du, 2.200 milako euro, 2.200 akzio arrunt jaulkiz, 8.800 milako euroko jaulkipen-sariarekin. Gehitze horretan azkioen balio nominalaren % 25 ordaintzen da, jaulkipen-sari osoarekin, harpidetzen den egunean, eta gainerako % 75a Sozietatearen diru-beharren arabera eta, edozelan ere, 2014ko ekainaren 30 baino lehen jarri behar da. Horrela, 2013ko abenduaren 31an akzioen balioaren gehitzearen % 25 jarrita dago, baita jaulkipen-sariaren % 100 ere, eta akzioen balioaren % 75 ordaintzeko dago, 1.650 milako euro. Jartzeko dagoen zenbateko hori, 2013ko abenduaren 31n, "Eskatu gabeko kapitala" atalean sartu da.

Con fecha 26 de marzo de 2013 el Accionista Único de la Sociedad ha acordado una ampliación de capital por importe de 2.200 miles de euros, mediante la emisión de 2.200 acciones ordinarias y con una prima de emisión de 8.800 miles de euros. Esta ampliación se desembolsa en un 25% del valor nominal de las acciones más la totalidad de la prima de emisión a la fecha de su suscripción y el 75% restante del valor nominal según las necesidades de tesorería de la Sociedad y, en cualquier caso, antes del 30 de junio de 2014. De esta forma, al 31 de diciembre de 2013 se encuentra desembolsado el 25% de la ampliación del valor de las acciones y el 100% de la prima de emisión, quedando pendiente de desembolso el 75% del valor de las acciones, 1.650 miles de euros. Este importe pendiente de desembolso se incluye en el capítulo "Capital no exigido" al 31 de diciembre de 2013.



2012ko martxoaren 30ean Sozietatearen Akziodun Bakarrak kapitala gehitzea erabaki zuen, 3.050 milako euro, 12.200 milako euroko jaulkipen-sariarekin. 2012ko abenduaren 31n akzioen balioaren hedapenaren % 25 eta jaulkipen-sariaren % 100 jarrita zeuden jada; akzioen balioaren % 75, 2.288 milako euro, jartzea geratzen zen; 2013ko maiatzean ordaindu dira. 2012ko abenduaren 31n jarri gabe zegoen zenbatekoa "Eskatu gabeko kapitala" atalean sartu zen.

b) Akzioen jaulkitze saria

Erreserba hori nahi bezala erabiltzeko dago.

### 13. Aurreko urtaldietako erre-serbak eta emaitzak

Erabat erabilgarri dauden erreserbak dira. Alabaina, Kapitaleko Sozietateen Legeak aurreikusten dituen guztiak ase eta gero, dibidenduak urtaldiko mozkinen edo erreserba erabat erabilgarrien kargura banatuko badira, ondare garbiaren balioak berez edo bana-ketaren ondorioz sozietatearen kapi-tala baino txikia-goia izan behar du.

Sozietate Anonimoen Legearen 225 artikulua dio edozelan ere urtaldiko mozkinaren 100eko 10 legezko paplerreserba bat eratzera xedatuko dela, gutxienez sozietatearen kapitalaren 100eko 20ra heltzeraino.

### 14. Urtaldiaren emaitza

a) Emaitza banatzeko proposamena

Con fecha 30 de marzo de 2012 el Accionista Único de la Sociedad acordó efectuar una ampliación de capital por un importe de 3.050 miles de euros y con una prima de emisión de 12.200 miles de euros. Al 31 de diciembre de 2012 se encontraba desembolsado el 25% de la ampliación del valor de las acciones y el 100% de la prima de emisión, quedando pendiente de desembolso el 75% del valor de las acciones, 2.288 miles de euros, que han sido desembolsados en el mes de mayo de 2013. El importe pendiente de desembolso al 31 de diciembre de 2012 se incluyó en el capítulo "Capital no exigido".

b) Prima de emisión de acciones

Esta reserva es de libre disposición.

### 13. Reservas y resultados de ejercicios anteriores

Se trata de reservas de libre disposición. No obstante, una vez cubiertas las atenciones previstas por la Ley de Sociedades de Capital, sólo podrían repartirse dividendos con cargo al beneficio del ejercicio o reservas de libre disposición si el valor del patrimonio neto no es, o a consecuencia del reparto, no resulta ser inferior al capital social.

El artículo 225 de la Ley de Sociedades de Capital establece que, en todo caso, una cifra igual al 10 por 100 del beneficio del ejercicio se destinará a constituir una Reserva Legal hasta que alcance, al menos, el 20 por 100 del capital social.

### 14. Resultado del ejercicio

a) Propuesta de distribución del resultado



2013ko abenduaren 31n amaitutako urtaldiaren emaitza aplikatzeko proposamena, Akziodunen Batzar Orokorrari aurkeztuko zaiona, urtaldiko galera, 11.671 milako euro, aurreko urtaldietako emaitza negatiboetara intsuldatzea da.

La propuesta de aplicación del resultado del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013, a presentar a la Junta General de Accionistas, es traspasar la pérdida del ejercicio, por un importe de 11.671 miles de euros, a Resultados negativos de ejercicios anteriores.

**15. Ordaintzeko zorrak eta partidak eta aldizkatzeak**

**15. Débitos y partidas a pagar y periodificaciones**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Epe laburreta ordaintzeko zorrak eta partidak/</b> Débitos y partidas a pagar a corto plazo:		
- <b>Loturiko aldeei ordaintzeko kontuak (27. oharra) /</b> Cuentas a pagar a partes vinculadas (Nota 27)	868	2.053
- <b>Ibilgetuaren hartzekodunak /</b> Acreedores de inmovilizado	955	1.324
- <b>Hornitzaileak eta hartzekodunak zerbitzuen prestazioa tarteko /</b> Proveedores y acreedores por prestación de servicios	9.872	9.845
- <b>Beste zor batzuk administrazio publikoekin (9.b oharra)/</b> Otras deudas con las Administraciones Públicas (Nota 9.b)	1.638	1.013
- <b>Langileria (ordaintzeko dauden lansariak)/</b> Personal (remuneraciones pendientes de pago)	953	1.316
	<u>14.286</u>	<u>15.551</u>
<b>Epe laburrera aldizkatzeak /</b> Periodificaciones a corto plazo	<u>1.355</u>	<u>1.360</u>
	<b><u>15.641</u></b>	<b><u>16.911</u></b>

Interes tasen gorabeherak sozietateak ordaindu behar dituen zor eta partidetan izan lezaketen eragina ez da bat ere garrantzitsua, mugaegunak epe laburrekoak direnez gero.

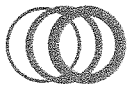
La exposición de los débitos y partidas a pagar de la Sociedad a variaciones en los tipos de interés no es significativa dado que todos los vencimientos son en el corto plazo.

Epe laburreko zorren kontabilitateko balioa arrazoizko baliora hurbiltzen da, deskontuak eragin handirik ez duenez gero.

El valor contable de las deudas a corto plazo se aproxima a su valor razonable, dado que el efecto del descuento no es significativo.

Sozietatearen zorren kontabilitateko balioa eurotan emanda dago.

El valor contable de las deudas de la Sociedad está denominado en euros.



Epe laburreko aldizkatzeen epigrafean dakarren saldoa, 2013ko eta 2012ko abenduaren 31an, urtebeteko bidaiabonuen aurretiazko ordainketei dagokie, oso-osorik.

Salerosketa edo merkataritzako eragiketetan ordaintzen berandutzearen kontra borrokatzeko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aldatzen duen uztailaren 5eko 15/2010 Legearekin loturik, jarraian hornitzaileei urtaldian egindako ordainketen zenbateko osoaren xehetasunak sartu dira; bereizten dira geroratzearen legemugak gainditu dituztenak, ordainketetan gainditutako batez besteko epe haztatua, eta urtaldiaren amaieran ordaintzeko legez dagoen epea baino geroratze luzeagoa metatzen duten hornitzaileei ordaintzeko geratzen den saldoaren zenbatekoa:

El saldo incluido en el epígrafe de Periodificaciones a corto plazo, al 31 de diciembre de 2013 y 2012, corresponde íntegramente a ingresos anticipados por títulos de viaje de duración anual.

En relación con la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, se incluye a continuación un detalle con el importe total de los pagos realizados a los proveedores en el ejercicio, distinguiendo los que han excedido los límites legales de aplazamiento, el plazo medio ponderado excedido de pagos y el importe del saldo pendiente de pago a proveedores que al cierre del ejercicio acumula un aplazamiento superior al plazo legal de pago:

(Milako eurotan) (Miles de euros)	<b>Ordaindutakoak eta ordaintzeko geratzen direnak, balantzea ixteko egunean</b>			
	Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance			
	<b>2013</b>		<b>2012</b>	
	<b>Zenbat</b>		<b>Zenbat</b>	
	Importe	%	Importe	%
<b>Lege-epe luzeenaren barruan</b>				
Dentro del plazo máximo legal	13.168	33%	24.213	53%
<b>Gainerakoa</b>				
Resto	27.330	67%	21.065	47%
<b>Urtaldiko ordainketak guztira</b>				
Total pagos del ejercicio	<b>40.498</b>	<b>100%</b>	<b>45.278</b>	<b>100%</b>
Ordainketen batez besteko epe gainditu haztatua (egunak)				
Plazo medio ponderado excedido de pagos (días)	19		12	
<b>Itxiera-egunean lege-epe luzeena gainditzen duten geroratzeak</b>				
Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	<b>531</b>		<b>49</b>	



**16. Eginbeharrak langileentzako epe luzerako prestazioak tarteko**

Hona hemen langileentzako epe luzerako prestazioak tarteko dauden eginbeharrengatik balantzean aitortzen diren zenbatekoak, eta galera eta irabazien kontuko karguak, Sozietateak langileekin konpromiso ezberdinetarako hartutakoak, xeheki:

**Eginbeharrak balantzean / Obligaciones en** balance para:

– **Iraupen saria / Premio de permanencia**

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
	987	975
	<u>987</u>	<u>975</u>

Kontuaren saldoa Sozietateak urtaldiaren amaieran 3.10. oharrean deskribatutako iraupen saritik datorren langileekiko konpromisoari loturik sortutako pasiboaren estimazioari dagokio.

Hipotesi aktuarial nagusia langileen kosteen epe luzerako igoera da, hitzarmenean talde profesional bakoitzerako jasotako soldata igoeraren arabera, ondoren tasari dagozkion zenbatekoak kentzeko.

Eginbeharraren mugimendua hauxe izan da:

**Hasierako saldoa / Saldo inicial**  
**Zuzkidurak / Dotaciones**  
**Aplikazioak / Aplicaciones**  
**Amaierako saldoa / Saldo final**

**16. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal**

El detalle de los importes reconocidos en el balance por obligaciones por prestaciones al personal a largo plazo, así como los correspondientes cargos en la cuenta de pérdidas y ganancias, para los diferentes tipos de compromisos que la Sociedad ha contraído con sus empleados es el siguiente:

El saldo de esta cuenta corresponde a la estimación de la Sociedad del pasivo devengado al cierre del ejercicio en relación con el compromiso con el personal, derivado del premio de permanencia, que se describe en la Nota 3.10.

La principal hipótesis actuarial es el incremento a largo plazo en los costes de personal de acuerdo al incremento salarial recogido en convenio para cada grupo profesional, para posteriormente, descontar los importes a la tasa correspondiente.

El movimiento de la obligación ha sido el siguiente:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
	975	923
	56	153
	(44)	(101)
	<u>987</u>	<u>975</u>



**17. Beste hornidura batzuk**

Sozietateak bere instalazioetan gertatutako ezbeharretan litezkeen erantzukizunei aurre egiteko hornidurak dira, batez ere. Administrazioen iritziz, lege aholkularitzaren ostean, ez da espero auzi horien emaitzak 2013ko abenduaren 31an hornitutako zenbatekoak baino nabarmen handiagoak izango direnik. 2013ko eta 2012ko urtaldietako balantzean aitortutako hornidurretan mugimendu hauek egon dira:

**Hasierako saldoa** / Saldo inicial  
**Zuzkidurak** / Dotaciones  
**Aplikazioak** / Aplicaciones  
**Amaierako saldoa** / Saldo final

**17. Otras provisiones**

Corresponden, fundamentalmente, a provisiones para hacer frente a las posibles responsabilidades de la Sociedad en accidentes ocurridos en sus instalaciones. En opinión de los administradores, después del correspondiente asesoramiento legal, no se espera que el resultado de estos litigios suponga pérdidas significativas superiores a los importes provisionados al 31 de diciembre de 2013. Los movimientos en el ejercicio 2013 y 2012 habidos en las provisiones reconocidas en el balance han sido los siguientes:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
	<b>306</b>	<b>303</b>
	79	105
	(289)	(102)
	<b>96</b>	<b>306</b>

**18. Sarrerak eta gastuak**

- a) Atzerriko monetan egindako transakzioak
- Ez da transakziorik egin atzerriko monetan.
- b) Negozioen kopuruaren zenbateko garbia

**18. Ingresos y gastos**

- a) Transacciones efectuadas en moneda extranjera
- No se han producido transacciones en moneda extranjera.
- b) Importe neto de la cifra de negocios

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Bidaiatxartelak</b>		
Títulos de viaje	17.546	16.693
<b>Creditrans eta Barik</b>		
Creditrans y Barik	39.439	39.049
<b>Bestelakoak</b>		
Otros	106	104
<b>Guztira/Total</b>	<b>57.091</b>	<b>55.846</b>



- c) Salgaiak, lehengaiak eta bestelako gai kontsumigarriak kontsumitzea
- c) Consumo de mercaderías, materias primas y otras materias consumibles

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Lehengaien eta beste kontsumo gai batzuen kontsumoa</b> / Consumo de materias primas y otras materias consumibles:		
<b>Erosketak</b> / Compras:		
- <b>Erosketa nazionalak</b> / Compras nacionales	1.314	976
- <b>EB barruko erosketak</b> / Adquisiciones intracomunitarias	10	226
<b>Izakinen aldaketa</b> / Variación de existencias	(67)	89
	<u>1.257</u>	<u>1.291</u>

- d) Langileria gastuak
- d) Gastos de personal

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Soldatak, lansariak eta kalte-ordainak</b> / Sueldos, salarios e indemnizaciones	25.031	24.199
<b>Langileen zamak</b> / Cargas sociales:		
- <b>Langileen beste zama batzuk</b> / Otras cargas sociales	8.235	8.420
	<u>33.266</u>	<u>32.619</u>

Sozietateak 2012an bere egin zuen uztailaren 13ko 20/2012 Errege Dekretuak, aurrekontu-egonkortasuna bermatzeko eta leihakortasuna sustatzeko neurriei buruz, 2. Artikuluan, 1. Atalean, urte horretarako, sektore publikoko langileei 2012ko bigarren seihilekoko aparteko lansaria kentzearen ganean, Aurrekontu Orokorretako ekainaren 29ko 2/2012 Legearen 22 bat artikuluan definitu bezala, f) atalean merkataritza-sozietate publikoak sartzen baititu.

"Beste langile-zama" lerroan iraupen-sariarengatik zuzkitutako zenbatekoa, 56 milako

La Sociedad asumió en 2012 lo dispuesto en el Real Decreto-ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad en su artículo 2, apartado 1, en relación a la supresión de la paga extraordinaria para el personal del sector público correspondiente al segundo semestre del 2012, definido en el artículo 22 uno de la Ley 2/2012, de 29 de junio, de Presupuestos Generales, que en su apartado f) incluye las sociedades mercantiles públicas.

La línea de "Otras cargas sociales" incluye el importe dotado en el presente ejercicio





euro (2012an 153 milako euro), sartzen da.

por el premio de permanencia que asciende a 56 miles de euros (153 miles de euros en 2012).

Hona hemen urtaldian batez beste izan diren langileen kopurua, kategoriaka:

El número medio de empleados en el curso del ejercicio distribuido por categorías es el siguiente:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Zuzendari gorenak</b> / Altos directivos	6	8
<b>Teknikariak</b> / Técnicos/as	99	99
<b>Administrariak</b> / Administrativos/as	16	16
<b>Lan-araubidekoak</b> / Laborales	594	608
<b>Guztira</b> / Total	<u>715</u>	<u>731</u>

Era berean, Sozietateko langileak, sexuka, honelaxe banatuta zeuden urtaldiaren amaieran:

Asimismo, la distribución por sexos al cierre del ejercicio del personal de la Sociedad es la siguiente:

<b>2013</b>	<b>Gizonak</b> Hombres	<b>Emakumeak</b> Mujeres	<b>Guztira</b> Total
<b>Zuzendari gorenak</b> / Alta Dirección	5	1	6
<b>Teknikariak</b> / Técnicos/as	81	17	98
<b>Administrariak</b> / Administrativos/as	7	8	15
<b>Lan-araubidekoak</b> / Laborales	<u>431</u>	<u>168</u>	<u>599</u>
<b>Guztira</b> / Total	<u>524</u>	<u>194</u>	<u>718</u>

<b>2012</b>	<b>Gizonak</b> Hombres	<b>Emakumeak</b> Mujeres	<b>Guztira</b> Total
<b>Zuzendari gorenak</b> / Alta Dirección	2	2	4
<b>Teknikariak</b> / Técnicos/as	83	18	101
<b>Administrariak</b> / Administrativos/as	8	9	17
<b>Lan-araubidekoak</b> / Laborales	<u>432</u>	<u>168</u>	<u>600</u>
<b>Guztira</b> / Total	<u>525</u>	<u>197</u>	<u>722</u>

e) Ibilgetua besterentzeen ondoriozko emaitza

e) Resultado por enajenaciones de inmovilizado



	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Ibilgetu materiala (6. oharra) / Inmovilizado material (Nota 6)</b>	(8)	-
	(8)	-

f) Beste emaitza batzuk

2013ko abenduaren 31an, epigrafe honetan, batetik, aparteko gastuak erregistratu dira, 71 milako euro guztira (2012n 30 milako euro izan ziren) eta, bestetik, 560 milako euroko sarrerak (2012n 623 milako euro), ezbeharrek Sozietateak instalazioetan jasandako kalte materialengatik izandako gastuak kitatzeko kalte-ordainen ondorioz.

f) Otros resultados

A 31 de diciembre de 2013 se registran en este epígrafe, por una parte, gastos extraordinarios por un importe total de 71 miles de euros ( 30 miles de euros en 2012) y por otra, ingresos por importe de 560 miles de euros ( 623 miles de euros en 2012), como resultado de compensaciones recibidas por los gastos incurridos por la Sociedad en siniestros en sus instalaciones.

## 19. Mozkinen gaineko zerga eta zerga egoera

Urtaldiko sarrera eta gastuen zenbateko garbia eta mozkinen gaineko zergaren zerga oinarria berdinkatzean hauxe irteten da:

## 19. Impuesto sobre beneficios y situación fiscal

La conciliación entre el importe neto de ingresos y gastos del ejercicio y la base imponible del impuesto sobre beneficios es la siguiente:



**2013**

<b>Urtaldiko sarrera eta gastuen saldoa/</b> Saldo ingresos y gastos del ejercicio	<b>Galera eta irabazien kontua</b> Cuenta de pérdidas y ganancias		
	<b>Gehitzeak</b>	<b>Gutxitzeak</b>	<b>Garbia</b>
	Aumentos	Disminuciones	Neto
<b>Zergen aurreko emaitza kontablea (galerak) /</b>			
Resultado contable antes de impuestos (pérdida)			(11.671)
<b>Diferentzia iragankorrak/</b>			
Diferencias temporales			
– <b>Urtaldian sortutako /</b>			
Con origen en el ejercicio			
<b>Erantzukizunen hornidurarako zuzkidura/</b>			
Dotación provisión de responsabilidades	79	-	79
<b>Iraupen sariaren hornidura/</b>			
Dotación premio permanencia	12	-	12
– <b>Aureko urtaldietan sortutakoak/</b>			
Con origen en ejercicios anteriores	-	(289)	(289)
<b>Aurretiko zerga oinarria /</b>			
Base imponible previa			(11.869)
<b>Zerga oinarri negatiboen konpentsazioa/</b>			
Compensación de bases imponibles negativas			-
<b>Zerga oinarri negatiboa (Emaitza fiskala)/</b>			
Base imponible negativa (Resultado fiscal)			(11.869)

**2012**

<b>Urtaldiko sarrera eta gastuen saldoa/</b> Saldo ingresos y gastos del ejercicio	<b>Galera eta irabazien kontua</b> Cuenta de pérdidas y ganancias		
	<b>Gehitzeak</b>	<b>Gutxitzeak</b>	<b>Garbia</b>
	Aumentos	Disminuciones	Neto
<b>Zergen aurreko emaitza kontablea (galerak) /</b>			
Resultado contable antes de impuestos (pérdida)			(11.088)
<b>Diferentzia iragankorrak/</b>			
Diferencias temporales			
– <b>Urtaldian sortutako /</b>			
Con origen en el ejercicio			
<b>Erantzukizunen hornidurarako zuzkidura/</b>			
Dotación provisión de responsabilidades	105	-	105
<b>Iraupen sariaren hornidura/</b>			
Dotación premio permanencia	52	-	52
– <b>Aureko urtaldietan sortutakoak/</b>			
Con origen en ejercicios anteriores	-	(102)	(102)
<b>Aurretiko zerga oinarria /</b>			
Base imponible previa			(11.033)
<b>Zerga oinarri negatiboen konpentsazioa/</b>			
Compensación de bases imponibles negativas			-
<b>Zerga oinarri negatiboa (Emaitza fiskala)/</b>			
Base imponible negativa (Resultado fiscal)			(11.033)



Sozietateak, 2013n sortutakoak kontuan hartuta, aplikatzeko dauden zerga kreditu hauek ditu:

**Lanpostuak sortzea**

Creación de empleo

**Aktibo finko berriak**

Activos fijos nuevos

**Besterik**

Otros

La Sociedad, considerando los originados en 2013, dispone de los siguientes créditos fiscales pendientes de aplicación:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
	1.039	1.039
	5.085	7.349
	-	3

Sozietateak zerga-galerak izan ditu, eta gutxi gorabehera 138 milioi euro geratzen dira konpentsatzeko 2013ko abenduaren 31n (126 milioi euro izan ziren 2012ko abenduaren 31n).

La Sociedad ha incurrido en pérdidas fiscales, de las cuales queda pendiente de compensar un importe aproximado de 138 millones de euros al 31 de diciembre de 2013 (126 millones de euros al 31 de diciembre de 2012).

Sozietateak zerga agintariak ikuskatu gabe ditu, zerga legediak dioenaren arabera, aplikagarriak zaizkion zergetarako oraindik preskribatu gabe dauden urtaldi guztiak.

La Sociedad tiene pendientes de inspección por las autoridades fiscales todos los ejercicios que, en base a lo establecido por la legislación fiscal, no se encuentren prescritos para los impuestos que le son aplicables.

Besteak beste, indarreko zerga legediaren balizko interpretazioen ondorioz, gerta liteke ikuskaritza batetik pasibo gehigarriak sortzea. Edozelan ere, administratzaileek uste dute pasibo horiek, sortuko balira, ez luketela eragin handirik izango urteko kontuetan.

Como consecuencia, entre otras, de las diferentes posibles interpretaciones de la legislación fiscal vigente, podrían surgir pasivos adicionales como consecuencia de una inspección. En todo caso, los administradores consideran que dichos pasivos, caso de producirse, no afectarán significativamente a las cuentas anuales.

**20. Finantzetako emaitza**

**20. Resultado financiero**

a) Finantzetako sarrerak eta gastuak

a) Ingresos y gastos financieros

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Finantzetako sarrerak / Ingresos financieros:</b>		
- <b>Gordailuen interesak/</b> Intereses de depósitos	170	160
- <b>Kontu korrante eta bestelako interesak</b>		
-Intereses de cuentas corrientes	10	27
-Otros	130	25
	<u>310</u>	<u>212</u>



**21. Ustiapeneko jardueretako esku diruaren joan-etorriak**

**21. Flujos de efectivo de las actividades de explotación**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>Urtaldiaren emaitza zergen aurretik /</b> Resultado del ejercicio antes de impuestos	(11.671)	(11.088)
<b>Emaitzaren doitzeak /</b> Ajustes del resultado:		
– <b>Ibilgetuaren amortizazioa /</b> Amortización del inmovilizado	1.653	1.812
– <b>Horniduren aldaketa /</b> Variación de provisiones	(198)	55
– <b>Ibilgetuaren baxen eta besterentzeen emaitzak</b> Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado	8	-
– <b>Finantzetako sarrerak /</b> Ingresos financieros	(310)	(212)
	<u>1.153</u>	<u>1.655</u>
<b>Aldaketak kapital arruntean /</b> Cambios en el capital corriente:		
– <b>Izakinak /</b> Existencias	848	89
– <b>Zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk /</b> Deudores y otras cuentas a cobrar	518	913
– <b>Beste aktibo arrunt batzuk /</b> Otros activos corrientes	61	-
– <b>Hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk /</b> Acreedores y otras cuentas a pagar	289	(2.052)
– <b>Beste pasibo arrunt batzuk /</b> Otros pasivos corrientes	(1.559)	463
	<u>157</u>	<u>(587)</u>
<b>Ustiapen jardueretako eskudiruaren beste joan-etorri batzuk /</b> Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación:		
– <b>Interesak kobratzea /</b> Cobros de intereses	310	212
	<u>310</u>	<u>212</u>
<b>Ustiapen jardueretako eskudiruen joan-etorriak /</b> Flujos de efectivo de las actividades de explotación	<u>(10.051)</u>	<u>(9.808)</u>



	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>22. Inbertsio jardueretako eskudi-ruaren joan-etorriak</b>		
<b>22. Flujos de efectivo de las actividades de inversión</b>		
<b>Ordainketak inbertsioengatik / Pagos por inversiones:</b>		
– <b>Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible</b>	-	(230)
– <b>Ibilgetu materiala / Inmovilizado material</b>	(988)	(1.255)
– <b>Finantzazko beste aktibo batzuk / Otros activos financieros</b>	(1.000)	(2.000)
	<u>(1.988)</u>	<u>(3.485)</u>
<b>Kobrantsak desinbertsioengatik / Cobros por desinversiones:</b>		
– <b>Finantzazko beste aktibo batzuk / Otros activos financieros</b>	(47)	21
	<u>(47)</u>	<u>21</u>
<b>Inbertsio jardueretako eskudiruaren joan-etorriak / Flujos de efectivo de las actividades de inversión</b>	<b>(2.035)</b>	<b>(3.464)</b>

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>23. Finantzatzeko jardueretako eskudiruaren joan-etorriak</b>		
<b>23. Flujos de efectivo de las actividades de financiación</b>		
<b>Kobrantsak eta ordainketak ondare-bitartekoak Tarteko / Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio:</b>		
– <b>Ondare-bitartekoak jaulkitzea-Kapitala gehitzea / Emisión de instrumentos de patrimonio/Aumento de capital</b>	11.638	15.512
	<u>11.638</u>	<u>15.512</u>

#### 24. Kontingentziak

Sozietateak pasibo kontingenteak ditu negozioan sortutako auziengatik, nondik ez baitu aurreikusten jada hornituta daudenetatik asko urrunduko diren pasiborik sortuko denik (17. oharra).

#### 25. Konpromisoak

a) Salerosketa konpromisoak

Balantzearen egunean, Sozietateak ez du konpromiso irmorik.

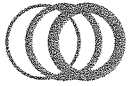
#### 24. Contingencias

La Sociedad tiene pasivos contingentes por litigios surgidos en el curso normal del negocio de los que no se prevé que surjan pasivos significativos distintos de aquellos que ya están provisionados (Nota 17).

#### 25. Compromisos

a) Compromisos de compraventa

A la fecha del balance, la Sociedad no tiene compromisos en firme.



- b) Konpromisoak errentamendu operatiboarengatik

Sozietateak ibilgetuko hainbat elementu errentatzen ditu (enpresarako ibilgailuak), errentamendu operatiboko kontratuen bidez. Kontratuok 5 urte irauten dute.

## 26. Lansariak Administrazio Kontseiluari eta Zuzendariei

- a) Lansariak Administrazio Kontseiluko kideei

Administrazio-kontseiluko lehengo kideek zein oraingoek, administratzaileek ez dute inolako lansaririk jaso kontseiluko kide izateagatik 2013an eta 2012n Kontseilari Ordezkariak izan ezik, honek aurreko urtean Kapital-sozietateen Legearen 260 artikuluan bederatzigarren adierazpenean jasotako kontzeptu guztiengatik, 298 mila euro jaso zituen. 2012ko urtaldian sartu diren kalte-ordainei 7 mila euro zegozkien eta 176 mila euro kontratu amaierako sari gisa.

- b) Lansariak eta maileguak zuzendariei

2013ko urtaldian zuzendaritza gorenari, guztira ordaindutako lansariak, Kapital-sozietateen Legearen 260 artikuluan bederatzigarren adierazpenean jasotako kontzeptu guztiengatik, 509 milako euro dira (934 mila euro dira 2012n), eta 2013ko urtaldian sartu diren kalte-ordainei dagozkien 29 mila euro (2012ko urtaldian 260 izan ziren).

- b) Compromisos por arrendamiento operativo

La Sociedad alquila varios elementos de inmovilizado (vehículos de empresa) bajo contratos de arrendamiento operativo. Estos contratos tienen una duración de 5 años.

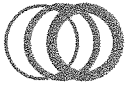
## 26. Retribución al Consejo de Administración y alta dirección

- a) Retribución a los miembros del Consejo de Administración

Tanto los anteriores miembros del Consejo de administración como los actuales en su condición de administradores, no han percibido remuneración alguna durante los ejercicios 2013 y 2012, con excepción del Ex-Consejero Delegado que percibió por todos los conceptos recogidos en el artículo 260, indicación novena, de la Ley de Sociedades de Capital, un importe de 298 miles de euros en 2012, incluyendo 7 miles de euros correspondientes a indemnizaciones y 176 miles de euros a bonus al fin del contrato.

- b) Retribución y préstamos al personal de alta dirección

La remuneración total pagada en el ejercicio 2013 al personal de alta dirección por todos los conceptos recogidos en el artículo 260, indicación novena, de la Ley de Sociedades de Capital, asciende a un importe de 509 miles de euros (934 miles de euros en 2012), incluyendo en el ejercicio 2013 29 miles de euros correspondientes a indemnizaciones (260 miles de euros en el ejercicio 2012).



2013ko eta 2012ko abenduaren 31n Sozietateak ez dauka zuzendariei emandako mailegurik.

- c) Administrazio Kontseiluko kideen parte hartzeak eta karguak halako beste sozietate batzuetan

Kapitaleko Sozietateen legearen 229. artikulua eskatzen duen informazioari lotuta.

Administratzaileen parte hartzeak, karguak, eginkizun eta jarduerak antzeko jarduerako beste sozietate batzuetan.

Indarreko Kapitaleko Sozietateen Legearen 229 artikuluan sozietate anonimoen gardentasunari buruz xedatutakoa betetzeko:

- (1) Kontseilari batek ere ez dauka partaidetzarik kapitalean.
- (2) Hona hemen erakunde horietan kargu edo eginkizunen bat duten kontseilariak:

A 31 de diciembre de 2013 y 2012 la Sociedad no tiene concedidos préstamos al personal de alta dirección.

- c) Participaciones y cargos de los miembros del Consejo de Administración en otras sociedades análogas

En relación con la información requerida por el art. 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

Participaciones, cargos, funciones y actividades de los/las Administradores/as en sociedades con actividades similares.

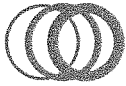
En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 229 de la vigente Ley de Sociedades de Capital, sobre transparencia de las Sociedades Anónimas:

- (1) Ningún/a consejero/a ostenta participaciones en su capital.
- (2) Los/las consejeros/as que ejercen algún cargo o función en dichas entidades son los siguientes:

## D. José Luis Bilbao Eguren Jn.

- Administrazio-kontseiluko kidea, Inmobiliaria de Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Bilbao, S.L.
- Administrazio-kontseiluko kidea, San Mames Barria S.L.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Socade S.A.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporáneo, S.L.
- Batzorde Betearazleko eta Administrazio-kontseiluko kidea, Bilbao Ría 2000, S.A.
- Vocal del Consejo de administración de Inmobiliaria Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Bilbao, S.L.
- Vocal del Consejo de administración de San Mamés Barria, S.L.
- Vocal del Consejo de administración de Socade, S.A.
- Vocal del Consejo de Administración de Tenedora Museo de Arte Moderno y Contemporáneo, S.L.
- Vocal del Comité Ejecutivo y Consejo de administración de Bilbao Ría 2000, S.A.





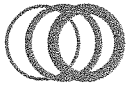
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Aparkabisa, S.A.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Azpiegiturak SAUko akziodunen Batzar Nagusiko kidea.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Basalan S.A.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Beaz S.A.U.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Euskalduna Jauregia S.A.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Garbiker A.B. Pertsona bakarreko sozietatea.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Interbiak S.A.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Lantik S.A.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Seed-Capital de Bizkaia S.A.
- Akziodunen Batzar Nagusiko kidea, Zugaztel S.A.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Aparkabisa, S.A.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Azpiegiturak S.A.U.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Basalan, S.A.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Beaz, S.A.U.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Palacio Euskalduna, S.A.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Garbiker A.B. Sociedad Unipersonal.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Interbiak, S.A.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Lantik, S.A.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Seed-Capital de Bizkaia, S.A.
- Miembro de la Junta General de Accionistas de Zugaztel, S.A.

## **D. Antonio Aiz Salazar Jn**

- Presidentea, Euskotren.
- Presidentea, Euskadiko Kirol Portua S.A.
- Administrazio-kontseiluko bokala, ETS-RFV.
- Administrazio-kontseiluko bokala, Bilboko Portua.
- Administrazio-kontseiluko bokala, Pasaiko Portua.
- Kontseilu Nagusiko bokala, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- 
- Batzorde Betearazleko bokala, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- Administrazio-kontseiluko bokala, Zumaiaiko Kirol Portua.
- El Abra-Getxo Kirol Portuko Administrazio-kontseiluko bokala.
- Presidente de Euskotren.
- Presidente de Euskadiko Kirol Portua, S.A.
- Vocal del Consejo de administración de ETS-RFV.
- Vocal del Consejo de administración del Puerto de Bilbao.
- Vocal del Consejo de administración del Puerto Pasaia.
- Vocal del Consejo General del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Vocal de la Comisión Ejecutiva del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Vocal del Consejo de administración de Zumaiaiko Kirol Portua.
- Vocal del Consejo de administración del Puerto Deportivo El Abra-Getxo.

## **D. Ibon Areso Mendiguren Jn.**

- Administrazio-kontseiluko kidea, Bilbao Ría 2000 S.A.
- Miembro del Consejo de administración de Bilbao Ría 2000, S.A.



- Administrazio-kontseiluko kidea, Bilbo Birgaitzeko Hirigintza-sozietatea (SURBISA).
- Administrazio-kontseiluko kidea, Bilboko Portuko Agintaritza.
- Miembro del Consejo de administración de Sociedad Urbanística de Rehabilitación de Bilbao, S.A. (SURBISA).
- Miembro del Consejo de administración de Autoridad Portuaria de Bilbao.

## **D. Pedro María Hernando Arranz Jn.**

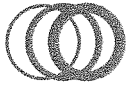
- Administrazio-kontseiluko kidea, ETS-RFV.
- Gobernu-batzordeko kidea, Itzarri.
- Batzorde Betearazleko kidea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- Batzar Nagusiko kidea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Finantzen Euskal Erakundea.
- Miembro del Consejo de administración de ETS-RFV.
- Miembro de la Junta de Gobierno de Itzarri.
- Vocal de la Comisión Ejecutiva del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Vocal del Consejo General del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Miembro del Consejo de administración del Instituto Vasco de Finanzas.

## **D<sup>a</sup> María Almudena Ruiz de Angulo del Campo And.**

- Administrazio-kontseiluko kidea, ETS-RFV.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Euskotren.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Euskotren Partzipazioak.
- Miembro del Consejo de administración de ETS-RFV.
- Miembro del Consejo de administración de Euskotren.
- Miembro del Consejo de administración de Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Miembro del Consejo de administración de Euskotren Participaciones.

## **D<sup>a</sup> Itziar Garamendi Landa And.**

- Kontseilu nagusiko bokala, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- Administrazio-kontseiluko bokala, Bilbao Ría 2000 S.A.
- Presidentea, Aparkabisa, S.A.
- Presidentea, Interbiak, S.A.
- Bilboko Aireportua S.A. sustatzeko sozietateko bokala.
- Bilboko Portu-agintaritzako bokala.
- Vocal del Consejo General del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Vocal del Consejo de administración de Bilbao Ría 2000, S.A.
- Presidenta de Aparkabisa, S.A.
- Presidenta de Interbiak, S.A.
- Vocal de la sociedad para la Promoción del Aeropuerto de Bilbao, S.A.
- Vocal de la Autoridad Portuaria de Bilbao.



## **D. Manuel Leza Olaizola Jn.**

- Administrazio-kontseiluko kidea, CTV- Centro de Transportes de Vitoria, S.A.
- Eusko Jaurlaritzaren ordezkaria Gipuzkoako Lurraldeko Garraio-agintaritzan.
- Administrazio-kontseiluko kidea, ETS-RFV.
- Eusko Jaurlaritzaren ordezkaria Bizkaiko Garraio Partzuergoan.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Euskotren.
- Miembro del Consejo de administración de CTV-Centro de Transportes de Vitoria, S.A.
- Representante del Gobierno Vasco en Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.
- Miembro del Consejo de administración de ETS-RFV.
- Representante del Gobierno Vasco en el Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Miembro del Consejo de administración de Euskotren.

## **D<sup>a</sup> Miren Izaskun Iriarte Irureta And.**

- Administrazio eta Lurralde-plangintzako Sailburuordea.
- Administrazio-kontseiluko bokala, ETS-RFV.
- Administrazio-kontseiluko bokala, Euskotren.
- Administrazio-kontseiluko bokala, Euskotren Partaidetzak.
- Administrazio-kontseiluko bokala, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- Batzorde Betearazleko bokala, Bizkaiko Garraio Partzuergoa
- Viceconsejera de Admon y Planificación Territorial.
- Vocal del Consejo de Administración de ETS-RFV.
- Vocal del Consejo de Administración de Euskotren.
- Vocal del Consejo de Administración de Euskotren Participaciones.
- Vocal del Consejo General del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Vocal de la Comisión Ejecutiva del Consorcio de Transportes de Bizkaia.

## **D. Ricardo Ituarte Azpiazu Jn.**

- Alkate-udalburua, Santurtziko udala.
- Kontseilu Nagusiko kidea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa.
- Presidentea, Ranzari mankomunitatea.
- Administrazio-kontseiluko kidea, Bilboko Portuko Agintaritza.
- Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Santurtzi.
- Vocal del Consejo General del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Presidente de la Mancomunidad Ranzari.
- Miembro del Consejo de administración de Autoridad Portuaria de Bilbao.



## D. Imanol Landa Jauregui Jn.

- Getxoko Udaleko Alkate eta Udalburua.
- Bizkaiko Garraio Partzuergoko presidenteordea.
- Bilbao-Bizkaia ur partzuergoko batzarreko kidea.
- El Abra-Getxo Kirol Portuko S.A.ko presidentea.
- Euskal Fondoako Presidentea.
- Juan Bautista Zabala fundazioko presidentea.
- EUDEL Bizkaiko Lurralde Batzordeko kidea.
- Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Getxo.
- Vicepresidente del Consorcio de Transportes de Bizkaia.
- Miembro de la asamblea del Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia.
- Presidente del S.A. Puerto Deportivo El Abra-Getxo.
- Presidente del Euskal Fondoa.
- Presidente de la fundación Juan Bautista Zabala.
- Miembro de la Comisión Territorial Bizkaia EUDEL.

(3) Arestian esandako puntuan adierazitako karguetatik datozkienez gain, kontseilari batek ere ez du, bere kontura zein beste inoren kontura, Metro Bilbao, S.A.k egiten duen jardueraren berdin, pareko edo osagarritzat jo litekeen inolako jarduerarik egiten.

Horrez gain, urtaldian, kontseiluko kide bat ere, ez eta beraiei loturiko beste inor ere, ez da Metro Bilbao S.A.ren interesarekin zuzenean zein zeharka zerikusirik izan duen inongo auzitan sartuta egon.

## 27. Beste eragiketa batzuk loturiko aldeekin

Taldeko enpresekiko zorren egoeraren balantzearen epigrafean 2013ko eta 2012ko abenduaren 31n Sozietatearen Akziodun Bakarrarekin, Bizkaiko Garraio Partzuergoarekin, Creditranseko bidaiarien garraio eragiketengatik likidatu beharreko zenbatekoak jasotzen dira.

2013an kontzeptu horrengatik emandako zerbitzuen zenbateko

(3) Que, aparte de las derivadas de los cargos señalados en el punto anterior, ningún consejero/a realiza, por cuenta propia o ajena, algún tipo de actividad que pudiera considerarse igual, análoga o complementaria a la que realiza Metro Bilbao, S.A.

Adicionalmente, durante el ejercicio, ningún Consejero ni personas vinculadas a ellos, se ha encontrado en ningún supuesto de conflicto, directo o indirecto, con el interés de Metro Bilbao, S.A.

## 27. Otras operaciones con partes vinculadas

El epígrafe del balance de situación de Deudas con empresas del grupo, recoge al 31 de diciembre de 2013 y 2012 los importes a liquidar con el único accionista de la Sociedad, el Consorcio de Transportes de Bizkaia, por operaciones de transporte de viajeros con título Creditrans.

El importe total de los servicios prestados por este concepto en el



osoa 39.439 milako euro izan dira (18.b oharra) (39.049 milako euro 2012ean). Zerbitzu horiek loturarik gabeko hirugarrenei aplikagarriak zaizkien indarreko prezioen zerrendetan oinarrituz saltzen dira.

ejercicio 2013 asciende a 39.439 miles de euros (Nota 18.b) (39.049 miles de euros en 2012). Dichos servicios, se venden sobre la base de las listas de precios vigentes aplicables a terceros no vinculados.

## 28. Ingurumenari buruzko informazioa

Ingurumen jardueratzat hartzen da ingurumen inpaktua ahalik eta txikien izatera eta ingurumena babestu eta hobetzera xedatutako edozein eragiketa.

Sozietateak honako inbertsio hauek erantsi ditu ibilgetura, eta % 10eko amortizazioa aplikatuko zaie.

## 28. Información sobre medioambiente

Se considera actividad medioambiental cualquier operación cuyo propósito principal sea la minimización del impacto medio-ambiental y la protección y mejora del medioambiente.

La Sociedad ha incorporado a su inmovilizado las siguientes inversiones, a las cuales se les aplicará una amortización del 10%.

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Geltokietako iragarki panelen argiztapenaren teknologia aldaketa / Cambio de tecnología de iluminación en paneles publicitarios de estaciones</b>	58	-
<b>Zarata murrizketa trazetan/Reducción de ruido en la traza</b>	15	-
<b>Presentzia hautemateko sistema geltokietan/Sistema de detención de presencia en estaciones</b>	-	266
<b>Guztira / Total</b>	<b>73</b>	<b>266</b>



Konpainiak ingurumen gastu hauek izan ditu urtaldian:

Los gastos medioambientales incurridos en el ejercicio por la compañía han sido los siguientes:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Hondakin arriskutsuen kudeaketa, manipulazioa eta eramatea</b> / Gestión, tratamiento, manipulación y retirada de residuos peligrosos	15	30
<b>Mantentze lanak trazetan</b> / Labores de mantenimiento en la traza	248	-
<b>Gastuak arriskutsuak ez diren hondakinak kudeatu, tratatu, manipulatu eta erretiratzen</b> / Gastos en gestión, tratamiento, manipulación y retirada de residuos no peligrosos	11	10
<b>Iraunkortasun Aholkularitza eta Txostena</b> / Consultoría y Memoria de Sostenibilidad	7	11
<b>Egiaztapenak</b> / Certificaciones	3	11
<b>Analitikak</b> / Analíticas	6	6
<b>Guztira</b> / Total	<b>290</b>	<b>68</b>

Sozietateak ez du inolako hornidurarik ingurumen-arriskuarentarako.

La Sociedad no tiene provisión alguna para riesgos medioambientales.

Sozietateak ez du ingurumen kontuetan etorkizunerako inolako inbertsiontarako konpromisorik.

La Sociedad no tiene ningún compromiso de inversión futura de naturaleza medioambiental.

Konpainiak ez du ingurumeneko inolako erantzukizunik, ez eta jasotzeko konpentsaziorik ere.

La compañía no tiene ninguna responsabilidad de naturaleza medioambiental, ni compensación alguna a recibir.

Ez da ingurumenari loturiko inolako diru laguntzarik jaso, ez eta ingurumen jardueretatik etorritako inolako diru sarrerarik ere.

No se ha recibido ninguna subvención de naturaleza medioambiental, ni ingreso alguno derivado de actividades medio-ambientales.

Sozietatean ingurumenari loturiko izan litezkeen kontingentziak, kalte ordainak eta bestelako arriskuak ondo estalita daude harpidetuta dituen erantzukizun zibileko aseguru-polizekin.

Las posibles contingencias, indemnizaciones y otros riesgos de carácter medioambiental en las que pudiera incurrir la Sociedad están adecuadamente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tiene suscritas.



**29. Kontuen ikuskatzaileen zerbitzu sariak**

Kontuak ikuskatzearen eta egiazta-peneko beste zerbitzu batzuen ondorioz urtaldian sortutako zerbitzu-sariak 14 mila eurokoak izan dira (25 mila euro 2012n).

**29. Honorarios de auditores de cuentas**

Los honorarios devengados durante el ejercicio por los servicios de auditoría de cuentas y por otros servicios de verificación ascendieron a 14 miles de euros (25 miles de euros en 2012).



metro bilbao

**2013ko Urtaldiko Ku-  
deaketa-Txostena**

**Informe de Gestión  
del Ejercicio 2013**





## Negozioen bilakaera

2013ko azaroaren 11n, astelehena, 18 urte bete ziren Metro Bilbao martxan jarri zenetik eta ordutik 65.688.621 kilometro ibili eta 1.255.500 bidaia egin ditugu bezeroekin.

Bezeroen 2013ko joan-etorriak zenbatu eta 87.133.034 bidaia egin dituzte, 2012an baino % 0,55 gutxiago. Hartara, Metro Bilbaok helduaroaren urtean Bizkaiko garraio publikoaren % 53ko kuota lortu du.

Egitate aipagarrien artean, urtaldian gertatutakoen artean, bestiek beste, Bizkaiko Garraio Partzuegoak jaulkitako bidaia-txartel magnetikoak erabiltzeari utzi zaio gure sarean: Creditrans, Gizatrans eta Hirukotrans txartelak, alegia. Bidaia-txartel horiek Barik kontaktu gabeko txartelean baitaratu dira.

Gainera, 2013an hainbat inbertsio-proiektu ere egin dira, adierazgarrienak: ekipo informatikoak, bideo-zaintzako eta arrotzen aurkako ekipoak, tailerretako ekipamenduak eta hobekuntzak Urduliz-Plentzia zatian.

Era berean, energiaren kontsumoaren efizientzia hobetzeko jarduerak ere egin ditugu.

Bestalde, urtaldi honetan Kudeaketa Etiko eta Gizartearekiko Arduratsuaren ziurtagiria ere berriztatu dugu, SGE21 arauaren arabera, eta hizkuntzen kudeaketa-

## Evolución de los negocios

El lunes 11 de noviembre de 2013 se cumplieron 18 años de la puesta en marcha de Metro Bilbao, a lo largo de este tiempo hemos recorrido 65.688.621 kilómetros y hemos realizado 1.255.500 viajes con nuestra clientela.

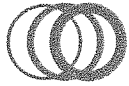
En este año 2013, el número de viajes realizados por nuestra clientela, ha ascendido a 87.133.034, lo cual supone un descenso respecto a los realizados en 2012 de un 0,55%, alcanzando Metro Bilbao, el año en que cumple su mayoría de edad, una cuota del 53% del transporte público de Bizkaia.

Entre los hechos remarcables, de los acontecidos durante este ejercicio, ha estado la finalización del uso, en nuestra red, de los títulos de transporte magnéticos emitidos por el Consorcio de Transportes de Bizkaia: Creditrans, Gizatrans e Hirukotrans. Estos títulos de viaje han sido integrados en la Tarjeta Sin Contacto Barik.

Además, durante el año 2013 se han realizado diversos proyectos de inversión, los más destacados son: equipos informáticos, equipos de video-vigilancia y anti-intrusismo, equipamientos de los talleres y mejoras en los accesos a la traza en el tramo Urduliz-Plentzia.

Igualmente, hemos realizado algunas actuaciones destinadas a la mejora de la eficiencia de nuestro consumo energético.

Por otra parte, durante este ejercicio hemos renovado la certificación de Gestión Ética y Socialmente Responsable, conforme a la norma SGE 21, y hemos



ren kalitatea neurtzen duen Bikain ziurtagiria ere lortu dugu, gure enpresan euskararen erabilera, presentzia eta kudeaketa zer-nolakoak diren aztertuz.

Urtero bezala, aurten ere ahalegin handia bideratu dugu langileen prestakuntza iraunkorrera: 2013an 117 ikastaldi antolatu ditugu; guztira 28.838 ikastordu eta 3.068 parte hartzea ikastaro ugaritan.

## **Urtaldia itxi osteko gertakari aipagarriak**

Ez da halakorik gertatu.

## **Ikusmirak**

2014an zehar Kabiezeseko geltokia eta Santurtzi eta Kabiezes lortzen dituen sare-zatia inauguratuko dira. Orduantxe amaituko da egun bi geltoki horiek lotzen dituen autobus-zerbitzua.

Garraiatutako bidaiarien kopurua-ren bilakaera egonkorra izango dela uste dugu, eta 2014an metroz 87,63 milioi bidaia egingo direla aurreikusten dugu.

Gainera, onartutako aurrekontuan jasotakoaren arabera inbertsio-proiektuei ekin nahi diegu, eta energiaren kontsumoaren efizientzia hobetzeko proiektu berriak ere hastekoak gara.

obtenido el certificado Bikain que avala la calidad en la gestión lingüística, acreditando el uso, presencia y gestión del euskera en nuestra empresa.

Como todos los años, continuamos dedicando importantes esfuerzos a la formación continua de nuestro personal: durante el año 2013 hemos organizado 117 acciones formativas, a las que se han dedicado 28.838 horas repartidas en 3.068 participaciones en diversas acciones formativas.

## **Hechos relevantes posteriores al cierre del ejercicio**

No se ha producido ningún hecho relevante digno de mención.

## **Perspectivas**

A lo largo de este año se inaugurará la estación de Kabiezes y el tramo de red que la une con la de Santurtzi, con ello se finalizará el servicio de autobuses que une actualmente estas dos estaciones.

Consideramos que la evolución del número de viajeros y viajeras transportadas tendrá un comportamiento estable, siendo nuestra estimación para el año próximo la de realizar 87,63 millones de viajes.

Además, durante el ejercicio, tenemos intención de afrontar distintos proyectos de inversión de acuerdo a lo recogido en el Presupuesto aprobado, incluyendo nuevos proyectos destinados a la mejora de la eficiencia en el consumo energético.



## **Jarduerak ikerketa eta garapenaren alorrean**

Sozietatearen jarduera zein den kontuan hartuta, ez da aipatzeko moduko inbertsiorik egin alor horretan.

## **Bere akzioak eskuratzea**

Metro Bilbao S. A. ez da bere akzioen jabe, eta ez du urtaldian inolako akziorik bereganatu edo besterendu.

## **Actividades en materia de Investigación y Desarrollo**

Dada la actividad a la que se dedica la Sociedad, no se ha realizado inversión en este campo que merezca la pena destacarse.

## **Adquisiciones de acciones propias**

Metro Bilbao S. A. no es titular de ninguna acción propia, ni ha realizado, durante el ejercicio, ninguna adquisición ni enajenación de las mismas.



metro bilbao

**Urteko Kontuen  
Formulazioa eta  
Kudeaketaren Txostena**

**Formulación de las  
Cuentas Anuales e  
Informe de Gestión**



## Urteko kontuen formulazioa eta kudeaketaren txostena

Bilbon, 2014ko martxoaren 25ean, gaur bertan izandako Administrazioaren Kontseiluaren batzarrean hartutako erabakiaren arabera, zeinen bidez aho batez 2013ko Urteko Kontuen formulazioa eta Baltzuen Kudeaketaren Txostena onartu baitira, Metro Bilbao, S.A.ren Administrazioaileek Baltzuen 2013ko urtaldiko Kontuak izenpetu dituzte, non, dena batuta, Balantzea, Irabazi eta Galeren Kontua, Memoria eta Kudeaketaren Txostena sartzen diren. Eta ados daudela erakusteko, Diligentzia hau izenpetu dute kontseilukide guztiek, eta Kontseiluko Buruak eta Idazkariak, gainera, baita Urteko Kontuak eta Kudeaketaren Txostena osatzen duten orrialde guztiak ere sinatu dituzte.

## Formulación de las cuentas anuales e informe de gestión

En Bilbao, a 25 de marzo de 2014, y conforme al Acuerdo del Consejo de Administración adoptado en reunión celebrada en esta misma fecha, por el que se aprueba por unanimidad la formulación de las Cuentas Anuales y el Informe de Gestión de la Sociedad correspondientes al ejercicio 2013, los Administradores de Metro Bilbao, S. A. firman las Cuentas Anuales de la Sociedad del ejercicio 2013, que comprenden, como una unidad, el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Memoria y el Informe de Gestión, firmando en señal de conformidad esta Diligencia, y el Presidente y la Secretaria del Consejo, además, en todos los folios constitutivos de las mencionadas Cuentas Anuales e Informe de Gestión.

### Sinatzaileak / Firmantes

**D. José Luis Bilbao Eguren Jn.**  
(Lehendakaria / Presidente)

**D. Antonio Aiz Salazar Jn.**  
(Lehendakariordea / Vicepresidente)

**D. Ibon Areso Mendiguren Jn.**  
(Kontseilukidea / Vocal)

**D. Pedro María Hernando Arranz Jn.**  
(Kontseilukidea / Vocal)

**D<sup>a</sup> María Almudena Ruiz de Angulo del Campo And.**  
(Kontseilukidea / Vocal)

The image shows five handwritten signatures, each placed over a horizontal line. From top to bottom, the signatures correspond to the names listed in the adjacent text: José Luis Bilbao Eguren Jn., Antonio Aiz Salazar Jn., Ibon Areso Mendiguren Jn., Pedro María Hernando Arranz Jn., and María Almudena Ruiz de Angulo del Campo And.



**D<sup>a</sup>. Itziar Garamendi Landa And.**  
*(Kontseilukidea / Vocal)*

**D. Manuel Leza Olaizola Jn.**  
*(Kontseilukidea / Vocal)*

**D<sup>a</sup> Miren Izaskun Iriarte Irureta And.**  
*(Kontseilukidea / Vocal)*

**D. Ricardo Ituarte Azpiazu Jn.**  
*(Kontseilukidea / Vocal)*

Firma José Luis Bilbao  
por el representado

**D. Imanol Landa Jauregui Jn.**  
*(Kontseilukidea / Vocal)*

Firma José Luis Bilbao  
por el representado



**metro bilbao**

**Komunikazioa**

Comunicación

Navarra, 2 - 48001 Bilbao

Teléfono 94 425 40 00

Telefax 94 425 40 39

[www.metrobilbao.net](http://www.metrobilbao.net)